

آیا خطرات هم به ارث می‌رسند؟

خطرات و خطرات

گزارشی از کشف هیجان‌انگیز دانشمندان ژنتیک

مریم ایرانی





این موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی کارشناسی در دو سال
**Bachelor of business administration
(B.B.A.) bilingual in 2 years**
دوره دانشگاهی کارشناسی ارشد، در یک سال
**Master of information technology
(M.Sc.) in 1 year**

■ فرانسه: تمامی سطوح
■ انگلیسی: تمامی سطوح
■ دوره های کارآفرینی
■ Starting a Business های

دوره های دانشگاهی
برای جذب آسان در بازار کار

TELUQ/MATCI
خدمات تضمینی

مشاوره اختصاصی به
هفت زبان

دوره های واجد شرایط برای
دریافت وام و بورس



پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو
برنامه زمانی قابل انعطاف

روش های بهتر کسب دانش

یادگیری سریع و مؤثر

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

علی شفیعی
دکتر Dr. Ali Shafiei



جراح، دندانپزشک

Member of International Association for Orthodontists
Member of the Ordre des dentistes du Québec
فارغ التحصیل ۱۹۸۱ دانشگاه تهران با بیش از ۳۰ سال سابقه

Clinique Dentaire PEARL در وست آبلند

- دندانپزشکی زیبایی - جراحی دندان عقل
- درمان بیماری های لثه - درمان ریشه دندان
- دیجیتال رادیوگرافی و پانورکس - ارتدنتی
- Invisalign
- Implants

در خدمت تمامی اعضای خانواده

Open week-ends & Evenings
Financing Available

514.685.6222

www.pearldentalclinic.ca

4531 Boul Des Sources, Suite 201, Roxboro, QC H8Y 3C2

آتوسا تنگستانی فر



هدیه من به شما
پرداخت اولین قسط
دو هفته گانه وام بانکی شما

کاندوی سه خوابه در منطقه زیبا و با پرستیژ Bois Franc در سن لوران
روبروی پارک مارسل لورن - چند قدمی کتابخانه بزرگ Boisé و کمپلکس ورزشی



با یک ویزیت از این کاندو مجذوب زیبایی و موقعیت مکانی آن خواهید شد
قیمت \$369000 برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2
514 995 3041
atosa@vantagerealtygroup.ca



TOYOTA
ILE-PERROT

GRUPE
AUTOFORCE

EXPERIENCE THE POWER
OF AUTOFORCE!

THE ONLY
TOYOTA
DEALERSHIP

2100, BOUL. DU TRAVERSIER, PINCOURT • 1 844 738-0914 • ileperrottoyota.com



LET'S GO!



SE MODEL SHOWN

2016 RAV4

LEASES
STARTING FROM

\$128

BI-WEEKLY

UP TO
60 MONTHS AT

1.99%

WITH \$0 DOWN!

.....TOYOTA'S.....
GENIUS CONTEST
1000000
AEROPLAN MILES TO BE WON*
WITH THE PURCHASE OR LEASE OF A NEW VEHICLE
.....

aeroplan

← **رامین عباسی**

نامی آشنا و مورد اطمینان در خدمت جامعه ایرانی

قبل از امضای قرارداد هر نوع اتومبیل توپوتا و برای دریافت بهترین نرخ بهره و قیمت با من تماس بگیرید.

اخذ وام بانکی از بانکهای معتبر کانادا برای اتومبیل‌های کار کرده

و تسهیلات اخذ وام برای تازه‌واردین به کانادا

Tel: (514) 453-2510

Cell: (514) 865-2594

rabbasi@ileperrottoyota.ca

More than 250 vehicles in stock! Hurry to take advantage of these incredible offers!

Offers are applicable to in stock new base vehicles of the 2016 Corolla CE (8URCEM AJ) / 2016 RAV4 (ZFRVYV AJ) / 2016 YARIS Sedan (8T4K3M AJ). Certain conditions may apply. The specific model may differ from the photo. Taxes, licenses, insurances and administration not included. See the dealer for more details. It is possible to participate without a purchase. Open to the residents of Quebec (in particular), 18 years-old and older. Ends: 2016-06-30. Mathematical question required. Complete rules: getyourtoyota.ca



Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:

- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پر کردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)

دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪



www.cliniquedentairesoleil.com
 clinique_soleil@yahoo.com
 Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6
 544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443
 (514) 277 1157

Re-Mi Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس های آواز گروهی (کر)
 ◀ دوره های تئوری موسیقی

کلاس های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5



سال نهم - شماره ۳۹۴
پنجشنبه ۲۰ خرداد ۱۳۹۵ - ۹ جون ۲۰۱۶
بها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514)787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 Haftah

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۷ ژانویه
۲۴ مارس
۷ جولای
۱۳ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر



گفتگو علی زندیه و کیلی

با شعله رضازاده؛ داستان نویس
نوشتن گریزگاه من از دنیای واقعی است



گزارش پریسا رجبیان / عکس ها: حامد تابعین

مشکل اصلی موسیقی امروز قطع رابطه با
طبیعت است

با امیر امبری، هنرمندِ مونترالی، نوازنده سنتور



آیدین شافقی لیلی خاقانی

نه اولاردی بایراقلار اولماسایدی!
سیزجه دونیامیز نه اولاردی ایر، دونیانی اولکه لره بولن، انسانلار
آراسیندا ایریلیق سالان، قانلی ساواشلار یاراتان، سورگونلره...



موسیقی ارسام انوری

عاشق اجرا در روی صحنه هستم
با کورش عشیق، نوازنده سنتور در مونترال



اخبار مونترال مهدیه مصطفایی

سفری فراموش نشدنی به کبک سیتی
با حضور ۱۰۰ ایرانی
مطمئن هستم که در تاریخ مونترال برای اولین بار ۱۰۰ هموطن...

شماره ۳۹۴

۴۳ ادبیات ترجمه: داستان دنباله دار؛ بازگشت، اثر اریک امانوئل
اشمیت (۸) / ترجمه ی شراره شاکری
۴۴ سلامت: انستیتوی عالی پزشکی مکمل و بهداشت با / هفته
۴۶ گزارش تصویری: چشم اندازهایی از شهرمان / فهمیه کرمی
۴۸ گذری بر آریانا: هنگامه آوازخوان مشهور و نابغه افغانستان /
نرگس هاشمی
۵۰ ورزش: قصه های فینال ۲۰۱۶ / تورج عاطف
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ قصه ی هفته / زینب مسلم زاده، هاله هفت لنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته: هرچند که خلوتنگاه عشقی باشد... / سردبیر
۸ کانادا: ابراز نگرانی شرکت حمل و نقل کانادا از تابش لیزر به
سوی خلبان ها / شهرروز پزشکی
۱۱ مهاجرت: بازگشایی سیستم گزینش Mon projet
Quebec / معصومه علی محمدی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال
۲۰ هنر در شهر: ۱. فیل داریان (ورودی رایگان) - سیرک / پریسا
کولان
۳۸ اندیشه: فلسفه و مسیحیت بخش ۱ / رضا داودی
۴۲ ادبیات شعر: این هفته با مریم زهدی / فاطمه اختصاری



DAVID BERGER
Avocat - Attorney
Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر
مهاجرت و امور اداری

عضو سابق پارلمان کانادا و سفیر در چند کشور
عضو کانون وکلای کبک

- ♦ دریافت مجوز انتقال پول به کانادا در پیوند با قوانین تحریم ایران
- ♦ تقاضای اقامت، اجازه کار، اجازه تحصیل، ویزای اقامت
- ♦ متخصص تقاضای فرجام در پرونده های مهاجرت و پناهنده گی
- ♦ فرجام خواهی پرونده های مزایای بازنشستگی
- ♦ پرونده های ضبط اموال در کمرک

Tel: 514-961-8746 Fax: 514-961-8746 Fax: 514-935-2663 bergerdav@gmail.com
1980, rue Sherbrooke Oest, Bureau/Suite 900 - 25 Montreal, Quebec H3H 1E8

هر چند که خلوتگاهِ عشقی باشد...

سردبیر

دیگر، حال شدیدتر یا خفیف‌تر. در اینجا فشارهای مهاجرت به تنش‌های قبلی اضافه می‌شود. نه توان بازسازی رابطه را دارند و نه جرات جدایی. در نتیجه به سمت انفجاری برنامه‌ریزی شده حرکت می‌کنند. بسیاری اوقات بالاخره در یکی از درگیری‌ها بالاخره خانم از «حق» استفاده می‌کند: ناین، وان، وان! به حق یا ناحق ادعا می‌کند که مرد او را کتک زده یا تهدید به مرگ کرده. و مرد راهی زندان می‌شود. روزها و گاه هفته‌ها طول می‌کشد تا زوج جوان تازه‌مهاجر متوجه شوند که از این نقطه به بعد افسار کار از دست هر دو خارج شده است... در بیشتر موارد استرس‌های قبلی به شکل جدیدی ادامه پیدا کرده و روندی به کلی ناشنا زوج را با خود می‌برد: وکیل و دادگاه و تقسیم اموال نه چندان زیاد و... آنچه در نهایت می‌ماند خاطرهای است که تا پایان زندگی این زن و مرد را رها نمی‌کند و وقتی که فرزندی در کار است، حتی پس از مرگ مادر و پدر، روح‌زخم در کودک می‌ماند تا بخشی از وجودش هرگز بالغ نشود. حال دانشمندان به ما می‌گویند که احتمالاً ژن‌های آن کودک زخم‌روح را به نسل بعد منتقل می‌کنند و چنین است که به قول شاملو «...لعنت جاودانه بر تبار انسان فرود می‌آید.» در حالی که باز به گفته‌ی همین بزرگ:

آبریزی کوچک به هر سراچه — هر چند که خلوتگاهِ عشقی باشد —

شهر را

از برای آن که به گنداب در نشیند

کفایت است.

پرونده این شماره به قلم مریم ایرانی، یکی از دانش‌پژوهان جوان کشورمان، تهیه شده که طی آن به یک کشف علمی پرداخته‌است: خاطراتی که در ژرفای وجود می‌نشینند، با مرگ ما پایان نمی‌یابد بلکه همچون سنگ‌نبشته‌ای بر ژن‌های ما ثبت و به نسل بعدی منتقل می‌شوند. فرزندان زاده شده از زنان آلمانی که در سالهای جنگ در رحم مادران باردار خود بوده‌اند و یا گرفتاران اردوگاه‌های فاشیست‌ها موضوعات پژوهش دانشمندان بوده و تاثیر روح‌زخم‌های این‌ها را در فرزندان و نوه‌ها نشان داده شده است.

ظهر یکی از روزهای وسط هفته‌ی گذشته یک جوان مونترالی تماس گرفت و گفت که با همسرش مرافعه‌ای داشته و همسرش با ناین، وان، وان تماس گرفته و پلیس در راه است تا به خانه‌ی آنها برود. میانه روز بود و با همکاران مشغول کار بودیم. انگار پتکی بر فرقم فرود آمد. اولین بار نبود و به نظر می‌آید آخرین بار هم نخواهد بود که چنین تماسی گرفته می‌شود... به هر روی هرگز برایم عادی نشده و نخواهد شد. نگران زوج جوان بودم که مثل بسیاری موارد مشابه دیگر برای خودشان در دسر درست کرده بودند بی‌آنکه از طبعات آن برای خودشان مطلع باشند. خانم و آقای جوان دعوایشان می‌شود. خانم به پلیس زنگ زده و آقا را پلیس گرفته و به زندان می‌برد.

نمی‌دانم تا چه حد با این معضل آشنا هستید اما متأسفانه این اتفاق به هیچ‌وجه نادر نیست: دختر و پسر جوانی که در خیلی موارد یک فرزند خردسال هم دارند وارد کانادا می‌شوند، تاریخچه‌ای از درگیری هم دارند، مثل بسیاری از رابطه‌های



مریم ایرانی

۲۸ پرونده هفته

آیا خاطرات هم به ارث می‌رسند؟ خاطرات و خطرات

گزارشی از کشف هیجان‌انگیز دانشمندان ژنتیک

سردبیر: خسرو شمیرانی

صفحه‌آرایی: آتلیه هفته

دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی

بخش افغان: نرگس هاشمی و حبیب عثمان

کاریکاتورنیست: داریوش رضائی

عکاسی: حامد تابعین

اخبار بیک و کانادا: شهروز پزشکی

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

• هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

• برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

• لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.

• هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

ادبیات: علی زندیه وکیلی

هنر: پریسا کولان

دانش: مریم ایرانی

موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی

اندیشه: رضا داودی

ورزش: فرهاد مفیدی

فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

صورت آواز مرغ است آن کلام

غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

غزال باستانی، مسعود پاکدل، پریسا رجبیان، شراره شاکری،

فهیبه کرمی، زینب مسلم‌زاده، آرمین لطفعلیان، هاله

هفت‌لنگ

• نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

• استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته — نیاز به کسب اجازه دارد.

• درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

خلبانان کانادایی در معرض تابش لیزر

وزیر حمل و نقل: این جرم سنگینی است



نشانه گرفتن لیزر به سمت هواپیماها ممکن است عواقب بسیار وخیمی در پی داشته باشد. سازمان حمل و نقل کانادا و مدیر کل سازمان هواپیمایی کشوری اعلام کردند نشانه گرفتن لیزر به سمت هواپیما ممکن است دید خلبان مختل شود و بسته شدن چند لحظه‌ای چشمان خلبان ممکن است باعث فاجعه شود.

به گزارش هفته به نقل از نشریه گرانبی اکسپرس، در سال ۲۰۱۵ خلبانان از ۵۹۰ مورد نشانه‌گیری اشعه لیزر به سمت هواپیماها در کانادا خبر دادند. این وضع هم‌چنان رو به وخامت است چرا که طی چهار ماه نخست سال جاری، ۱۴۸ مورد دیگر گزارش شده است. مارک گارنو وزیر حمل و نقل کانادا گفت: «این ارقام معادل ده مورد نشانه‌گیری در هفته است.»

از آن‌جا که موارد گزارش شده رو به افزایش است، وزارت حمل و نقل تبلیغات گسترده‌ای را برای اطلاع رسانی از عواقب خطرناک این کار آغاز کرده است.

وزیر حمل و نقل گفت: «بدانید که چنین کاری نقض قوانین فدرال است. این خطری بزرگ برای خلبانان است به خصوص آن‌که اکثر موارد زمانی گزارش می‌شود که خلبانان برای فرود یا اوج‌گیری آماده می‌شوند.»

معمولا افراد با دستگاه‌های معمولی نشانه‌گیری لیزر که در بازارها به وفور برای بازی با حیوانات خانگی یافت می‌شود، به سمت هواپیماها نور می‌اندازند.

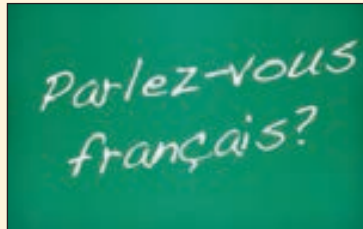
قوانین هوانوردی چنین اقدامی را به شدت مجازات می‌کند. نشانه‌گیری با لیزر به سمت هواپیما، مجازاتی معادل یکصد هزار دلار جریمه نقدی و پنج سال زندان به همراه دارد.

دانیل ساووا مشاور ارتباطات در وزارت حمل و نقل گفت: «لیزری که به چشمان خلبان می‌تابد درست به شدت لیزری که مستقیما از روبرو به سمت چشم‌های شما نشانه گرفته می‌شود و به همان اندازه چشم‌های خلبان را چند لحظه کور می‌کند.»

وزارت حمل و نقل هم‌چنین از همه مردم دعوت کرده است در صورت مشاهده افرادی که به سمت هواپیماها نور لیزر می‌تابانند، مورد را سریعاً گزارش دهند. این وزارتخانه یادآور شد این کار نه بازی است و نه ایده‌ای درخشان بلکه اقدامی جنایتکارانه تلقی می‌شود.

دولت فدرال به دنبال مهاجران فرانسوی زبان است

■ دولت فدرال در نظر دارد تا سال ۲۰۱۸، تعداد مهاجران فرانسوی زبان را در دیگر استان‌های کشور به جز کبک افزایش دهد. هدف دولت این است که چهار درصد از کل مهاجران جدید در کشور (به جز کبک) فرانسوی زبان باشند. دولت هم‌چنین می‌خواهد این رقم تا سال ۲۰۲۳ به ۴٫۴ درصد برسد. به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، اتاوا برای تحقق این هدف در نظر دارد برنامه امتیاز ویژه برای زبان فرانسه را دوباره راه اندازی کند، برنامه‌ای که دو سال پیش دولت محافظه کار هارپر آن را لغو کرد. در حال حاضر، در مجموع فقط دو درصد از کارکنان ماهر تازه مهاجر خارج از استان کبک، فرانسوی زبان هستند. برنامه جدید کمک به حضور فرانسوی زبان‌ها در استان‌های دیگر، «*Mobilité francophone*» نام دارد. این برنامه ویژه همه کارکنان ماهری است که فرانسوی صحبت می‌کنند یا دو زبانه هستند.



Financière
Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان
Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jacques Montreal, QC H4B 1T6



مسافران پرواز پاریس - تورنتو بدون بازرسی سوار هواپیما شدند!

■ شماری از مسافران پرواز ایرکانادا از مبدا فرودگاه پاریس شارل دوگل بدون بازرسی سوار هواپیما شدند. اما آنان پس از ورود به فرودگاه پیرسون تورنتو، مجبور شدند به کلی مراحل بازرسی را طی کنند. به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی رادیو کانادا، به گفته سخنگوی ایرکانادا، تعدادی از مسافران این پرواز در پاریس به سمت باجه‌های غلط هدایت شده بودند و نهایتاً بازرسی نشده بودند. این مسافران از پروازی دیگر از سریلانکا به پاریس رسیده بودند. پس از ترانزیت در پاریس می‌بایست دوباره مراحل کنترل امنیتی و بازرسی را طی می‌کردند اما این طور نشده بود.

اقتصاد کانادا پس از آتش سوزی فورت مک موری چگونه خواهد بود؟

مجبور شده بودند خانه‌های خود را رها و شهر را ترک کنند. بانک مرکزی کانادا به تازگی پیش‌بینی کرده است آتش سوزی‌های فورت مک موری باعث کاهش ۱,۲۵ درصدی رشد اقتصادی کشور در سه ماهه دوم سال ۲۰۱۶ می‌شود. پولوز تاکید کرد بیش از نیمی از این زیان‌ها به علت توقف فعالیت‌های نفتی در این ناحیه است.

بانک مرکزی هم‌چنین پیش‌بینی کرده است پس از آن‌که فعالیت‌های نفتی در این ناحیه از سر گرفته شد، فعالیت‌های اقتصادی، در سه ماهه سوم دوباره رشد کند. مدیرکل بانک مرکزی کانادا پیامدهای اقتصادی آتش‌سوزی فورت مک موری را با سیل‌های مخرب جنوب آلبرتا در سال ۲۰۱۳ مقایسه کرد. پس از سیل‌های آن سال، فرایند بازسازی تدریجی صورت گرفت. وی افزود بانک مرکزی کانادا ماه آینده پس از انتشار گزارش سیاست‌های مالی خود، برآورد بهتری از اقتصاد کانادا ارائه می‌کند. به گفته کارشناسان، پس از آتش‌سوزی معادل تولید یک میلیون بشکه در روز، از دست رفته است. نخست وزیر آلبرتا گفته است برای جبران خسارت‌های آتش‌سوزی به سال‌ها زمان نیاز است.



■ استفن پولوز مدیرکل بانک مرکزی کانادا عقیده دارد نمی‌توان پیش‌بینی کرد پس از آتش‌سوزی گسترده در منطقه فورت مک موری استان آلبرتا، و توقف تولید نفت در این ناحیه، چه زمانی اقتصاد کشور دوباره رشد خواهد کرد. به گزارش هفته به نقل از لاپرس کانادا، وی تصریح کرد همه چیز بستگی به این دارد که چه زمانی تالیسات نفتی بخواهند فعالیت‌های خود را از سر گیرند. وی ادامه داد عامل دیگر برای از سرگیری فعالیت‌ها، بازگشت ساکنانی است که





ExpertFX
Bureau de Change
Currency Exchange



(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca

ارائه خدمات ارزی:
● سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
● با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
● خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

رشد اقتصادی کانادا کند می شود



■ سازمان همکاری و توسعه اقتصادی در پیش‌بینی‌های خود درباره اقتصاد کانادا تجدید نظر کرد و ارقام آن را کاهش داد. به گزارش هفته به نقل از ژورنال دو مونترال، آتش‌سوزی‌های فورت مک موری تاثیر منفی بر تولید نفت در منطقه نفت خیز آلبرتا داشته است. سازمان همکاری و توسعه اقتصادی بیش از پیش در خصوص اوضاع اقتصاد جهان و کانادا ابراز بدبینی کرد و هشدار داد در صورتی که دولت‌ها سیاست‌های‌شان را در زمینه هزینه‌ها و تجارت تغییر ندهند، رشد ضعیف اقتصادی هم‌چنان ادامه خواهد یافت. این نهاد پیش‌بینی کرده است رشد اقتصاد جهان در سال جاری به سه درصد و در سال دو هزار و هفته به سه ممیز سه دهم درصد برسد. رشد تولید ناخالص داخلی کانادا نیز در سال جاری ۱,۷ درصد پیش‌بینی شده است. این رقم برای سال ۲۰۱۷ نیز ۲,۲ درصد برآورد شده است. سازمان همکاری و توسعه اقتصادی در پیش‌بینی قبلی خود اعلام کرده بود رشد اقتصادی کانادا در سال ۲۰۱۶ به ۲ درصد و در سال ۲۰۱۷ به ۲,۳ درصد خواهد رسید. بر اساس گزارش‌های این سازمان، فعالیت اقتصادی در بخش منابع طبیعی کانادا کند شده است در حالی که در دیگر بخش‌ها، وضع اقتصاد بهتر است. سازمان توسعه و همکاری اقتصادی در تحلیل‌های خود درباره اقتصاد کانادا نتیجه گرفته است که سرمایه‌گذاری‌های شرکت‌ها در بخش نفت و گاز طبیعی به طور قابل ملاحظه‌ای کاهش یافته است و در سال جاری به کمتر از ۶۰ درصد سرمایه‌گذاری‌ها در سال ۲۰۱۴ خواهد رسید.

سازمان آمار کانادا هفته گذشته اعلام کرد تولید ناخالص داخلی در سه ماهه اول سال ۲۰۱۶ به میزان ۲,۴ درصد رشد کرده است که این رقم بسیار پایین‌تر از ۲,۹ درصدی است که تحلیل‌گران پیش‌بینی کرده بودند. سازمان همکاری و توسعه اقتصادی هم‌چنین درباره میزان بیکاری در کانادا نیز پیش‌بینی کرده است که در سال ۲۰۱۶ میزان بیکاری دو دهم درصد افزایش می‌یابد و به ۷,۱ درصد جمعیت فعال می‌رسد. این رقم در سال ۲۰۱۷ به ۶,۸ درصد خواهد رسید. به گفته این نهاد اقتصادی، هنوز فرصت‌های پاره وقت زیادی در کانادا وجود دارند که مانع کاهش واقعی بیکاری در کشور می‌شود.

راه‌یابی تیم والیبال کانادا به بازی‌های المپیک



مردان کانادا توانست بار دیگر به بازی‌های المپیک راه یابد. در بازی‌های انتخابی المپیک در ژاپن، تیم ملی کانادا موفق شد تیم چین را سه بر دو شکست دهد و در پی پیروزی لهستان بر ا استرالیا، راهیابی کانادا به بازی‌های المپیک محرز شد. آخرین حضور تیم والیبال کانادا در بازی‌های المپیک به بازی‌های بارسلونا در سال ۱۹۹۲ باز می‌گردد. به این ترتیب کانادا در این رقابت‌ها پس از لهستان، فرانسه و ایران چهارم شد و به بازی‌ها صعود کرد. کانادا در رده جهانی در مکان دهم قرار دارد. دیگر تیم‌های راه یافته به بازی‌های المپیک عبارتند از برزیل، آمریکا، آرژانتین، کوبا، مصر، ایتالیا، روسیه و تکلیف آخرین تیم هنوز مشخص نیست. به احتمال زیاد مکزیک آخرین تیم صعود کننده خواهد بود.

■ پس از راهیابی تیم ملی ایران به بازی‌های المپیک ریو، تیم والیبال کانادا نیز به بازی‌های المپیک راه یافت. به گزارش هفته به نقل از لاپرس، پس از ۲۵ سال انتظار بالاخره تیم ملی والیبال

Sutton

مینو اسلامی
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کام به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

Minoo Eslami
Real estate broker
meslami@sutton.com
Sutton
9515 Lasalle Boul. Lasalle

Cell: 514 967 5743
Office: 514 364 3315

House of Travel
HOT
House of Travel

Maison de Voyages
House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

24 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

بازگشایی سیستم گزینش

Mon projet Quebec



بنا به اطلاعیه جدید اداره مهاجرت کبک، مورخ ۳۰ می ۲۰۱۶ متقاضیانی که تحت برنامه نیروی متخصص کبک، پیش از این نسبت به تشکیل پروفایل و ایجاد فایل درخواست آنلاین اقدام نموده و بی‌صبرانه در انتظار ثبت و ارسال پرونده درخواست خود هستند، به پایان دوره انتظار نزدیک می‌شوند.

براساس این اعلامیه، اداره مهاجرت در تاریخ ۱۳ جون ۲۰۱۶ راس ساعت ۸:۳۰ صبح به وقت مونترال سایت Mon projet Quebec را برای متقاضیان برنامه متخصصین کبک به منظور ثبت درخواست باز خواهد نمود. در این دوره ۵۰۰۰ درخواست دریافت خواهد شد.

به منظور حفظ حقوق متقاضیان این بار اداره مهاجرت کبک با ایجاد اتاق انتظار مجازی راهکار جدیدی را اتخاذ نموده است. در این اتاق انتظار مجازی این امکان برای متقاضیان فراهم می‌گردد تا در زمان اوج ترافیک اینترنتی، با حفظ نوبت برای ثبت و ارسال فایل خود در انتظار باشند.

متقاضیانی که قصد دارند در آن تاریخ به Mon Projet Quebec دسترسی پیدا کنند، علاوه بر این که به صورت اتوماتیک به محیط اتاق انتظار مجازی سوق داده خواهند شد. می‌توانند موقعیت و جایگاه خود را نسبت به افراد دیگر ببینند و متوجه شوند که چه تعداد متقاضی قبل از آن‌ها در صف قرار دارند.

متقاضیانی که پیش از این پروفایل خود را در سایت ایجاد کرده بودند، همواره تا تاریخ گشایش قادر خواهند بود به پروفایل خود دسترسی داشته باشند و در صورت لزوم اطلاعات پرونده خود را به روز کنند.

لازم به ذکر است متقاضیان می‌بایست نام کاربری و رمز عبور و حتی سئوال‌های امنیتی و پاسخ آن‌ها را داشته باشند. در صورتی که هر یک از این اطلاعات فراموش شده باشد، با کمک امور حمایت فنی سایت این مشکل قبل از روز بازگشایی برطرف می‌گردد.

لیست موارد مهم زمان بازگشایی سایت:

۱. پیش از ساعت ۸:۳۰ امکان وارد شدن به سایت وجود ندارد.
۲. موقعیت شخص در صف انتظار و این که چند متقاضی پیش از شخص قرار دارند، روی صفحه نمایش سیستم نشان داده می‌شود.
۳. زمانی که نوبت به متقاضی رسید، در پنجره جدیدی روی صفحه نمایش به وی اطلاع داده خواهد شد که می‌تواند با تایپ نام کاربری و رمز عبور وارد فایل آنلاین

- خود گردد.
۴. حداکثر ۱۰ دقیقه فرصت برای ثبت و ارسال درخواست مهیا خواهد بود.
۵. انتظار در اتاق مجازی به معنای قرار گرفتن در سهمیه ۵۰۰۰ درخواست نخواهد بود.
۶. فقط با سیستم PC می‌توان وارد سایت شد و از تبلت و یا گوشی موبایل نمی‌توان استفاده کرد.
۷. متقاضیانی که در حال حاضر دارای فایل در سایت نیستند، پس از اتمام این دوره قادر به ایجاد پروفایل برای شرکت در گزینش دوره بعدی خواهند بود.
- امید است اداره مهاجرت کبک این بار بتواند با موفقیت گزینش سهمیه تعیین شده به صورت آنلاین را به انجام برساند. اشکالات عدیده سایت در دوره‌های قبلی منجر به بسته شدن سایت و عدم موفقیت در پذیرش آنلاین شد و این خود باعث شده است تا بسیاری از متقاضیان بر این باور باشند که نمی‌توانند درخواست خود را به صورت آنلاین ارسال کنند و این احتمال را می‌دهند کبک دوباره مجبور خواهد شد تا از طریق سیستم قبلی دریافت فایل‌های کاغذی استفاده کند.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

ICP Immigration Inc.
www.icpimmigration.com

معصومه علیمحمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی...
و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا است.
جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.
رضایت شما پیشنهاد نام و اعتبار ماست.

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514)289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west # 511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567



پیک نیک بزرگ تابستانی مدرسه دهخدا

یکشنبه ۱۲ جون ۲۰۱۶, ساعت ۱۱-۱۸

Grand Pique Nique Dehkhoda

Dimanche 12 Juin 2016

De 11h à 18h



رقص شادی
پذیرایی دی - جی
انواع غذا و نوشیدنی

Kebab DJ
Boissons Danse Musique



درآمد حاصل از جشن صرف ترویج و نگهداری فرهنگ و هنر ایران و ارتقا کیفیت آموزش زبان فارسی در مدرسه می شود.

در منطقه ایرانیان مونترال ان-دی-جی

بنی پارک

Côte-des -Neiges, Notre- Dame-De-Grâce, (Benny Park)
H4B 1H2

Tel: 514.887.3535

www.dehkhodaschool.com



فیروز همپان



Yalli Dance Workshop

AZERI TURKIC GROUP DANCE WORKSHOP

WITH THE PRESENCE OF ARAZ DANCE GROUP
(TORONTO)

3 JULY 2016

6 - 8 PM

CENTRE GREENE, WESTMOUNT
ENTRANCE FEE: 7\$

Let's enjoy another dance evening
all together!

SAVALAN CULTURAL GROUP

خدمات کامپیوتر
و شبکه

NeTran

- ✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس) ، اتس و پروسن
- ✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
- ✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم
- ✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفا با شهروز تماس بگیرید

514 885 3658

مهاجرین عزیز

✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با

کمترین پیش پرداخت و بهره

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست ایلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی 514 969 2492



نادر خاکسار
مشاور املاک

● خانه سه خوابه زیبا (فوری فروشی) \$380,000 in West Island

● دو خوابه ۲۰۱۲ \$230,000 in Downtown

● خانه مجلل پنج خوابه \$980,000

● آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا \$220,000

● خانه سه خوابه \$400,000

همراهی ده ها ایرانی در سفری فراموش نشدنی به کبک سیتی



شدم. البته اتوبوس اول مجهز بود ولی متأسفانه شرکت فقط همون یک اتوبوس را می‌توانست برای آخر هفته به من اجاره بدهد که بالاخره بعد از کمی پرس‌و‌جو متوجه شدم یک هموطن ایرانی راننده اتوبوس مدرسه هستند و بعد از هماهنگی با ایشان در تلگرام و فیسبوک اعلام کردم که اتوبوس دوم هم محیا شد. ظرفیت هر ۲ اتوبوس در کمتر از ۲۴ ساعت تکمیل شد.

کردند. بعد از کمی جست‌وجو دریافتم که هوای کبک سیتی برای آخر هفته عالی‌ست و فراخوانی در گروه‌مان در فیسبوک و تلگرام گذاشتم که مثل همیشه با استقبال زیادی روبه‌رو شد. در بدو امر قصد داشتم فقط یک اتوبوس اجاره کنم ولی از آنجایی که تعداد متقاضیان خیلی زیاد بودند مجبور به گرفتن اتوبوس دوم هم

گروه «مهر و همبستگی ایرانیان مونترال» روز شنبه ۴ ژوئن ۲۰۱۶ برای آخر هفته برنامه تفریحی را با مدیریت لیوسا کیلانی ترتیب داد. مدیر گروه درباره این سفر یک روزه و برنامه‌ریزی آن به هفته گفت: مطمئن هستم که در تاریخ مونترال برای اولین بار ۱۰۰ هموطن ایرانی با هم هم‌سفر شدند و لحظاتی به یاد ماندنی را در دفترچه خاطراتشان ثبت

IMPERIAL
Business School
www.ibs.quebec

Loans & Bursaries
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child*

1) French Courses All Levels | 2) Starting a Business

University Credit Courses
15h/week 9h - 15h
Monday-Tuesday-Wednesday
Limited Places

Courses in English: Online 9h/week
Courses in French: In-class 6h/week
Diploma of Vocational Studies
from the Ministry of Education

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7
514-207-9999 514-699-0689

Support with the Loans & Bursaries Application
*Under certain conditions

آن قدر زمان در کنار عزیزان زود گذشت که متوجه نشدیم که ساعت به چه سرعتی گذشت و ۶:۳۰ دوباره در مکانی که از قبل اعلام کرده بودم جمع و منتظر اتوبوس‌ها شدیم که به سمت مونترال حرکت کنیم. هوا عالی بود نه گرم و نه سرد. عکس‌های دسته جمعی زیادی گرفتیم. کافه نوشیدیم و از کنار هم بودن لذت بردیم. در این سفر هم مانند بقیه سفرها دوستان عزیزم داوطلبانه من را یاری دادن که جا داره از مصطفی و فریبا تشکر ویژه داشته باشم. در این سفر هم اثبات کردیم که مهر و همبستگی بین ایرانیان هست. زن و مرد، پیر و جوان، خرد و کلان کنار هم لحظاتی فراموش نشدنی را گذراندیم و شاید برای اکثر دوستان سفری شد فراموش نشدنی و تاریخی.

قهوه داشتند که حال و هوا غیر قابل توصیف بود. دقیقا انگار داریم از تهران به شمال سفر می‌کنیم. حدودا ساعت ۱۱:۳۰ رسیدیم به آبشار که بسیاری از دوستان بار اولشان بود و به گفته خودشان خیلی هیجان زده شده بودند. طبق قولی که داده بودم نزدیک آبشار تولد دوستان که در ماه می و ژوئن بود را جشن گرفتیم و چند عزیز به همراه من کیک تهیه کرده بودیم. شمع گذاشتیم. بادکنک باد کردیم و تولد مبارک دسته جمعی برای عزیزان خواندیم. حدودا ساعت ۳ به سمت کبک سیتی حرکت کردیم و طبق برنامه دوستان وقت آزاد داشتند که چند عزیز با من همراه شدند و دیگر دوستان به بازدید شهر رفتند.

او در ادامه گفت: یکی از یاران گروه افشین نازنین که مقیم شهر شربروک هستند اعلام آمادگی کردند که با ماشین ون خود ۶ نفر از عزیزان کاروان ما را همراه خود به کبک سیتی می‌برند که این ون نیز با کاروان ما همراه بود. برنامه‌ای تهیه کردم و در اختیار دوستان گذاشتم که قرار شد همگان ساعت ۷:۳۰ صبح در مترو لیونل گرو باشند که بتوانیم ساعت ۸ به طرف آبشار مونت مورنسی و بعد از آن به کبک حرکت کنیم. خوشبختانه همه چیز طبق برنامه پیش رفت و ما ساعت ۸:۱۵ صبح حرکت کردیم. از رانندگان خواهش کردم که بین راه توقف داشته باشیم که دوستان بتوانند صبحانه میل کنند که مثل همیشه خاطره‌انگیز شد. دوستان همراه خودشان نون و پنیر، شله زرد چای و

درباره‌ی «جلوگیری از ورود ویروس به کامپیوترها» در آی.بی.ان.جی

جلسه روز چهارشنبه ۲۵ می گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال IBNG در ساعت ۸ صبح تشکیل شد. ریاست جلسه را آقای امیر ندیمی یکی از اعضاء هیئت مدیره به عهده داشت. او پس از خوش‌آمدگویی و شرکت‌کنندگان با دادن اخبار خوب گردهمایی را شروع کردند. سخنران آن روز آقای علیرضا کمالی یکی از مدیران کمپانی KamNic بود که در ضمن از اعضاء هیئت مدیره آی.بی.ان.جی است. او نیز آموزش چند دقیقه‌ای در هر جلسه به اعضاء را عهده‌دار است. که این شامل چگونگی معرفی هر عضو برای گرفتن ریفرال بهتر و بیشتر بود. سپس سخنرانی خود را با موضوع سیستم‌های امنیتی و انواع ویروس‌ها و هک‌های کامپیوتری شروع کرد. او گفت: در حال حاضر ۴ مدل ویروس اینترنتی وجود دارد و نمی‌شود تمام آن‌ها را با آنتی ویروس جلوی ورودشان را گرفت، آن‌ها شامل: ۱. ویروس که قدیمی‌ترین و از زمان ساخته شدن آنتی ویروس‌ها برای فروش آن‌ها ساخته شد و در حال حاضر فقط در تخریب سیستم‌ها و در جنگ سایبری کاربرد دارد. ۲. دیگری مالور malware است و کارش وارد کردن تبلیغات به کامپیوترهاست. ۳. سومی اسپایور spyware نام دارد، این ویروس وقتی وارد کامپیوتر می‌شود نمی‌فهمیم. کارش جمع کردن اطلاعات با هدف فروش این اطلاعات به کمپانی‌ها است. ۴. و چهارمی اسکورر scareware است که ایجاد ترس می‌کند. با تلفن کردن به سیستم وصل شده و کارشان را انجام می‌دهند. برای از بین بردن هر یک از این ویروس‌ها روشی خاص وجود دارد که می‌توان در صورت نیاز با کمپانی ایشان تماس گرفت. بخش پایانی جلسه شامل معرفی شرکت‌کنندگان و اعلام ریفرال‌ها بود. نشست راس ساعت ۹ صبح خاتمه یافت. بعد نیم‌ساعتی را حضار به رد و بدل کردن اطلاعات راجع به مشاغل خود گذراندند.

کلون همبستگی با جنبش کارگری:

اعتراض به شلاق زدن کارگران در ایران



روز شنبه ۴ ژوئن ۲۰۱۶ کلون همبستگی با جنبش کارگری در مونترال با در اعتراض به شلاق، شکنجه و اعدام کارگران در ایران در مقابل دانشگاه کنکوردا جمع کردند.

احمد احمدیان، یکی از اعضاء فعال این گروه به هفته گفت: بین ساعت ۱۳ تا ۱۴ بعداز ظهر این تجمع در

مرکز شهر مونترال صورت گرفت. او گفت که این تجمع از سوی تشکل‌های چپ در آمریکای شمالی دعوت شده بود.

احمد احمدیان موارد برشمرده در فراخوان «همبستگی با جنبش کارگری در ایران» را به این صورت برشمرد: «۱. در اعتراض به شلاق زدن کارگران در ایران توسط نیروهای سرکوبگر رژیم، به جرم واهی پیگیری مطالبات صنفی‌شان / ۲. در مبارزه برای آزادی فعالین جنبش کارگری در بند و همه زندانیان سیاسی در ایران / ۳. در همراهی با اعتراض سراسری علیه حضور عوامل سرکوب جمهوری اسلامی به عنوان نمایندگان کارگران ایران، در اجلاس سالانه سازمان جهانی کار (I.L.O.) در ژنو»

این فعال سیاسی در پایان گفت: «در این اعتراض بیانیه‌ای نیز به زبان انگلیسی منتشر شد مبنی بر این که شلاق زدن نمادی از دوران برده‌داری است. مخصوصا برای مردمی که می‌خواهند شاد باشند.»





cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeental@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

شروع ثبت نام کمپ تابستانی آکادمی رمی

کمپ تابستانی رمی فعالیت خود را همزمان با تعطیلی مدارس آغاز خواهد کرد. کلاس ها شامل موسیقی، نقاشی، رقص، کاردستی، گردش روزانه، آزمایش های علمی، و... است. در اطلاع رسانی که از سوی فیس بوک آکادمی رمی صورت گرفته آمده است: خانواده هایی که علاقه مند به انتخاب آکادمی رمی برای کمپ فرزندان شان هستند می توانند فرم RL24 از طرف آموزشگاه دریافت کنند تا امکان گرفتن ۷۵ درصد اعتبار مالیاتی از کمک هزینه دولت نیز برایشان فراهم شود. تلفن تماس: ۵۱۴۹۹۶۱۶۲۰ است. برای بازدید از آموزشگاه و امکانات آموزشی و یا هرگونه سوال در رابطه با کمپ، لطفاً با ۵۱۴۵۵۴۹۶۷۳ (بهار احسانی) تماس حاصل فرمایید.



عکس ها: فیس بوک آکادمی رمی



تصحیح آدرس بازارچه تابستانی «بنیاد نیکو»

مدیریت «بنیاد نیکو» قرار است روز ۹ جولای ۲۰۱۶ قرار است به نفع هموطنان نیازمند بازارچه تابستانی برپا کند. اطلاعیه هیئت مدیره نیکو که با ای میل به هفته ارسال شده به قرار زیر است.

«هموطنان عزیز بنیاد نیکو هم چون سال های گذشته جهت اهداف انسان دوستانه خود اقدام به برگزاری بازارچه تابستانی می کند.

همان طوری که می دانید اعضاء این بنیاد در هر تابستان تلاش می کنند تا با جمع آوری وسایل قابل استفاده مردم و سپس فروش آن ها عواید حاصله را به مصرف امور خیریه در ایران برسانند.

تجربه سال های اخیر ثابت کرد که ادامه و خلوص نیت این مجموعه موجب بارور شدن هر چه بیشتر همکاری های هموطنان در این امر خیر بوده است.

اعضا ما در حد امکانات خود نه تنها خود برای حمل این وسایل در نقاط مختلف شهر آمادگی داشته اند، بلکه برخی از هموطنان با آوردن وسایل و کمک به فروش و آماده نمودن آن ها نیز به ما یاری رسانده اند.

بنیاد نیکو به دلیل ماهیت داوطلبانه فعالیت هایش، برای انجام امور همواره از افرادی استفاده نموده است که عشق کمک به درماندگان و محتاجان را دارند بنابراین همیشه از افرادی که مایل به انجام امور عام المنفعه می باشند دعوت به همکاری می نماید.

ما معتقدیم که به یاری هم و با هدفی واحد می توانیم کارهای بزرگی انجام دهیم. چه فعالیتی ارزنده تر از به یاری مستمندان کشورمان بودن می باشد؟ کمک به اقشاری که چشم امیدشان در شرایط بحرانی کشور هم چون گرانی بیکاری فراگیر جوانان و فساد و بی عدالتی در سطوح گسترده جامعه به گروه های خیر دوخته شده است. اکنون که ما بنا به اقتضا در این گوشه دنیا و فارغ از بسیاری از مشکلات ابتدایی زیست می کنیم، شایسته است تا در حد توان خود به یاری قشر ضعیف ساکن ایران بشتابیم.

در این راستا ما آماده هستیم تا وسایلی که مورد نیاز شما نیست را تحویل گرفته و به معرض فروش بگذاریم. درخواست ما از شما این است که جهت بالا رفتن کیفیت انجام کار وسایل اهدایی سالم و قابل استفاده باشند تا امکان ارایه آن به جویندگان باشد. امسال این مراسم در آدرس جدید که در ذیل صفحه درج شده است برگزار خواهد شد.

در ضمن در نظر داریم برای ارتقای سطح همکاری با سایر عزیزانی که قابلیت عرضه محصولات تولیدی خود را دارند

با اجاره میزهای بنیاد نیکو به فروش محصولات خود مبادرت نمایند.

برای هماهنگی لازم جهت معرفی شغل خود و سایر اطلاعات لازم می توانید با شماره تلفن این مرکز تماس حاصل نمایید. زمان برگزاری این بازارچه شنبه ۹ ماه جولای از ساعت ۹ صبح تا ۱۵ است.

4862-Boul.St.Charles Pierrefonds QC H9E 3E2

از پنجشنبه ۲۰ خرداد ۱۳۹۵ / ۹ ژوئن ۲۰۱۶

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

برای درج برنامه های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای میل کنید

جمعه ۱ جولای

پیک نیک تابستانی
کارناوال ایرانیان
گروه همبستگی ایرانیان مونترال

10:30 Fri.Jul.01.2016
Street du Fort & Ste-Catherine

چهارشنبه ۲۹ ژوئن

اجرای کنسرت گروه «کمان»
گروه موسیقی کمان

20:00 Wed.Jun.29.2016
305 Ave Mont-Royal

دوشنبه ۱۳ ژوئن

دعوت به مجمع عمومی سالانه
انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال

18:30 Mon.Jun.13.2016
320 Sainte-Catherine Est

یکشنبه ۱۲ ژوئن

پیک نیک تابستانی
مدرسه دهخدا

11:00 Sun.Jun.12.2016
Park Benny

یکشنبه ۱۰ جولای

حیدر بابا خوانی
گروه ساوالان

19:00 Sun.Jul.10.2016
1090 Ave Greene

شنبه ۹ جولای

بازارچه تابستانی
بنیاد نیکو

10:00 Sat.Jul.09.2016
4862 Boul.St.Charles Pierrefonds

یکشنبه ۳ جولای

آموزش رقص ترکی «یالی»
گروه ساوالان

18:00 Sun.Jul.03.2016
1090 Ave Greene

نشست «بررسی راه‌ها و شگردهای کاریابی» در فرهنگسرای سینا

بحث و تبادل نظر پرداختند. این نشست‌ها در آینده نیز، همچون همیشه، به‌صورت منظم در سینا برگزار خواهد شد و شرکت در آن آزاد و رایگان است و ضمناً سه‌شنبه همین هفته یعنی هفتم ژوئن در ساعت هجده در همین فرهنگسرا، هفتاد و یکمین نشست هم‌دلان سینا برگزار خواهد شد که از همه هموطنان عزیز برای شرکت در آن دعوت می‌شود.

آمار وضعیت کارجویان و فرصت‌های شغلی، حقوق اساسی نیروی کار در کانادا، باورهای درست و نادرست کاریابی، شکل‌های رایج اما غلط رزومه‌نویسی و بیان شکل تصحیح‌شده آن‌ها و نیز فنون موفقیت‌مصابحه تلفنی مهم‌ترین رئوس بود که در این نشست به بحث گذاشته شد و سپس، بیست شرکت‌کننده نشست، سؤال‌ها و تجارب خود را به‌صورت یک‌به‌یک و مفصل بیان نمودند و با حضاران و دکتر بهشتی به

یکی دیگر از سلسله‌جلسات «بررسی راه‌ها و شگردهای کاریابی» با ارائه دکتر ایرج بهشتی در فرهنگسرای سینا برگزار شد. در این نشست که از ساعت هجده تا بیست روز پنج‌شنبه دوم ژوئن در محل این فرهنگسرا (واقع در ۶۵۲۸ سن‌ژاک غربی) برگزار گردید، دکتر بهشتی، این کارآفرین باتجربه و موفق، همچون همیشه حاصل سال‌ها تجارب کاری خود را در اختیار شرکت‌کنندگان قرار دادند.

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۹ ژوئن ۲۰۱۶



امیر امیری «سنتور»، شوان توکل «کمانچه»، پاشا کرمی «تمبک و سازهای ضربی» و مهمان ویژه بهناز سحرابی «رباب و آواز».

در معرفی گروه کمان می‌توان چنین گفت: «نطفه گروه کمان در سال ۲۰۱۵ پس از دیدار موسیقایی امیر امیری و شوان توکل تشکیل شد.

امیر امیری نوازنده سنتور نزدیک دو دهه در کانادا مشغول همکاری با نوازندگان فرهنگ‌های متفاوت از جمله همکاری با پیرلاپوین ستاره موسیقی کبک (نوازنده پیانو و خواننده) گروه لاست فینگرز، پروژه تهران و ارکستر سن‌فونیک کلگری و ونکوور و گروه صحبت می‌توان نام برد. ضمن این که فعالیت‌های گوناگونی در موسیقی فیلم تیاتر، و رقص با تمرکز بر

اجرای کنسرت گروه «کمان» در مونترال

روز چهارشنبه ۲۹ ژوئن ۲۰۱۶ ساعت ۸ شب گروه موسیقی کمان به اجرای کنسرت خواهند پرداخت. این برنامه در ساختمان ۳۰۵ خیابان مونت‌رویال برگزار خواهد شد.

این گروه سعی دارد نگرشی معاصر از اجرای موسیقی ایرانی از لحاظ فرم و شیوه‌های صوتی ارائه دهد. فضای شناور بین موسیقی دستگاهی و موسیقی نواحی پایه اصلی قطعات گروه را تشکیل می‌دهد.

اعضای گروه موسیقی کمان عبارتند از:



آپارتمان ۱ خوابه واقع در قلب مرکز شهر ساخت ساختمان ۲۰۱۴ قیمت ۴۱۹۰۰۰ دلار
 خانه ۶ خوابه ۲ سرویس بهداشتی ۲۹۰۰ متر زمین واقع در South Shore قیمت ۷۱۹۰۰۰ دلار
 آپارتمان ۲ خوابه ۱۵۰ متر دید روی‌خانه ساختمان نو قیمت ۷۸۰۰۰۰ دلار
 آپارتمان ۲ خوابه برج نوساز منظره بی نظیر گلف روی‌خانه و مرکز شهر قیمت ۸۲۵۰۰۰ دلار
 ساختمان Triplex واقع در Plateau با درآمد ۶۲۴۰۰۰ در سال قیمت ۸۹۰۰۰۰ دلار
 ساختمان ۹ واحد آپارتمان واقع در Plateau قیمت ۱۲۹۵۰۰۰ دلار
 ساختمان ۱۸ واحد آپارتمان واقع در NDG درآمد ۱۴۷۰۰۰ در سال قیمت ۱۹۹۰۰۰۰ دلار

مسعود نصر
 Courtier Immobilier Agréé
 همگام با قدمهای شما از ابتدای انتها
 (جستجوی ملك، دریافت بهترین وام و محضر)
 Cell : (514) 571-6592

خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد
 info@masoudnasr.com
 www.masoudnasr.com
 38 Place du Commerce #280,
 ile des Soeurs H3E 1T8

دارالترجمه رسمی فرهنگ
 Bureau de Traduction Farhang
 Farhang Translation Office

OTTIAC

رضا داودی
 مترجم رسمی

- ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
- گواهی امضاء و کپی برابر اصل
- ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
- تنظیم دعوت نامه رسمی
- تکمیل فرمهای مختلف

شعبه اول	شعبه دوم	شعبه ایران
1396, Ste Catherine O. #425, Montreal, H3G 1P9 Tel: +1-514 691 4383 Toll Free from iran: (021) 853 128 32 r.davoudi@farhang.ca	3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9 Tel: +1-514 903 9797 khomi@farhang.ca	تهران، کارگرمشمالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه گیتی، پلاک ۱۱۷۲-طبقه ۲، واحد ۷ +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱ +۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴ h.davoudi@farhang.ca

دارالترجمه رسمی فرهنگ

نوازندگی ساز سنتورداشته و هم اکنون در حال همکاری با کمپانی باروک مونتال می باشد. شوان توکل فارغ التحصیل از دانشگاه تهران در رشته موسیقی و نوازنده کمانچه است دارای فعالیت های آهنگسازی در تولید سی دی و موسیقی فیلم می باشد کارهای چشم مرکب سوگ سرو ویر قطار زمان از جمله کارهای وی می

باشد. در حال حاضر مشغول ادامه تحصیل در مقطع کارشناسی ارشد آهنگسازی در دانشگاه مونتال می باشد. دو عنصر مهم در قطعات گروه کمان بارز است الف: دیدگاه معاصر در آهنگسازی برای موسیقی ایرانی ب: شناور بودن موسیقی مناطق و دستگاهی ایران است

در حال حاضر کمان مشغول آماده سازی و تمرین برای کنسرت شان (از سینجار تا بمپور) هستند. در این کنسرت که در روز چهارشنبه ۲۹ جون در شهر مونتال سالن ژونس موزیکال برگزار می گردد در این برنامه پاشا کرمی نوازنده سازهای ضربی و بهناز سپهرای نوازنده رباب گروه کمان را همراهی می کنند.

شعر خوانی «حیدر بابا یه سلام» در مرکز فرهنگی Greene

ترجمه شده و اما بنا به ارزیابی و نظر محققین، ترجمه‌ی شاعر، نویسنده و محقق توانا و معاصر آذربایجان آقای «کریم مشروطه چی با تخلص سؤنمز»، از ارزش بالایی برخوردار است. گروه فرهنگی ساوالان تصمیم بر این دارد که هر ۱۵ روز یکبار جلسات حیدر بابا خوانی برگزار کند. در این جلسات که از یکشنبه ۱۰ ژوئیه ۲۰۱۶ در مرکز فرهنگی



گرین واقع در ۱۰۹۰ خیابان گرین، وست مونت از ساعت ۷ شروع می‌شود، کتاب «حیدر بابای شهریار در آیین زبان فارسی» همراه با متن ترکی آذربایجانی با دو رسم الخط (عربی و لاتین)، نوشته کریم مشروطه چی خوانده شده و با استفاده از توضیحات مندرج در کتاب معنی و تفسیر خواهد شد. اگرچه این کتاب همراه با ترجمه فارسی حیدر بابا است؛ اما جلسات به زبان ترکی خواهد بود. سال‌ها پیش دوست فارسی زبانی می‌گفت: «من آرزو داشتم ترکی بلد باشم تا بتوانم حیدر بابا را بخوانم.» بنابراین اگر از بین هموطنان فارسی زبان‌مان کسانی علاقه‌مند به خواندن ترجمه حیدر بابا و توضیح آن به زبان فارسی باشند جلساتی برای این منظور در نظر گرفته خواهد شد.

اشعار جاودانی «حیدر بابا یه سلام» استاد محمد حسین شهریار، شاعر بزرگ آذربایجان، یکی از شاهکارهای بزرگ ادبیات ترک است که درد دلی سوزناک و لطیف با استعاره‌ها، کنایه‌ها و تمثیل‌های فراوان و نگرشی با حسرت ونستالژیک به دوران کودکی این استاد سخن، در دامنه کوهی به نام حیدر بابا و در محلی به نام خشگناب است که شهریار با آن روح حساس، از ذوق و قریحه بی‌نظیر خود و از صفای روستایی کمک گرفته و با لطایف و ظرایف مخصوص به خود، به شرح وقایع دوران کودکی خود پرداخته است و آن چنان شاهکار بی‌نظیری آفریده که مرزهای آذربایجان را در نور دیده و فراتر از هر حدودی در دل هم‌زبانان بیگانه هم جای گرفته، سرود لب‌های هر دلسوخته‌ای از خودی و بیگانه گشته و به پاسدار محکمی از فلکلور روستایی آذربایجان بدل شده است. آشنا ساختن نسل جوان با محتوی معنوی و گنجینه فولکلور ناب نهفته در آن، در شناخت فرهنگ و آداب و سنن ارزشمند آبا و اجدادی مان قدم مؤثری محسوب می‌شود. این اثر ماندگار چندین بار توسط سخن دانان مختلف به زبان فارسی

کارگاه رقص «یالی» توسط گروه ساوالان

روز یکشنبه ۳ جولای ۲۰۱۶ گروه ساوالان قرار است در مرکز فرهنگی Greene وست‌مونت مونتال کارگاه رقص برای آموزش رقص «یالی» در ساعت ۶ عصر برگزار کند. در این برنامه گروه رقص «آراز» از تورونتو به سرپرستی «صمد پورموسوی» با گروه رقص ساوالان همکاری خواهد داشت. جهت پرداخت بهای سالن ورودی این برنامه ۷ دلار است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۷۶۸۵۹۶۹

اطلاعیه جدید انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران – مونتال

دعوت به مجمع عمومی سالانه

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونتال، بدینوسیله از کلیه اعضا و علاقمندان جهت شرکت در مجمع عمومی سالانه که روز دوشنبه ۱۳ ژوئن از ساعت ۶:۳۰ تا ۹ بعد از ظهر بر گزار میگردد دعوت بعمل می آورد

دستور جلسه:

خیر مقدم

انتخاب رئیس جلسه

اعلام رسمیت جلسه توسط رئیس جلسه

شرح فعالیت های سال گذشته

تراز مالی انجمن

پیشنهاد برای تغییر سه بند آیین نامه داخلی

رای گیری و انتخاب اعضا شورای هماهنگی مطابق مصوبات مجمع عمومی

پیشنهاد شورای هماهنگی جهت تغییراتی در اساسنامه

محل برگزاری جلسه: دانشگاه یوکوم واقع در ۳۲۰ خیابان سنت‌کاترین

Pavillon: DS, J.-A.-De Sève

Room: DS1520-

ایرانیان علاقه‌مند در کارناوال روز یکم جولای

«گروه همبستگی ایرانیان مونتال» فراخوانی را برای شرکت در رژه روز کانادا در اولین روز ماه جولای منتشر کرده که به شرح زیر است: «از تمامی ایرانیان، به ویژه نوجوانان که لباس‌های محلی شهرهای گوناگون ایران را دارند و مایل به شرکت در این همایش بزرگ فرهنگی، که در نخستین روز جولای در خیابان سنت کاترین مونتال برگزار می‌گردد، حضور یابند. تقاضا می‌گردد تا با شماره تلفن‌های زیر تماس گرفته تا به یاری یکدیگر آن چه که بخشی از فرهنگ ایران زمین است را به نمایش بگذاریم: ۵۱۴۳۲۵۳۰۱۲ و ۵۱۴۸۰۸۵۰۷۰.

همچنین به منظور تامین بخشی از هزینه‌های این رویداد، در همان شب یکم جولای و از ساعت ۲۰:۳۰، یک पार्टी ایرانی برای علاقمندان در سالن Rose Bowl برگزار می‌گردد.

محل شروع کارناوال: روز یکم جولای، تقاطع خیابان‌های Du Fort & Ste-Catherine. تا تقاطع خیابان Peel ساعت حضور: ۱۰:۳۰ صبح

محل पार्टी شبانه: ۶۵۱۰ خیابان Saint-Jacques / ورودی पार्टी: ۱۰ دلار / با اجرای دی جی تونیک (مهران). رستوران یاس نیز ساندویچ‌های خوشمزه‌ای را در محل به علاقمندان به فروش خواهد رساند.»

SKY LAWN TRAVEL

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC, H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرمهای رسمی

Tel: 514 285 1637
Cell: 514 889 8765
 nsarvaran@hotmail.com

Metro Place des Arts
 H2X 3R4

<p>1 Dorval</p>  <p>House Impressive detached house with water view Intergeneration</p>	<p>2 Montreal</p>  <p>Condo for sale 3424 Av. Henri-Julien 840000\$</p> <p>Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K</p>	<p>3 House in St Lambert</p>  <p>House for Rent 2200\$</p> <p>Apt for rent in old montreal 1200\$ Apt for rent in downtown 2 bed-room, 2 garage 3200\$ Apt upper duplex in Lasalle, 3 bed-room 1100\$</p>	<p>4 House in Westland</p>  <p>Semi-detached</p> <p>House in Kirikland 3 bedroom, Finish basement, Garage 399000\$</p>
<p>5 House in Verdun</p>  <p>House complete rebuild a-z on 2010 Intergenerational suite in 2th floor 3 bathrooms, good quality hardwood floors, large bedrooms</p>	<p>Business for sale</p> <p>1 Garage in NDG</p>  <p>Garage with all equipment and good will for sale with two lifts</p>	<p>2 Plaza Côte-des-Neiges</p>  <p>Business for Sale on Plaza Cote des Neiges 49000\$</p>	

مشاورین املاک همتیان

مونترال | مسکونی - تجاری | ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Farsam Hemmatiyan فیروز همتیان
 Cell: 514-575-9697 فرسام همتیان Cell: 514-827-6364

Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 | fhemmatiyan@sutton.com
 Bur: 514-364-3315 | Fax: 416-364-3649 | hemmatiyanf@sutton.com

نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

پریسا کوکلان



حشرات بر روی صحنه - نمایش
برای کودکان
Les insectes sur scène
ورودی رایگان
چهارشنبه ۲۹ ژوئن، ساعت ۱۹

این نمایش که همراه با موسیقی و با تقابل تماشاگر انجام می‌شود، سعی می‌کند تا واقعیت طبیعت حشرات و دیگر جانوران را برای کودکان شرح دهد.
آیا پشه‌ها فقط آزار دهنده هستند؟ آیا عنکبوت فقط یک موجود مسموم کننده است؟ آیا زنبورها در زمین فقط برای اذیت و نیش زدن ما زندگی می‌کنند؟ همراه با خنده، نشاط و موسیقی شاد «بیل بستیل»، (بیل جانور)، تلاش دارد تا به کودکان بیاموزد که چگونه به ترس‌شان از حشرات فائق بیایند و سعی کنند تا این موجودات ناشناخته را دوست داشته باشند. از کوچک تا بزرگ برای اهداف کوچک یا بزرگ به این نمایش دعوت می‌شوند.

Parc Lefebvre, Intersection de l'avenue Dollard et de la rue Hardy



یک انقلاب فرهنگی - نمایشگاه
Une révolution culturelle
ورودی رایگان
تا ۲۶ ژوئن ۲۰۱۶، هر روز از ۱۳ تا ۱۷، چهارشنبه‌ها از ۱۳ تا ۲۱

این نمایشگاه گروهی به بهانه‌ی سومین دوسالانه‌ی هنر بومی معاصر برگزار می‌شود که برای بررسی مراحل هماهنگی هنر بومی با هنر روز و ظرفیت‌های آن برای نزدیک شدن به هنر معاصر برگزار می‌شود. هنر بومی و این اندیشه همواره به تداوم پرداخته‌اند و بدون از دست دادن اصالت خود هم‌چنان متحول شده‌اند. در این پروژه از المان‌ها و فضای تاریخی و سنتی برای به وجود آوردن چشم‌اندازی نو و تازه استفاده شده است.
در این نمایشگاه در کنار آثار بازسازی شده باستانی توسط «بیل راید» و گروهش، شاهد نمایش مجسمه‌های فلزی توتم‌های غول‌آسا اثر «هایدا گویا» در سال ۱۹۵۷ نیز هستیم. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۶۳۰۱۲۵۴

GALERIE D'ART STEWART HALL, 176, ch. du Bord-du-Lac - Lakeshore, Pointe-Claire, H9S 4J7



کشف یک منطقه میراث فرهنگی - گردش فرهنگی
Découvrir un site patrimonial
شنبه ۱۸ ژوئن ۲۰۱۶، ساعت ۱۳:۳۰

منطقه قدیمی تاریخی Vieux-Village de Rivière-des-Prairies در کنار رودخانه‌ی زیبای «سن ژوزف» Saint-Joseph را جای داده است. این مکان از مناطق میراث فرهنگی کانادا به حساب می‌آید و علاقه‌مندان را به کشف خود تشویق می‌کند.
به همین منظور روز ۱۸ ژوئن ۲۰۱۶ برای پیاده‌روی و یک گردش پر انرژی و مفرح در این منطقه و لذت بردن از مناظر زیبا در دل این دهکده در نظر گرفته شده است. علاقه‌مندان می‌توانند برای شرکت در این برنامه به صورت حضوری در Maison Pierre-Chartrand ثبت‌نام کنند و یا برای ثبت‌نام و اطلاعات بیشتر با تلفن ۵۱۴۸۷۲۹۸۱۴ تماس حاصل بفرمایند.

Parc Saint-Joseph, 10050 boulevard Gouin Est



فیل داریان - سیرک
Phil D'Ariane

ورودی رایگان
شنبه ۱۸ ژوئن ۲۰۱۶، ساعت ۱۳:۳۰

زندگی یک سیرک است. سیرک «فیل داریان» نمایش دو نفره کمدی دو هنرمندی است که با داستانی که با حرکات بدن‌شان نقل می‌کنند، مخاطب را به شادی و خنده و هم‌چنین تماشای نمایش اتفاق‌های غافل‌گیرکننده دعوت می‌کنند. شعبده بازی، جادوگری، دلفک بازی، حرکت دلاورانه بر روی تخته آزاد، از جمله برنامه‌هایی هستند که برای بیننده اجرا می‌شوند.
پس از اجرای نمایش، عکاس هنرمند «ژوزه لوکومت» از کودکان و بزرگسالان دعوت می‌کند که زیور آلتی که از مواد غذایی ساخته شده‌اند را آویزان کنند و از آن‌ها با این اشیا عکس می‌گیرد. این برنامه در فضای آزاد اجرا می‌شود.

Parc Saint-Joseph, 10050 boulevard Gouin Est

دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)



(OTTIAQ)

 محمدرضا نوشاد جمال M. Noushadjamal	شعبه دوم 6630 Sherbrooke Ouest H4B 1N7 Vendôme Tel: (514) 622-8569	شعبه اول 3969 Rue Lanouette # 04 Montréal, QC H4G 1B5 De l'Église Tel: (514) 575-7080	● ترجمه رسمی تمامی مدارک ● مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسو و انگلیسی ● تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران ● تهیه دعوت‌نامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف ● گواهی امضا، تأیید کپی برابر اصل ● مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور noushadcanada@hotmail.com www.noushadjamal.ca
	تحویل ترجمه در کوتاه‌ترین زمان هفت روز هفته یا تعیین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب		



تولد یک نماد - نمایشگاه

La renaissance d'une icône

ورودی رایگان

تا شنبه ۲۳ ژوئیه ۲۰۱۶، از سه‌شنبه تا پنج‌شنبه ۱۳ تا ۱۸، از جمعه تا یک‌شنبه ۱۳ تا ۱۷

از سال ۱۹۹۲، گروه Les Impatients سعی می‌کند تا به وسیله برگزاری کارگاه‌های هنری برای افرادی که از اختلالات مغزی رنج می‌برند به آنها کمک کند. با جمع آوری و نمایش آثار شرکت‌کنندگان در این کارگاه‌ها، این گروه به ارتباط این افراد با جامعه و بر طرف کردن ابهامات در مورد آنها می‌پردازد.

این نمایشگاه آثار این افراد را که با اقتباس از پرتره «مرلین مونرو» و زیبایی‌اش ساخته شده‌اند نمایش می‌دهد. هر کدام از شرکت‌کنندگان به شیوه و نگاه خود به این نماد سینمایی پرداخته است و با این کار از قسمتی از داستان زندگی خود پرده‌برداری می‌کند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۱۷۳۰

Maison de la culture Rosemont - La Petite-Patrie, 6707, avenue De Lorimier, H2G 2P8



ناتالیا پتکوا - نمایشگاه

Nataliya Petkova

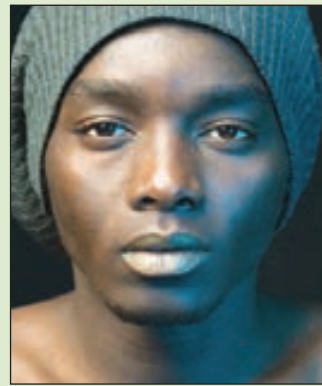
ورودی رایگان

تا یک‌شنبه ۱۷ ژوئیه ۲۰۱۶، از دوشنبه تا جمعه از ۷ تا ۲۱، شنبه و یک‌شنبه ۱۰ تا ۱۷

در راستای دوسالانه‌ی بین‌المللی هنر دیجیتال این نمایشگاه آثار هنرمند مطرح دیجیتالی «ناتالیا پتکوا» را نمایش می‌دهد. آثار نمایش داده شده با عنوان +V ترکیبی از اینستاگیشن دو پیانو هستند که لایه‌ی بیرونی آنها از بدنه جدا شده و آنها را لخت کرده است. نمایش اجزای داخلی بدن پیانو‌ها به همراه سیم‌های آویزان و معلق آنها را در حالتی بلا تکلیف قرار می‌دهد. گویی این پیانو‌ها به نوعی محکوم به تولید صداهایی غیر قابل کنترل، نامنظم و پیش‌بینی نشده به وسیله‌ی محرک‌هایی تصادفی شده‌اند.

این هنرمند هم‌چنین به طراحی مناظری قابل تغییر از طریق تلفیق المان‌ها دست می‌زند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۳۲۸۴۰۰۰

Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, H1G 3W1



ایلم - اجرای موسیقی

Ilam

ورودی رایگان

شنبه ۹ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

«ایلم» صدای جدیدی از موسیقی پاپ آفریقایی است که با احساس، مطمئن و فریبنده برنامه‌ی آوازش را اجرا می‌کند. او سبک جدید و خاصی را که در عین پرشوری، شکننده و عاطفی است معرفی می‌کند. او با تلفیقی که از ریتم‌های موسیقی رگی با تمایلاتی به بلوز و فولکلور آفریقایی به وجود آورده است، موسیقی‌اش را با سبک‌های پاپ و راک نیز ترکیب می‌کند.

این هنرمند که معتقد و مطمئن به خود و به کارش است با قدرت زیاد متن‌های زیبایش را با این نوع موسیقی خاص خودش هماهنگ می‌کند و به گفته‌ی «ایو برنار» به هدفش دست پیدا می‌کند.

Parc Jean-Brillant, Intersection de l'avenue Decelles et de la rue Jean-Brillant



در هم تابیده - رقص

Entrelacs

ورودی رایگان

سه شنبه ۵ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

این برنامه‌ی رقص در فضایی هم‌چون بازی‌های هندسی متنوع، همراه با گروه «در هم تابیده» به بافت محل نمایشی خود که همواره متحول می‌شود و متغیر است، می‌پردازد. در این برنامه از نخ‌های ارتجاعی که مبلمان خیابانی را با هم مرتبط می‌کنند کمک گرفته شده است. این طناب‌ها بر روی مسیر رقصندگان و حرکات‌شان تاثیر می‌گذارند و برخی از تماشاگران را به خواسته‌ی خود در این میان حصر می‌کنند. با استفاده از این معماری متحرک و این طراحی پر جنب‌وجوش، یک نوازنده‌ی ویولن با حرکات بدن رقصندگان مکالمه برقرار می‌کند و موسیقی زیبای خود را چاشنی این رقص می‌کند.

Parc Médéric-Martin, du Havre / de Rouen, Métro Frontenac

LOADEX TRANSPORT INC.
شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
 ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
 سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران
 www.loadextranport.com | info@loadextranport.com
Tel: 514-234-3399
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

عاشق اجرا در روی صحنه هستم

با کورش عشیق، نوازنده سنتور در مونترال

ارسام انوری

نمی‌رود. فردای آن روز دوباره به مرکز موسیقی مراجعه کردم و بامسئول ثبت‌نام مشورت و خواستار ثبت‌نام در کلاس تنبک شدم. ایشان به من گفتند کلاس تنبک در حال حاضر جای خالی ندارد بنابراین شما برای یک ترم که در حدود دوماه بود کلاس سنتور را شروع کرده و در ترم بعد که کلاس تنبک جای خالی پیدا کرد به آن کلاس بروید! خلاصه من هم ثبت‌نام کردم برای کلاس سنتور که اولین معلم من هم آقای نعیمی منش مدیر بخش موسیقی آن وقت هنرستان بودند که ایشان در حال حاضر در تورنتو زندگی می‌کنند. جلسه اول کلاس به صورت تئوری برگزار شد، که آن جلسه هم یادمه برای اعلام موشک باران مجبور شدیم به پناهگاه برویم چون سال ۶۷ و دوران جنگ ایران و عراق بود. به هر وضعیتی بود جلسه اول گذشت و من با سختی ساز تهیه کردم. در اون سال‌ها تازه موسیقی در ایران حلال اعلام شده بود. از طریق دوستان با شخصی آشنا شدم که حرفه‌اش آهنگری بود و در پستوی مغازه‌اش سنتور می‌ساخت و بعد از گذشت چند جلسه با این‌که علاقه‌ای به سنتور نداشتم عاشق اخلاق استادم شدم و این علاقه‌مندی باعث شد تا من تنبک را فراموش کنم و به نواختن سنتور ادامه بدهم.

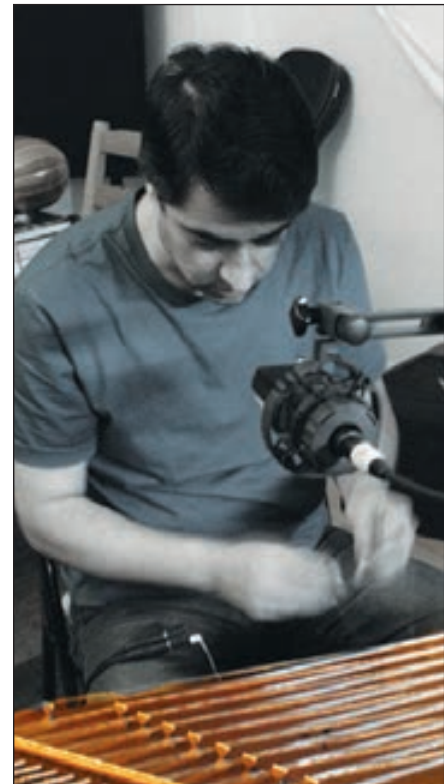
گفته بودید نزد استاد مشکاتیان هم آموزش دیدید. آشنایی با استاد چگونه رخ داد؟

پس از دو سال آقای نعیمی منش به علت مشغله‌هایی که داشتند شاگردان‌شان را به استاد‌های دیگری معرفی کردند و من هم در حدود یک سال با آقایان

به‌گزیده‌ای از کارنامه او که در همین صفحه منتشر شده نمایانگر این ادعاست. سراغ این نوازنده خوب و هنرمند شهرمان رفتیم تا شما نیز بیشتر با او آشنا شوید گرچه این مختصر کلام هرگز با آشنایی از طریق نوای سنتورش برابری نمی‌کند.

آقای کورش عشیق گرامی شما در ایران شیمی خواندید اما سنتور تدریس کردید، مسیر متفاوتی است. اینطور نیست؟

شاید... من در سن ۱۷ سالگی با دنیای موسیقی و نواختن ساز آشنا شدم. یک روز بعد از ظهر که در حال راه رفتن در کنار هنرستان هنرهای زیبای اصفهان در نزدیکی سی و سه پل بودم از داخل ساختمان صدای موسیقی را شنیدم، صدا را دنبال کردم و بسیار مشتاق شدم تا از نزدیک این موسیقی و نوازندگان را ببینم، هنگامی که وارد ساختمان شدم متوجه شدم در این ساختمان فعالیت‌های هنری انجام می‌شود. در کل سه اتاق را به کلاس موسیقی اختصاص داده بودند که یکی از اتاق‌ها ساز فروشی و دوتای دیگر کلاس موسیقی بود، دو نفر در حال هم‌نوازی بودند، یکی سنتور و دیگری تنبک، بعدها دانستم که نوازنده‌ی تنبک، آن روز، آقای عیسی خان بودند که همه ایشان را به مطرب می‌شناختند. نوازنده سنتور که بعدها معلم من شد آقای محمدرضا آژاده‌فر بودند که ایشان در حال حاضر با درجه دکترای موسیقی در دانشگاه تهران تدریس می‌کنند. من در مرحله اول شیفته تنبک شدم و هنوز هم قشنگی نوازندگی تنبک آن روز از یادم



کورش عشیق استاد سنتور در آموزشگاه ر-می و یکی از پرکارترین نوازندگان این ساز است که مدتی‌ست در مونترال ساکن شده اما به دلیل پیچیدگی‌های آغاز زندگی در مهاجرت، حجم تلاش هنرمندانه او پیش از ورود به مونترال بسیار بیشتر بوده است. نگاهی

Zagros Renovation
514 830 9675

بیش از ۱۵ سال تجربه در فرانسه و کبک
تخصص ما در نوسازی آشپزخانه، حمام و زیرزمین است



امور ساختمانی زاگرس

نمایندگی فروش محصولات TZ اتریش، تولید کننده کابینت آشپزخانه و حمام

- نقاشی
- لوله کشی
- نجاری
- نصب کابینت
- سقف کاذب و دیوارهای جداکننده
- تغییرات در سیم کشی منازل
- کاشی کاری

رضایی‌نژاد و دکتر آزاده‌فر ادامه داد. بعد از آن از آقای نعیمی‌منش خواستم که مرا به استاد خودشان یعنی استاد مشکاتیان معرفی کنند، البته هیچ کسی این کار را انجام نمی‌داد و بالاخره من سال ۱۳۷۳ در کلاس استاد مشکاتیان در تهران شرکت کردم. کلاس درس استاد تجربه‌ای جدید را برای من رقم

بود که من دو کتاب مبتدی را درس می‌دادم و چهار روز در هفته مشغول به تدریس بودم. کلاس‌های من با نظارت ایشان برگزار می‌شد و این خود بهترین تجربه برای شروع فعالیت من در تدریس موسیقی بود. سال ۶۹ و ۷۰ اوج شکوفایی موسیقی در اصفهان بود، استاد پایور رئیس هنرستان بودند و برنامه‌های متنوع بسیاری

خوب سنتور بودند و دوره عالی آموزش سنتور بدین صورت سپری شد. من به خاطر حضور در کلاس‌های ایشان هر پانزده روز یک‌بار به تهران می‌رفتم و گاه به علت شاگردان زیاد ساعت‌های طولانی برای شروع کلاس منتهی می‌شدم.

درباره کورش عشیق

کورش عشیق متولد ۱۳۵۰ است. کارشناسی شیمی را در ایران گرفته است و در کانادا از کنسرواتور موسیقی دانشگاه مک‌گیل فارغ‌التحصیل شده است. موسیقی را از سال ۱۳۶۷ با سنتور و تحت نظر استادان سعید نعیمی‌منش، محمدرضا آزاده‌فر، مسعود رضایی‌نژاد آغاز کرد و از سال ۱۳۷۲ با استاد پرویز مشکاتیان ادامه داد.

عشیق در سالهای ۱۳۶۹ تا ۱۳۷۳ در هنرستان موسیقی اصفهان سنتور تدریس کرد و بعد تا سال ۱۳۸۵ در حوزه هنری اصفهان تئوری موسیقی و سنتور. او همزمان در آموزشگاه‌های آزاد موسیقی و موسسات فرهنگی هنری اصفهان نیز آموزش می‌داد. در سال ۱۳۷۳ با تعدادی از دیگر هنرمندان گروه موسیقی سنتی شورانگیز اصفهان را بنیاد گذاشت. کورش عشیق با گروه موسیقی سنتی شورانگیز در جشنواره موسیقی فجر ۷۴ و ۷۳ شرکت کرد و گروه در آنجا مقام برتر را کسب کرد.

کورش عشیق از سال ۱۳۷۵ تا ۱۳۸۰ به عنوان نوازنده سنتور عضو کانون فرهنگی هنری روابط عمومی ذوب آهن اصفهان بود و در سال ۱۳۸۴ عضو هیئت موسس، مدیر مسئول و مدیربخش موسیقی موسسه فرهنگی هنری نوای هزار داستان. کسب مقام برتر در جشنواره سراسری تولیدات آموزشگاه‌های موسیقی کشور در سال ۱۳۸۵ تاسیس ارکستر مضرابی اصفهان در سال ۱۳۸۷؛ شرکت در بخش رقابتی جشنواره فجر در بخش ارکسترال به عنوان سرپرست و نوازنده ارکستر مضرابی اصفهان در سال ۱۳۸۷، تاسیس گروه موسیقی سنتی پارسایان در سال



۱۳۸۳؛ کسب مقام بهترین گروه موسیقی (پارسایان) در جشنواره‌های شهید و نغمه‌های ماندگار اصفهان در سالهای ۱۳۸۳ و ۱۳۸۴؛ همکاری با گروه‌های موسیقی سنتی سماع (به سرپرستی مهران قاضی)، ناسوت (به سرپرستی محسن طاهرزاده)، حافظ (به سرپرستی همایون یزدانی) و درویش‌خان (به سرپرستی حمید آزاده‌فر) و اجرا در ترکیه، سودان، ترکمنستان، ایرلند، باهاماس، و از دیگر دستاوردهای این هنرمند است. او در مؤنترال با گروه صوفی و آکادمی هنری ر-می کار کرده و می‌کند.

زد. برای من اینطور بود که ایشان مطلبی هم آموزش نمی‌دادند، همین‌که مضراب به دست می‌گرفتند و ساز می‌نواختند بسیاری از نکته‌ها را می‌توانستم از نواختن ایشان بیاموزم. نواختن قطعات موسیقی توسط استاد مشکاتیان و دیدن آن از نزدیک بهترین تجربه و آموزش بود چرا که اکثر هنرجویان ایشان نوازندگان

تدریس موسیقی را از چه زمان شروع کردید؟ متأسفانه زمانی که من سنتور را شروع کردم در اصفهان کمبود مدرس ساز سنتور داشتیم و همین نقص سبب شد که آقای نعیمی‌منش از سال ۱۳۶۹ در هنرستان برای من کلاس گذاشت و من کتاب‌های مبتدی را برای مرحله شروع ساز درس می‌دادم. استقبال به نحوی شده

در زمینه موسیقی برگزار می‌شد. متأسفانه سال ۱۳۷۳ هنرستان موسیقی منحل شد و مجبور شدیم کلاس‌ها را در حوزه هنری برگزار کنیم. به همین صورت به تدریس ادامه دادم تا سال ۸۴ که موسسه فرهنگی هنری به نام نوای هزار داستان را تاسیس کرده و حوزه هنری را ترک کردم و در آموزشگاه نوای هزارستان و





فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع پاستا و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

چند آموزشگاه دیگر مشغول به تدریس شدم.

آیا شما برای رفتن به کنسرت‌ها انتخاب خاصی دارید و اگر به کنسرتی بروید که با سبک موسیقی و سبک نوازندگی شما متفاوت باشد چه چیزی برای تان جذاب‌تر است؟

من معمولا به دیدن کنسرت‌های گوناگونی می‌روم و هیچ‌وقت تعصب روی این مطلب ندارم که من چون سنتی‌کار هستم و سنتور می‌نوازم نباید به کنسرتی غیر

و اصطلاحا به گوشش خوب آمد این نشان دهنده آن است که موسیقی شنیده شده دارای بخش‌های ارزشی بوده یعنی تنظیم آهنگ، هارمونی و ملودی صحیحی برایش انتخاب شده است.

در بخش آهنگسازی چه فعالیت‌هایی داشته‌اید؟

گروه تلفیقی هزار دستان که همراهی سازهای سنتی با سازهای کلاسیک برای قطعاتی که نوشته بودم و تنظیم شده بود به اجرا پرداختیم.

دارید؟

من عاشق اجرا در روی صحنه هستم وقتی که روی استیج می‌روم بر خلاف دیگران که تمام ذهن‌شان بر روی اجرا متمرکز می‌شود من تنها لحظه‌ای است که با این‌که در حال نواختن هستم به هیچ چیز دیگری فکر نمی‌کنم و تمامی مشغولیت‌های ذهنی از من دور می‌شود و دیدن مردمی که با اشتیاق به سالن آمده‌اند و روبه‌روی من نشست‌اند را بسیار دوست می‌دارم. درست است که کل سالن را نمی‌توانیم از روی صحنه



از موسیقی خودم بروم. من اکثر خوانندگان پایی که در مونترال کنسرت داشتند را رفته‌ام و وقتی موسیقی و اجرای آن‌ها را می‌بینم شروع به ارزیابی تمام مطالب اجرا می‌کنم در کنسرت‌ها تنظیم آهنگ بسیار مهم است و وقتی اجرای زنده‌ای را می‌بینم لحظه لحظه آهنگ را دنبال می‌کنم و تنظیم قطعات را مورد بررسی قرار می‌دهم. گاهی اجرای زنده نوازندگان و صحنه‌داری و ارتباطشان با مردم برایم جذاب است.

به نظر من وقتی شخصی که گوش حرفه‌ای در زمینه موسیقی دارد و آهنگی را می‌شنود که برایش جذاب

گروه سازهای مضرابی که تقریبا پنجاه نفری بودیم که البته تعدادی هم ساز کوبه داشتیم که در جشنواره بیست و چهارم فجر در بخش ارکسترال پذیرفته شدیم و اجرایی در تالار وحدت داشتیم که دو تا از آهنگ‌ها را من ساخته بودم برای گروه که در بخش پایانی جشنواره نیز اجرای دیگر داشتیم.

و آلبوم صوفی نیز در سال ۲۰۱۳ در مونترال ضبط شد که نوازندگی سنتور را نیز من به عهده داشتیم.

کدام یک از فعالیت‌های موسیقی را بیشتر دوست

بینیم ولی نماینده نفرات داخل سالن همیشه در صندلی‌های جلویی نشست‌اند و وقتی به صورت آن‌ها نگاهی بیندازی، از حالت آن‌ها خواهید فهمید که اجرای تان چه نمره‌ای گرفته است دقیقا مثل امتحانی می‌ماند که بعد از امتحان اگر از شخص سوال بپرسی که چند می‌گیری؛ کافی است با خودش صادقانه جواب دهد، چرا که هر کسی از نمره امتحان خودش خبر دارد.

کوروش عشیق عزیز از شما سپاسگزارم.

کمپ تابستانی

مدرسه موسیقی
ریمی

27 June – 19 August

3333 Cavendish Blvd., suite 285,
Montreal, QC., H4B 2M5

ورزش
آزمایشهای علمی
فعالتهای داخلی
هوای آزاد
بازی در موسیقی
کلاس رقص
هنرهای تجسمی

برای تابستانی خاطره انگیز، مفرح و هیجان انگیز به کمپ تابستانی ما بپیوندید

ثبت نام آنلاین www.remiacademy.com

جهت هرگونه سوال لطفا با 514.996.1620 تماس بگیرید



لذت با هم بودن در تابستانی زیبا

قابل توجه هم میهنان گرامی

بر کسی پوشیده نیست که در مراودات معمول بین افراد جامعه بعضاً اختلافاتی پدید می آید که در قوانین و مقررات هر کشور راه حلهای متفاوتی برای حل و فصل آن اختلافات پیش بینی شده است. از بدیهی ترین اقدامات، مراجعه به دستگاه قضایی و دادگاه صالح به نظر می رسد که با صرف هزینه و زمان زیاد همراه خواهد بود. با توجه به این نقیصه و همچنین عنایت به نیاز روزافزون جامعه ایرانی مقیم کانادا به ساختار و مکانیسم ساده تر و سریعتر، وجود یک مرکز میانجیگری و داوری برای رسیدگی مسالمت آمیز و قانونی به اختلافات بین آنها ضرورتی انکار ناپذیر است. بر همین اساس، در نظر است که جهت رسیدگی به اختلافات بین اشخاص حقیقی و حقوقی و حل و فصل آنها با رعایت قوانین ایران و کانادا، یک مرکز میانجیگری و داوری برای ایرانیان مقیم کانادا تأسیس گردد.

بنابراین، از کلیه علاقه مندان، صاحب نظران، حقوقدانان و کارشناسان خبره در این خصوص دعوت به عمل می آید که نظرات، پیشنهادات و احیاناً مقالات خود را در زمینه تأسیس و راه اندازی این مرکز را به نشانی موقت:

Stanley St., Montreal (QC), H3B 2S7, Canada 208-1242

ارسال کنند. ضمناً چنانچه کسانی مایل به همکاری با این مرکز در شرف تأسیس هستند می توانند آمادگی خود را با ارسال CV اعلام نمایند.

با سپاس - جواد جلالی، دبیر هیئت مؤسس

مشاوره رایگان وام مسکن



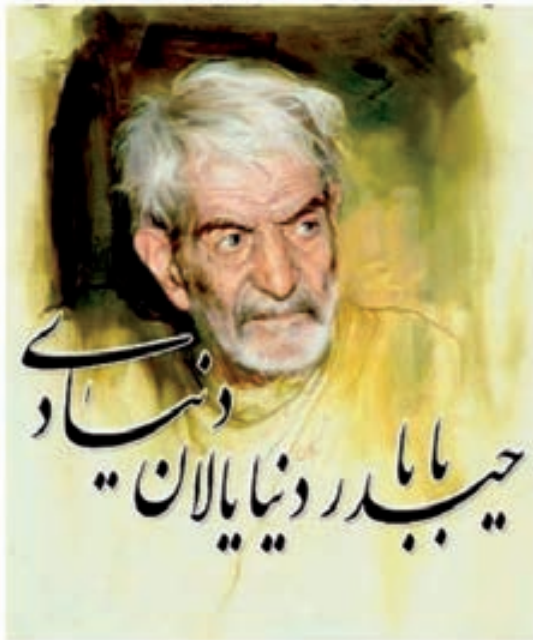
بهرروز باباخانی

Behrooz Babakhani
imeris agence hypothécaire
(514)-606-5626
www.babakhani.ca
behrooz@babakhani.ca

Why
pay
more ?

با سالها تجربه در
اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:

برای افراد خود اشتغال
برای سابقه بانکی کم یا نامطلوب
برای خانه اول یا خانه به عنوان سرمایه گذاری



«ساوالان»، آذربایجان فرهنگی گوروپو گنچیریر

«حیدر بابا» خاطیره لری

حیدر بابا خوانی همراه با توضیح و معنی از
نوشته «کریم مشروطه چی»

یکشنبه ۱۰ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعات (۷ - ۸/۳۰)

آدرس: 1090-Ave Greene, Westmount, H3Z 1Z9

گیریش: ۵ دلار، بیلگی لر تلفنی: 514-768-5969

آیا خاطرات هم به ارث می‌رسند؟

خاطرات و خطرات

گزارشی از کشف هیجان‌انگیز دانشمندان ژنتیک



دو پدربزرگ من به فاصله یک روز و با اختلاف ۱۸ سال در اردیبهشت ماه از دنیا رفتند. سال گذشته زمانی که برای برپایی مراسم یادبود بر سر مزارشان حضور داشتم به موضوعی فکر می‌کردم، و حالا که برای نوشتن پرونده این شماره دست به کیبرد برده‌ام سوال آن روز در ذهنم زنده شده: آیا دغدغه رفتن و مهاجرت کردنی که باعث شده من امروز یک مهاجر کانادا باشم، ریشه در تجربه کوچ کردن پدربزرگ‌هایم داشته است؟ هر دوی آنها در سن ۱۷ سالگی بخاطر مشکلاتی که بر سر راه زندگی و تحصیل و کار داشتند از شهر محل تولدشان به تهران کوچ کرده بودند. با سختی و تلاش فراوان در تهران دوباره زندگی از نو ساخته بودند. با تمام مرارت‌هایی که بر سر یادگرفتن زبان و آداب جدید زندگی در یک شهر بزرگ و شلوغ داشتند، آن‌ها موفق شدند خود را سرپا نگاه دارند. بعد از آن‌ها، اعضای دیگری از خانواده من هم به سرزمین‌های دیگری مهاجرت کردند. وسوسه هجرت از سرزمین مادری به دنیایی ناشناخته در من هم همواره نقشی پررنگ داشته و در نهایت همین وسوسه مرا متقاعد کرد که مهاجرت را با تمام سختی‌هایش تجربه کنم. علاوه بر این‌ها شاید برخی سرگشتگی‌ها و ناامیدی‌هایی که گاه‌وبیگاه در زندگی به سراغم آمده‌اند در نسل‌های قبل از من هم وجود داشته است.

در مورد این که تاریخ اجدادمان به گونه‌ای بخشی از وجود ما هستند یا خیر، تحقیقات علمی زیادی انجام شده. امروز دانشمندان قصد دارند دریابند آیا شبکه وسیعی از مواد شیمیایی درون سلول‌های ما که ژن‌ها را کنترل می‌کنند و آن‌ها را به اصطلاح روشن و خاموش می‌کنند، به شیوه‌های غیرقابل پیش‌بینی و غیرقابل مترقبه‌ای موروثی هستند و یا خیر؟

آن آنسلین شوتزنبگر، روانشناس فرانسوی است که هم اکنون بیش از نود سال دارد، او چندین دهه از عمر خود را صرف تحقیق در مورد «سندرم نیاکان» کرده است. برپایه این نظریه، تا زمانی که واقعا با گذشته خود روبرو نشویم و به مسائل و مشکلات آن اذعان نکنیم، همه ما همچون حلقه زنجیرهای نسل‌هایی هستیم که به طور ناخودآگاه تحت تاثیر درد و رنج و آلام و گرفتاری‌ها و عقده‌ها و پیچیدگی‌های روحی و روانی قرار می‌گیریم.



مریم ایرانی

نقش سیناپس‌های عصبی در ثبت و انتقال اطلاعات

محققان دانشگاه سانتا باربارا توانسته‌اند چگونگی رمزگذاری خاطرات توسط مغز را در مقیاس سلولی کشف کنند. این گروه، اولین دانشمندانی هستند که فرایند مرکزی رمزگذاری داده‌ها را در سطح سیناپس یا محل اتصال دو عصب به یکدیگر کشف کرده‌اند.

کنت اس. کوزیت محقق ارشد این گروه و مدیر بخش تحقیقات علوم عصبی دانشگاه سانتا باربارا که هدایت تیم تحقیق در زمینه بیماری آلزایمر را نیز به عهده دارد، می‌گوید: «زمانی که چیزی را یاد می‌گیریم یا خاطره‌ای را به حافظه می‌سپاریم، اتفاقات متعددی در مغز ما رخ می‌دهند. یکی از مهم‌ترین این فرایندها مقاوم‌سازی سیناپس‌ها است، یعنی تقویت نقاطی که از این پس اطلاعات را نگهداری خواهند کرد. برای

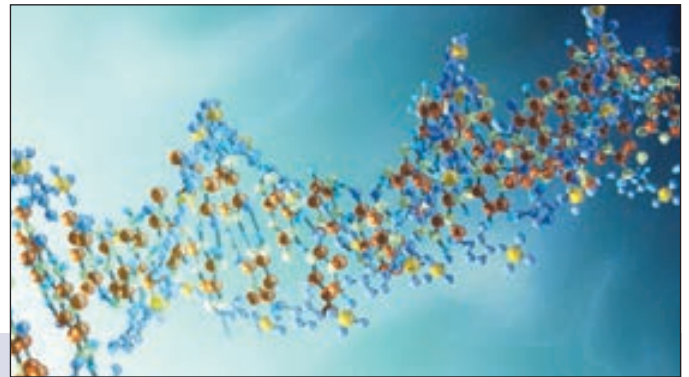
بین اجزای عصبی ما ارتباطات بی‌شماری وجود دارد که تعداد این خطوط ارتباطی را ۵۰۰ میلیارد خط تخمین زده‌اند.

اگر بتوانیم الگوی این تغییرات را بررسی و رمزگشایی کنیم می‌توانیم از گذشته هر موجود زنده و نحوه تکاملش گزارشی مفصل و جامع به دست بیاریم. بعضی از دانشمندان پا را از این هم فراتر گذاشته‌اند و ادعا می‌کنند که حتی می‌شود خاطرات یک فرد در طول زندگی‌اش را با رمزگشایی این الگوها به دست آورد یعنی آنها معتقدند که هر خاطره یا حادثه و اتفاق در زندگی ما در DNA سلولهایمان ثبت و ضبط می‌شود.

پرونده این شماره از مجله هفته پاسخ به چالش‌هایی است که شاید بسیاری از ما در ذهن داریم: برآستی ما تا چه حد تحت تاثیر تجربیاتی هستیم که نیاکانمان هم داشته‌اند. آن‌ها سال‌هاست ما را ترک کرده‌اند اما رد آن‌ها هنوز هم در زندگی ما حضور دارد و به قول فروغ: «پرواز را به خاطر بسپار، پرنده مردنی است.»

آغاز یک چالش مهم

درباره وراثت و انتقال خصوصیات ژنتیک در علم زیست‌شناسی، دو نظریه بسیار مهم وجود دارد. یکی نظریه تکاملی داروین و دیگری نظریه تکاملی لامارک. نظریه داروین بیان می‌کند که تکامل بر اساس انتخاب طبیعی بوده است. یعنی مثلاً علت بلند بودن گردن زرافه‌ها این است که از اول دو گونه زرافه وجود داشته



ردپای روان‌زخم بازماندگان اردوگاه‌های نازی در نوادگان؟

تقویت سیناپس‌ها یک اتصال ساخته می‌شود و پس از آن هر سیناپس مسئول نگهداری یک خاطره خاص خواهد بود، به عبارت دیگر هر خاطره در یک سیناپس اختصاصی کد می‌شود. هر سیناپس باید تقویت شود تا قدرت نگهداری این اطلاعات را در این مکان مشخص داشته باشد. تقویت سیناپس‌ها بخش بسیار مهمی از فرایند آموختن است. یافته‌های ما به شناسایی بخشی از این فرایند برمی‌گردد.»

بخشی از تقویت سیناپس با ساختن پروتئین‌های جدید صورت می‌گیرد. این پروتئین‌ها نقطه اتصال را می‌سازند و آنرا تقویت می‌کنند. درست مانند تمرین‌های ورزشی که برای تقویت عضله پروتئین‌های جدیدی می‌سازند و هم‌زمان حجم عضله را نیز افزایش می‌دهند، اینجا هم برای تقویت نقطه اتصال به پروتئین‌های تازه‌ای نیاز داریم تا خاطرات ثبت و نگهداری شوند. در این تحقیق روند نظم‌بخشی و کنترل این فرایند کشف شده است. ساخت این پروتئین‌های جدید تنها در صورتی انجام می‌شود که آر.ان.ای RNA مورد نیاز برای تولید آنها فعال باشد. تا این زمان آر.ان.ای مورد نیاز توسط مولکولی که آنرا غیرفعال کرده و نوعی میکرو آر.ان.ای به شمار می‌آید، محصور خواهد بود. این آر.ان.ای و مولکول میکرو آر.ان.ای هر دو بخشی از بسته پروتئینی هستند که سلول‌های مغز در اختیار دارند. کوزیک می‌گوید: «زمانی که چیزی به ذهن شما خطور

الته نظر این گروه اخیر تشابه پرنگی دارد با این دیدگاه مذهبی که کارنامه‌ی زندگی ما به طور مرتب برای ارائه در قیامت ثبت می‌شود. اما برای اینکه بتوانیم بفهمیم چگونه اطلاعات و تجربیات به طور ژنتیک ممکن است در DNA ما ثبت شود شاید باید به مکانیسم‌های ثبت خاطرات در مغز نگاه دقیق‌تری داشته باشیم.

خاطرات و تجربیات چگونه در حافظه ما ثبت می‌شوند؟

شاید تصور شما این باشد که در محفظه طبقه‌بندی شده مغز، پوشه‌ای برای ثبت خاطرات وجود دارد که از کودکی تاکنون هر چه خاطره خوب و بد دارید در آن جمع و طبقه‌بندی شده است اما این طور نیست.

بین اجزای عصبی ما ارتباطات بی‌شماری وجود دارد که تعداد این خطوط ارتباطی را ۵۰۰ میلیارد خط تخمین زده‌اند. زمینه ذهنی ما برای خاطرات، عادت‌ها، شناخت، عواطف و احساسات، دانش، ارتباطات و ایده‌های جدید در میان همین خطوط شکل می‌گیرد. سلول‌های مغزی یا همان نورون‌ها که با گذشت زمان ضخیم‌تر می‌شوند، شبکه‌ای پیچیده از ارتباطات را در بین خود شکل می‌دهند و به طور پیوسته هزاران میلیون تبادل شیمیایی در آن انجام می‌شود. اما دقیقاً چه اتفاقی می‌افتد؟

یکی گردن کوتاه و یکی گردن بلند. گردن کوتاه‌ها مردند و نسل‌شان منقرض شد چون قدشان به شاخه‌های بلند درخت‌ها نمی‌رسید ولی آنهایی که گردن دراز داشتند موفق‌تر از کوتوله‌ها غذا خوردند و نسل‌شان پایدارتر و غالب باقی ماند.

ولی لامارک عقیده دیگری داشت. او می‌گفت تکامل بر اساس نیاز به تغییرات و سازگاری با آنها اتفاق افتاده است. مثلاً اجداد اولیه زرافه‌ها در ابتدا نیازی به گردن‌های بلند نداشتند چرا که در آن زمان غذای آنها را عمدتاً بوته‌ها و درختچه‌ها تامین می‌کردند ولی به مرور زمان که این منابع غذایی تمام شدند (دوره‌ای از تاریخ زمین‌شناسی که عمدتاً پوشش گیاهی را جنگل‌ها تشکیل می‌داد)، دیگر گردن‌های کوتاه برای غذا خوردن از شاخه‌های بلند مناسب نبودند و در اینجا بر حسب نیاز در طی هزاران سال گردن‌ها بلند و بلندتر شد.

اما به تازگی دانشمندان علوم ژنتیک مولکولی به حقایقی دست یافتند که نظریه‌های تکاملی سنتی را به چالش می‌کشد و آن مبحثی است تحت عنوان حافظه‌های ژنتیک یا DNA Memories.

به طور ساده این نظریه عنوان می‌کند که تغییرات محیطی مثلاً نحوه زندگی، نوع تغذیه، آب و هوا و یا هر تغییرات روزمره، قادرند در ساختار DNA موجودات تاثیر تکاملی خود را به صورت تغییرات توالی‌ها، جهش‌ها و یا نوترکیبی، به ثبت برسانند. به عبارت دیگر



کوزیک می‌گوید: وقتی چیزی به ذهن شما خطور می‌کند، یک فکر یا یک محرک مانند تماشای تصویری جالب توجه یا شنیدن یک موسیقی آشنا سیناپس‌ها فعال می‌شوند و آنچه پس از این اتفاق می‌افتد فوق‌العاده است....

می‌کند، یک فکر یا یک محرک مانند تماشای تصویری جالب توجه یا شنیدن یک موسیقی آشنا سیناپس‌ها فعال می‌شوند. آنچه پس از این اتفاق می‌افتد فوق‌العاده است، تنها برای تجربه ادامه این مسیر باید به سراغ سلول‌های عصبی کشت شده موش و میکروسکوپ‌های با قدرت تفکیک بالا برویم. زمانی که سیناپس‌ها فعال شدند، یکی از پروتئین‌هایی که به دور کمپلکس خاموش کننده پیچیده شده می‌شکند. با رسیدن سیگنال‌های مغزی به این کمپلکس خاموش یکی از پروتئین‌های این ترکیب می‌شکند یا چندتکه می‌شود. با این تغییر اران‌ای، بلافاصله برای تولید پروتئین جدید آزاد خواهد شد.

نقش DNA در ثبت خاطرات چیست؟

اما تنها مغز انسان نیست که در ثبت و حفظ خاطرات نقش اساسی بازی می‌کند. همانطوری که در ابتدای این بحث توضیح داده شد حافظه ژنتیک هم یک راه این نقل و انتقالات است. این ایده که خاطرات می‌توانند در DNA ذخیره شوند به سال‌های اخیر باز می‌گردد. شاید چیزی شبیه آن را Wilder Penfield نورولوژیست مشهور، پنجاه سال پیش گفته بود که: «پیشینه ما و رازهایمان ذخیره‌ای دائمی است که تا مرگ با ما می‌ماند»

مولکول DNA مزایای فراوانی دارد. مثلا برخلاف بسیاری از مولکول‌ها نه تنها دارای پایداری بسیار بالایی است، بلکه در شرایط سلولی قادر است کپی‌برداری شود، همچنین اگر دچار نقص یا عیبی شود بلافاصله اصلاح و ترمیم می‌شود.

دی.ان.ای سلول‌های مغزی ما مولکول‌های خطرناکی هستند که هر بار پروتئین‌های جدیدی از آنها ساخته می‌شود. نورون‌های مغز قادراند در ازای هر تجربه و خاطره جدید DNA خطرناکی را بازآرایی کنند. تا فرآورده پروتئینی جدیدی را تولید کنند که در یادآوری خاطرات نقش کلیدی دارند.

ساختار ویژه این پروتئین‌ها به گونه‌ای است که آنها را قادر می‌سازد بدون ایجاد اختلال در سایر شبکه‌های سیناپسی به جایگاه خاصی در سیناپس هدف متصل شوند و واکنش‌های خطرناکی (به یاد آوردن خاطرات) را منجر گردند. تغییرات در اتصالات در سیناپس‌ها دوام زیادی ندارند ولی بازآرایی ژن‌ها می‌تواند در طول عمر یک نورون ادامه یابد.

بعضی دانشمندان پا را از این هم فراتر گذاشته‌اند و ادعا می‌کنند که این پروتئین‌ها (محصول DNA خطرناکی) خودشان هم ویژگی ذخیره‌ای اطلاعات دارند

که می‌توانند در فضای درون سلولی نوروها به صورت یک گنجینه مادام‌العمر ذخیره شوند. امروزه می‌دانیم که در طبیعت سه نوع خاطره وجود دارد:

یکی همان حافظه ماست؛ دیگری خاطره تکاملی است که به ما می‌گوید که تکوین یک جاندار چگونه صورت می‌گیرد؛ و سومی دیگری حافظه سیستم ایمنی بدن موجودات زنده پیشرفته است که خاطراتی از بیماری‌های گذشته را در خود ذخیره می‌کند. دو تا از این خاطرات پایه و اساس ژنتیکی دارند و طبعاً می‌توان انتظار داشت که طبیعت این استراتژی را درباره آن یک خاطره دیگر هم به کار بندد.

اگر این تئوری درست باشد آیا هویت، شخصیت و خود خودمان درون ژنوم ما ذخیره شده است؟ بهتر است که به اجادمان نگاهی بیندازیم البته بررسی ما باید چیزی بیشتر از رنگ چشم و یا این موارد باشد. در حال حاضر یافته‌ها نشان می‌دهد که شاید حدود ۴۰ درصد از شخصیت‌مان را از اجادمان به ارث برده باشیم مثلا برون‌گرایی یا درون‌گرایی را. این تئوری سوالات عجیبی را درباره منشأ بشریت مطرح می‌کند.

یک مثال دیگر در رابطه با این نظریه،

تحقیقی بود درباره کودکان دختران آلمانی بود که مادرانشان در زمان جنگ جهانی دوم آنها را باردار بودند. این دختران نسبت به همسالان خود...

آیا ما خاطرات و تجربیاتمان را از طریق DNA به نسل بعد منتقل می‌کنیم؟

پرسشی اساسی که در مقدمه آن را مطرح کردیم همین است. و آخرین پاسخ دانشمندان این است: بله! ما این کار را انجام می‌دهیم. روند این انتقالات در حیوانات و موجودات دیگر سال‌هاست که شناخته شده است و برخی به آن غریزه می‌گویند.

مثلا دانشمندان انواعی از کرم‌ها را (کرم‌های پهن)، تحت شرایطی شرطی کردند. به این ترتیب که ابتدا لامپی را روشن می‌کرده و به محض تابانیدن نور، به آنها یک شوک الکتریکی می‌دادند. شوک الکتریکی باعث می‌شد که کرم‌ها خود را جمع کنند یا به خود بیچینند. محققان چندین بار این آزمایش را تکرار کردند تا کرم‌ها شرطی شوند. یعنی عادتی در آنها به وجود آوردند که حتی بدون شوک الکتریکی و تن‌ها با تابانیدن نور کرم‌ها به خود می‌پیچیدند. سپس این کرم‌ها را از وسط نصف کردند. (همان طور که می‌دانید کرم‌های پهن قابلیت ترمیم بسیار بالایی دارند به طوری که اگر آنها را نصف کنیم هر نیمه قادر است برای خود سر یا دم از دست داده را دوباره بازسازی کند و نهایتاً به یک کرم کامل تبدیل شود) محققان بلافاصله پس از ترمیم به دو کرم تازه به وجود آمده نور تابانیدند و با کمال حیرت مشاهده کردند که دو کرم جدید دقیقاً همان رفتار شرطی را از خود نشان می‌دهند یعنی با روشن شدن لامپ بدون هیچ محرک دیگری به خود می‌پیچیدند.

خاطرات و خطرات

چه طور ممکن است نیمه کرمی که برای خود سر را دوباره باز سازی کرده، به یاد داشته باشد که در برابر نور چه واکنشی باید نشان دهد؟ مگر مغز مرکز حافظه و خاطرات نیست؟

در مثالی دیگر اگر گوساله تازه متولد شده‌ای از یک گله گاو را که همه آنها در یک مرتع محدود شده به حصار متولد شده‌اند و خود گوساله هنوز حصاری را تا به حال به چشم خود ندیده را با یک سری خطوط و علائم رنگی که نشان‌های محدودیت در خود داشته باشند، مواجه کنیم هرگز از این علائم عبور نمی‌کند! چه طور این یادگیری به او منتقل شده؟

در آزمایشی دیگر اگر جوجه تازه بیرون آمده از تخم را در اتاقی با یک شاهین تنها بگذاریم او بلافاصله با ترس به دنبال سرپناهی برای خود می‌گردد تا پنهان شود. در حالی که باز شکاری با نهایت قدرت و وقار به او می‌نگرد. در موش‌ها مطالعاتی صورت گرفته است که نشان می‌دهد آن‌ها به طور نسل اندر نسل ترسیدن از بوکردن شکوفه گیلاس را به ارث می‌برند. در واقع بخشی از DNA که مسئولیت این ترس را به عهده دارد در اسپرم موش‌ها از نسلی به نسل بعد انتقال پیدا می‌کند. حتی اگر موش‌ها هیچ‌گاه در معرض بوی شکوفه گیلاس قرار نگیرند بازهم از بوکردن این شکوفه‌ها خواهند ترسید.

در انسان انتقال خاطرات به صورت ژنتیک چگونه رخ می‌دهد؟

تغییرات ژنتیکی که ریشه در هولوکاست دارند می‌توانند از بازماندگان این حادثه به فرزندانشان منتقل شوند. در واقع می‌توان گفت که خاطرات از نسلی به نسل دیگر قابل انتقال هستند.

طبق گزارشی که مجله گاردین در سال ۲۰۱۵ منتشر کرده است و طبق آمار تازه‌ترین تحقیقاتی که در بیمارستانی در نیویورک و توسط «راشل یهودا» صورت گرفته است، مطالعات زیادی روی ۳۲ مرد و زن یهودی که برای مدت‌های زیادی در اردوگاه‌های نازی به اسارت گرفته شده بودند؛ شاهد شکنجه بوده و یا برای مدت‌های زیادی فراری و آواره بوده اند صورت گرفته است.

این گروه تحقیقاتی همچنین مطالعاتی روی کودکان این افراد انجام داده‌اند. بیشتر آنها در سنین کودکی از اختلال‌های زیادی مانند استرس و افسردگی رنج می‌برده‌اند. سپس نتایج این تحقیقات را با نتایج مطالعات روی خانواده‌های یهودی که در سال‌های جنگ خارج از اروپا بوده‌اند مقایسه کردند. حقایق به دست آمده بسیار شگفت‌آور بودند.

طبق بررسی‌ها، تغییرات ژنتیک مرتبط با ابتلا به این اختلال‌های روحی و رفتاری در این کودکان فقط می‌تواند ناشی از تجربیات تلخ والدین آن‌ها باشد.

بعضی از دانشمندان پا را از این هم

فراتر گذاشته‌اند و ادعا می‌کنند که

حتی می‌شود خاطرات یک فرد در طول

زندگی‌اش را با رمزگشایی این الگوها به

دست آورد

مورد این که خانواده من با این دهکده بومی ارتباطی داشتند یا نه نداشتم، اما امید من که در این خانه هزار تو که خیابان‌های آن سنگ‌فرش شده است، اقامت گزیده بودم، این بود که هراس‌هایی را درک کنم که زندگی مخفیانه و پشت پرده‌ی زندگی خانواده‌ام را شکل داده‌اند.»

دورین کارجاوال می‌گوید: «من می‌خواستم بفهمم علت این که خانواده من چندین نسل با چنان وحشت و احتیاطی از هویت‌های مخفیانه خود محافظت می‌کردند و کماکان آن‌ها را همچون رازی سر به مهر در دل نگهداشته بودند، چیست، من به پرواز پروانه‌ها و به علت بازگشت خودم به جنوب اسپانیا فکر می‌کنم، جایی که نیاکان من از آن جا با قایق از خلیج کادیز

ساختارهای مغز رخ می‌دهد. تجربیات والدین حتی اگر در دوره مجردی بوده باشد می‌تواند به شدت روی آینده کودکانشان تاثیر بگذارد. در واقع به طور مستقیم تاثیرات این تجربیات روی ساختار و نحوه عملکرد سلول‌های مغزی خواهد بود. به گزارش بی.بی.سی، در مورد تحقیقات انسانی هم نتایج مشابهی به دست آمده و دانشمندان می‌گویند تمام ویژگی‌های اسپرم و تخمک به طور قطع و صددرصد روی آینده فرزندان تاثیر مستقیم خواهد داشت. بیشتر اختلالات اضطرابی و ترس‌های فردی همگی در ترس‌ها و استرس‌های نیاکان ما ریشه دارند.

خانم دورین کارجاوال گزارشگر روزنامه نیویورک تایمز و اینترنشنال هرالڈ تریبیون است. وی در مقاله‌ای که

این اثر را به نام اثر «پای ژنتیک» می‌شناسند. به طور خلاصه این اثر بیان می‌کند که عوامل محیطی و تجربیات شخصیتی والدین می‌توانند به کودکان و حتی نوه‌های آنها انتقال پیدا کنند. عواملی مانند سیگار کشیدن، رژیم غذایی و استرس‌هایی که والدین در سال‌های زندگی خود تجربه کرده‌اند.

ایده‌ایی که این اثر بیان می‌کند بسیار حیاتی و خطیر است. همانطور که می‌دانیم ژن‌ها شامل DNA هستند که تنها راه انتقال بین ژن‌های والدین و کودکان است. البته ژن‌ها توسط عوامل محیطی تحت تاثیر هم قرار می‌گیرند. به این صورت که محیط از طریق عوامل شیمیایی مرتبط که به ژن‌ها متصل می‌شوند ساختار DNA را متاثر می‌کنند. این عوامل شیمیایی می‌توانند از محیط زندگی والدین و ژن‌های آنها به فرزندان منتقل شوند پس نقش محیط و تجربه‌های والدین روی کودکان به طرز عجیب و منحصر به فردی تاثیر می‌گذارد.

یک مثال دیگر در رابطه با این نظریه، تحقیقی بود درباره کودکان دختران آلمانی بود که مادرانشان در زمان جنگ جهانی دوم آنها را باردار بودند. این دختران نسبت به همسالان خود که این جنگ را تجربه نکرده بودند آمار بالاتری از ابتلا به اسکیزوفرنی را نشان دادند. تحقیق دیگری نشان می‌دهد که احتمال سیگاری بودن پسران پدران سیگاری از سایرین بالاتر است.

دانشمندان به طور خاص روی دسته‌ای از ژن‌ها متمرکز شدند که با هورمون‌های استرس در ارتباط بودند. این ژن‌ها دقیقاً تحت تاثیر حادثه‌های دردناک تجربه شده برای والدین قرار می‌گیرند. ژن‌هایی که بر اثر عوامل محیطی ساختارهای متفاوت تری نسبت به سایر ژن‌ها دارند.

البته باید گفت این بدین مفهوم نیست که تجارب دردناک خود فرزندان روی ساختارهای ژنی بی‌تاثیرند ولی از روی تفاوت عامل اتصال‌دهنده شیمیایی به ژن‌ها می‌توان فهمید عوامل محیطی تاثیرگذار روی ساختار اصلی ژن چه بوده‌اند و از این رهگذر به عامل اصلی که از والدین به ارث رسیده یا خیر پی برد.

راشل یهودا که نتایج این تحقیقات را در نشریه معتبر *Biological Psychiatry* به چاپ رسانده است می‌گوید: «هنوز به طور دقیق معلوم نیست که چه اتفاقی برای تخمک و اسپرم رخ می‌دهد که می‌توانند اثرات محیطی موجود در ژن‌های خود را به نسل بعدی انتقال دهند. جالب‌ترین قسمت ماجرا این است که بعد از عمل لقاح و در مرحله‌ای قسمت‌های زیادی از عوامل اتصال یافته به DNA هر دو طرف، اسپرم و تخمک، که از آنها به عنوان عامل اصلی در انتقال تجربیات والدین یاد کردیم پاک می‌شوند.»

با این حال این پایان ماجرا نیست. محقق دیگری به نام «عظیم سورانی» از دانشگاه کمبریج در انگلستان دریافته است که بخشی از عوامل متصل شیمیایی ناشی از محیط از این پاکسازی که در حین عمل لقاح صورت می‌گیرد جان سالم به در می‌برند. بنابراین قطعاً بخشی از تجربیات محیطی والدین به فرزندان انتقال پیدا می‌کند. راشل یهودا باور دارد که رابطه مستقیمی بین هورمون‌های استرس در بدن فرزندان و استرس‌های والدین آنها وجود دارد. اما راه زیادی برای درک درست از این پدیده پیش روی دانشمندان است.

مکانیزم این عمل در واقع از طریق تاثیر مستقیم روی



جالب‌ترین قسمت ماجرا این است که بعد از عمل لقاح و در مرحله‌ای قسمت‌های زیادی از عوامل اتصال یافته به DNA هر دو طرف، اسپرم و تخمک، که از آنها به عنوان عامل اصلی در انتقال تجربیات والدین یاد کردیم، پاک می‌شوند.

به کاستاریکا کوچ کردند و به احتمال بسیار به همراه بعضی از کاشفان اسپانیایی، بر قایق‌هایی سوار بودند که حامل نوکیشانی بوده که از مسیحیت به این کیش گرویده بودند. من مطمئن هستم که همه این ترس‌ها و تجربیات در ژن‌های ما مخفی شده‌اند.»

* درباره عنوان مطلب: «خاطرات و خطرات» عنوان کتابی است از مهدی‌قلی هدایت یا مخبرالسلطنه که از رجال دوره قاجار بود.

فهرست منابع و مراجع:

- www.theguardian.com/science/2015/aug/21/study-of-holocaust-survivors-finds-trauma-passed-on-to-childrens-genes
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Lamarckism>
- www.sciencedaily.com
- www.nasonline.org
- www.nytimes.com

در سال ۲۰۱۲ در نشریه نیویورک تایمز با عنوان «در اندلس، در جستجوی حافظه موروثی» نوشته است، به بررسی حافظه‌ی تاریخی و نقش ژنتیک در به یاد آوردن تاریخ و گذشته نیاکان و انتقال موروثی آن پرداخته است. او می‌گوید: «من هنوز در تعجبم که چطور در بحبوحه بحران اقتصادی و سقوط مالی سال ۲۰۰۸ در جستجوی زمان و هویت تاریخی خانوادگی‌ام از خانه‌های متعلق به دوران قرون وسطی در جنوب اسپانیا سر درآوردم. نسل‌های پیشین خانواده من که «کاروازالز» نام داشتند، قرن‌ها پیش و در دوران تفتیش عقاید مذهبی در کلیسا از اسپانیا کوچ کردند و من فقط در همین حد از آن‌ها اطلاع داشتم. ما کاتولیک‌هایی بودیم که در کاستاریکا و کالیفرنیا بزرگ شدیم، اما بعدها کم کم اطلاعات جزئی در مورد بخشی از هویت نیاکانم به دست آوردم و دریافتم ریشه اجدادی ما به «یهودیان سفاردیک» بازمی‌گردد، آن‌ها نوکیشانی بودند که از مسیحیت به یهودیت گرویده بودند.»

این روزنامه‌نگار ادامه می‌دهد: «من اطلاعات چندانی در

اطلاعیه

بیانیه انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال در مورد اجرای مجازات شلاق

خود به شلاق زدن ۱۷ کارگر معدن آذربایجان غربی در ماه جاری میلادی نیز اشاره کرده است. سازمان ملل متحد در بیانیه خود از مقامات ایران خواسته است که به مجازات تحقیر آمیز، ظالمانه و غیرانسانی شلاق زدن پایان دهد.

اگر به اجرای حکم شلاق حتی از دید قانون مجازات اسلامی و آیین دادرسی کیفری نگریسته شود، اولین سوالی که به ذهن می‌رسد این است که آیا اساساً شرکت در میهمانی‌های مختلط در مکانی خصوصی، مصداق رابطه نامشروع و عمل منافی عفت است، یا خیر؟

به نظر می‌رسد کسانی که حکم شلاق در مورد آن‌ها اجرا شده، به استناد ماده ۶۳۷ قانون مجازات اسلامی به عمل منافی عفت غیر از زنا محکوم شده‌اند. زیرا در این ماده است که ۹۹ ضربه شلاق در نظر گرفته می‌شود. قانون‌گذار در این ماده مثال‌هایی در رابطه با اعمال نامشروع بیان کرده است که با توجه به حضور عده زیادی در یک جمع و هم چنین عدم وجود شواهد مشخص (و نه گزارش) در این مورد خاص، به نظر می‌رسد شرکت در میهمانی مختلط مصداق رابطه نامشروع نیست.

هم‌چنین حضور در چنین فضایی نمی‌تواند مصداق عمل منافی عفت باشد. زیرا در عمل منافی عفت شرط برقراری رابطه فیزیکی بین دو طرف اساسی است و در این مورد هیچ‌گونه نشانه و دلیلی از ارتکاب به رابطه فیزیکی دریافت نشده است. به ویژه با توجه به ماده ۱۰۲ قانون آیین دادرسی کیفری جدید «انجام هرگونه تعقیب و تحقیق در جرایم منافی عفت ممنوع است و پرسش از هیچ فردی در این خصوص مجاز نیست مگر در مواردی که جرم مرئی و در منظر عام واقع شده و یا دارای شاکه به عفت و یا سازمان یافته باشد که در این صورت، تعقیب و تحقیق فقط در محدوده شکایت و یا اوضاع و احوال مشهود توسط مقام قضایی انجام می‌شود».

سوال دیگر این است که، چه بر سر حق اعتراض قانونی افراد به حکم صادره آمده است؟ به موجب قانون آیین دادرسی کیفری جدید صرفاً، مجازات جرائم تعزیری درجه هشت (یعنی حبس تا سه ماه، جزای نقدی تا ۱۰ میلیون ریال و شلاق تا ۱۰ ضربه) قطعی است و نمی‌توان درباره آن تجدیدنظر یا فرجام‌خواهی کرد؛ بنابراین مجازات تعیین شده (یعنی ۹۹ ضربه شلاق) ناچاراً تجدید نظرکردنی بوده است. آیا محکومان حق تجدید نظرخواهی خود را ساقط کرده بودند؟ و آیا این حق قبل از اجرای حکم به آنان تفهیم شده است؟

اصولاً انجام تحقیقات مقدماتی، صدور قرار مجرمیت و کیفرخواست، رسیدگی ماهیت جرم و صدور و اجرای حکم ظرف ۲۴ ساعت، آن هم برای ۳۵ نفری که هر کدام می‌تواند شرایط متفاوتی نسبت به دیگری داشته باشد، براساس آیین دادرسی ایران غیرمنطقی و بدون طی مراحل قانونی صورت گرفته است.

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران- مونترال، نگرانی شدید خود را از تداوم نقض گسترده و مستمر حقوق بشر از جمله شکنجه، مجازات‌های خشن، غیر انسانی، خفت‌آور، خودسرانه در جمهوری اسلامی ایران را که در بی‌توجهی نسبت به رعایت اسناد بین‌المللی حقوق بشر صورت می‌گیرد، هم چنین عدم جبران خسارت قربانیان این گونه اعمال، اعلام می‌دارد و بار دیگر از کمیساریای حقوق بشر و نماینده ویژه سازمان ملل آقای احمد شهید می‌خواهد تا برای پایان دادن به مجازات‌های غیر انسانی رایج در جمهوری اسلامی ایران اقدام فوری به عمل آورده و حکومت ایران را به انجام تعهدات خود در چارچوب مقررات و پیمان‌های بین‌المللی حقوق بشر وادار نمایند.

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران- مونترال / چهارم ژوئن ۲۰۱۶
رونوشت:

۱. کمیساریای عالی بین‌المللی حقوق بشر
۲. آقای احمد شهید نماینده ویژه سازمان ملل متحد برای ایران

براساس خبرها و گزارش‌های رسمی حکومت ایران و گزارش‌های گسترده نهادهای مستقل حقوق بشری، بار دیگر جمهوری اسلامی ایران موجی از اجرای احکام ظالمانه و غیر انسانی شلاق زدن را به راه انداخته است. به عنوان نمونه ابتدا در مشهد زنان و مردانی که در یک مهمانی شرکت کرده بودند شلاق زده می‌شوند و به فاصله کوتاهی در قزوین، دختران و پسرانی که برای خود جشن فارغ التحصیلی برگزار کرده بودند در یک محکمه صحرایی ۲۴ ساعته محکوم و در مورد هر یک ۹۹ ضربه شلاق به اجراء گذاشته می‌شود تا به گفته مسئولان «درس عبرتی برای دیگران شود». قبل از این واقعه نیز برای این که به کارگران هم درس عبرتی داده شود، برای ۱۷ کارگر معدن طلای آق‌دره آذربایجان غربی احکام زندان، جریمه‌های نقدی و شلاق صادر کرده و حکم شلاق در مورد آن‌ها به اجرا در می‌آید. لازم به یادآوری است که این کارگران جرمی به جز دفاع از حقوق سندیکایی خود نداشتند زیرا ۳۵ نفر از آنان اخراج و یکی از کارگران از روی استیصال دست به خودکشی زده بود و به این علت سایر کارگران به عنوان اعتراض دست به تظاهرات زده بودند. شایان ذکر است که براساس مقررات کار در ایران وظیفه حل اختلاف بین کارگر و کارفرما بر عهده هیئت‌های حل اختلاف وزارت کار است و نه مراجع قضایی و یا نیروهای انتظامی.

قابل ذکر است که به دنبال شلاق زدن کارگران، سازمان‌های جهانی کارگری علیه سیاست سرکوب و خشونت در ایران موضع‌گیری کردند و این نوع احکام را برخلاف کرامت کارگر و تخطی از تعهدات حکومت ایران در اجرای مقابله‌نامه‌های بین‌المللی کار قلمداد کردند.

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران- مونترال ضمن محکوم کردن اجرای حکم شلاق، براین باور است تا زمانی که حکومت ایران در مقیاس جهانی به اجرای کامل منشور جهانی حقوق بشر، میثاق‌ها و مقابله‌نامه‌های وابسته به آن که دولت ایران نیز از امضاء کنندگان این اسناد است، ملزم نگردد، این گونه مجازات بی‌رحمانه، غیرانسانی و تحقیرکننده ادامه خواهد داشت. در این رابطه می‌توان به بندهایی از تعهدات بین‌المللی پذیرفته شده توسط دولت ایران اشاره کرد:

ماده ۵- منشور جهانی حقوق بشر: هیچ کس را نمی‌توان تحت شکنجه یا مجازات یا رفتاری قرار داد که ظالمانه و یا برخلاف انسانیت و شئون بشری یا موهن باشد.

ماده ۷- میثاق بین‌المللی حقوق مدنی و سیاسی: هیچ کس را نمی‌توان مورد آزار و شکنجه یا مجازات و یا رفتارهای ظالمانه خلاف انسانی یا تحقیر آمیز قرار داد.

کنوانسیون «ضد شکنجه و رفتار یا مجازات خشن و غیرانسانی و یا تحقیرکننده»، که در تاریخ ۱۰ دسامبر ۱۹۸۴ براساس قطع‌نامه ۳۹/۴۶ به تصویب دولت‌های عضو سازمان ملل رسید. این کنوانسیون در ۲۶ ژوئن ۱۹۸۷ لازم‌الاجرا گردید. متأسفانه حکومت ایران هنوز به این کنوانسیون نپیوسته است.

بر اساس مقررات این کنوانسیون، مجازات‌های خشن و غیرانسانی هم وزن شکنجه است و مجازات‌های بدنی اگرچه به حکم قانون باشند، خشن و تحقیرکننده‌اند. بر اساس این کنوانسیون شلاق زدن ممنوع است.

به گفته آقای لاهیجی رئیس جامعه دفاع از حقوق بشر در ایران و رئیس فدراسیون بین‌المللی جامعه‌های حقوق بشر: «به طور کلی حقوق بشر همواره در حال تحول است و این دولت‌ها هستند که باید حقوق خود را با ارزش‌های بنیادین حقوق بشر منطبق کنند». به گفته وی براساس کنوانسیون بین‌المللی ضد شکنجه شلاق زدن مصداق بارز شکنجه است.

به دنبال اجرای احکام شلاق، کمیساریای عالی حقوق بشر سازمان ملل متحد در بیانیه مورخ ۱۱ خرداد ماه، رفتار جمهوری اسلامی ایران را به خاطر شلاق زدن به ۳۵ پسر و دختر که در جشن فارغ‌التحصیلی شرکت کرده بودند غیر قابل پذیرش و آن را محکوم کرد. هم چنین سخنگوی کمیساریای عالی حقوق بشر در بیانیه



مجموعه فرهنگی آموزشی در وست آیلند

Le monde de la langue française

در محیطی جدید زیر نظر اساتید مجرب و با مدیریت **مدینا طیرانی** دارای مجوزهای **Mérites en francisation** آماده ارائه خدمات زیر میباشد

- کلاسهای تقویتی و کمک آموزشی فرانسه در تمام سطوح
- مکالمه، دیکته، گرامر، نوشتن متون، درک و فهم مطلب
- آماده سازی دانش آموزان برای ورود به مدارس خصوصی، بین المللی و . . .
- کمک به دانش آموزان دبستانی برای ورود به مقطع دبیرستان
- دوره های مخصوص برای دانش آموزان مقطع accueil و ورود آنها به کلاسهای عادی
- کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی ریاضی، فرانسه، انگلیسی



- سرویس orthopedagogie توسط متخصص مجرب
- ارائه تمام دروس به صورت سمعی و بصری در لابراتوار مجهز بر اساس شیوه آموزشی استان کبک
- Day camp (camp de jour) با برنامه های آموزشی - تفریحی در طی تعطیلات
- سرویس های رایگان این مرکز، مشاوره انتخاب مدارس و مشکلات درسی
- شب فیلم - پاپ کورن در کافه Le monde هفته ای یک بار

Pierrefonds, 4862 Boulevard Saint-Charles

Montréal, QC H9H 3E2 Tel : 514-961-4579

lemonde_fr@yahoo.ca

N. Zanjani

سنوگلیلم عشق اولمسا، وارلیق بوتون افسانه دیر
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون
سنومه بین اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

✉ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

نه اولاردی بایراقلار اولماسایدی!

«کاوه» آدلی دمیچی اوغونون آدینا دوشر. شاهین فراشارلی اوغلانی آپارماغا گلیرلر. دمیچی بابا دری اؤنلویونو بیر اوجا آغاچا تاختیب بایراق ائلر. و جماعتی باشینا توپلاییب شاهین قصرینه باسقیین ائدر و گونه سیز جماعتی او ملعونون شریندن قورتارار. دمیچی بابانین اؤنلویو بیر ظفر نشانه سی اولوب، ایران شاهلاری اونو جواهرلر ایله بزدر و جنگ زامانی اوردولارین اؤنوندی داشیرلار. دمیچی نین دری اؤنلویو بیر چوخ سلطنت خاندانلارینین قورولماسینا و اوزگه اولکه لرین فتح ائدیلمه سینیه شاهید اولاراق، نیهایت عربلرین ایینه گنجر. تانرینین سون ائلچی سینین صحابه لرینین آرواتلاری و قیزلاری او گوهرلر ایله اؤزلرینه زینت وئرلر. بایراق آردیجا یورون اولماسایدی، اسکی لردی (قدیم زمانلاردا) رومالیلار امپراطورلوغو قورولمزدی و اورتا آسیا چوبانلاری، آمودریا اکینچیلرینی اولدوروب و قانلی صحنه لر یاراتمزدیلار. هله قارا علم لرین اسکی دنیادا تورتدیگی فاجعه لره باخانلار اولورسا، عرب ایمپراطورلوغونون قورولما حکمتینی آنلایا بیلر. دینج آفریقانین زحمت کش انسانلاری، ساحیللره یاناشان خاچلی بایراقلار ایله گمی لری گوروب، سیلاحلی و حیله کار گمی چیلری یورتلارینا یول وئرتمه سئیدیلر، وار یوخدان چیخیب نهایت، ایللر بؤیو اولارلا قول اولمازدیلار! مستملیکه قوران آوروپا آغالاری ایسه، ایلك دفعه زنگین بایراقلارلا، سونرا دا کشیش لر و قولدورلار ایله آسیا اولکه لرینی فتح قیلدیلار. ماوی رنگلی «میللتلر ییغیناجغی» بایراغی سایه سینده، «دان یئری» اولکه سی قانا بؤیاندی، گؤیلردن آتش یاغدی، مئشه لر اولداندی، ائولر ییخیلیدی، اوشاقلار یئتمیم قالدیلار.

چوخ اولدوزلو یئنی دوتیا بایراغی، «هندوچین» ده کی تورتدیگی فاجعه لردن دانیشساق داغلار ارییر. سینیح خاچلی فاشیزم بایراغینین دا دوتیلاری قانا بؤیاماسینی دا اوندا بیلیمریک. دوتیا دا چوخلو میللتلر، چوخلو اولکه لر و اولکه لرین چوخلو بایراقلاری واردیر، بیر پاراسی جنایت توره دیر، و بیر پاراسی خلقین حیاتی و ناموسونو قورویور.

اینجه احساسلی شاعیریمیزین باخیشی بایراقلار نمنه دیر، اونون «سارالان آریلا» کتابیندا «بایراقلار» آدلی یازیسیندان آنلاماق اولار. بو کتابدا یازیر:
«ماوی گؤیده، دورمدان گونشین اطرافیندا فیزلانان سیاره لر، بو گونه قدر چوخلو بایراقلارین اوجالیب و دوشمه سینى گورویدور. و آدم اولادی دا اسکی زمانلاردان بئری، قانلی دویوشلرده، یوروشلرده بایراق آردیجا یورویدور. دئییرلر کی:
ایران شاهی ضحاکین چیگینلرینده بیر جوت قان سوران ایلان پیدا اولور. قوجا وزیرین تدبیری ایله شاه



زاوال توخونماسین، مملکت ده بئیین لی و دوشونن آدم قالماسین دئییه، هر گون بیر ساغلام جوانی اولدوروب و بئیینی ایلانلار یئدیردیمیشلر. بیر گون قرعه

سیزجه دوتیامیز نه اولاردی آیر، دوتیانی اولکه لره بؤلن، انسانلار آراسیندا آریلیق سالان، قانلی ساواشلار یاراتان، سورگونلره، سوی قرئملار و اولوملره سبب اولان سینیلر (مرزله) و اوللاری تمثیل ائدن «بایراقلار» اولماسایدی؟! گوره سن بشر گون به گون سینیرسیز آزاد دوتیادان اوزاقلاشماقدادیر یوخسا بیرگون اولارمی اینسان اولادی حرص و تامهین بئراخیب باریش دا و سئوگی ده یاشاسین؟! اولمویا بئله بیر دوتیایه ال تاپماق بیر «سارالان آری» دیر!

رحمتلی «میرحییب ساهر» آذربایجانین آدلیم عین حالدا آری گؤز و نسیگیلی شاعیری، ادیبی و عالیمی -۱۲۸۲ گونش ایلینده قوجامان تبریزین ان تانیمیش محله لریندن بیرى، سرخاب محله سینده دوتیایه گؤز آچدی. اونون حیات دفتیرینی واراقلاباندا، یاشایشینین آچی و زور اولدوغو آپ- آیدین گورونور. کاسیب چیلیقلا ال به یاخا اولماق، سورگون دوشمک، زیندان چمک، کؤتک یتمک، عمور بؤیو اضطرابدا یاشاماق و نه بیلیم نه لر، دئمک ساهرین گنج چاغلاریندان اونون یاشامینین بؤیوک حصه لری اولوبدور. آما بو چتین یاشاما راغیم، بؤیوک شاعیر «ساهر» عمور بؤیو باش اوجا یاشادی. خانا، بیگه، پاشایا، سولطانا و... مدح یازمادی. اؤزو دئمیشلی، خالقین خوشلوق لاریلا خوش و قم لری ایله قملی اولدو. بو

تورک و کورد وطنداشلاریمیزا قوتلو اولسون

حق چای کیمی دریا به آخیب یول تاپاجقدیر
داش آتماقلا کیمسه اونو چوندره بیلیمز
دوتیا دا قارائلیقلار اگر جمع اول باهم
بیر ذره جه شمعین ایشیغین سوندوره بیلیمز
«عصر ایران» یین یازدیغینا گوره، دوشنبه گونو ۳۱ می ۲۰۱۶، سونوندا روحانی دولتی آنا دیلینین اؤیرنمه سینیه قرار وئردی و ایران تورک میللتی آنایاسانین ۱۵-نجی اصلینده یازیلان حقینی آلا بیلدی. بو حقه یئتیشمک آیر گرچک اولورسا، بوتون تورک و کورد وطنداشلاریمیزا قوتلو اولسون!





گلجک ده گؤلون تام جانلانماغینا چوخلو اومود وار.»
گؤلّه توکولن چای لاز:

• آجی چای: ۲۶۵ کیلومتر بویوندا، بویوکچای، پسلا، رازلیق و وانق چایین بیربیرینه اتصال تاپماغیندان باش توتوب و تبریزین قوزئییندن گئچچندن سونرا، اورمیه گؤلونه تۆکولور.

• مسیمینه چای: بو چای سقز و بانه نین داغلاریندان باشلانیر، بوکان و میانداپ شهرلریندن گئچچندن سونرا اورمو گؤلونه آخیر.

• زربنه چای: ۳۰۲ کیلومتر بویویلا ایرانین قوزئی باتی

بؤلگه سینین ان سولو و ان اوزون چایلاریندان بیر، سقرین داغلاریندان باش توتوب، بوکان، تکاب، شاهین دژ و میانداپ دان گئچچندن سونرا اورمو گؤلونه تۆکولور.

اورمو گؤلوی یئنی دن جانلانیر

شهرزاد حسین زاده

ایسنا موخبیری قید ائتدیگی گزارش لر اوزوندن، اورمو گؤلونو دورلدورماق آماجیلا گئچن ایل ۴۴۰ میلیون مترکوب (مترمکعب) بندلرین سولاریندان بوشالدریلدی. بو گؤل گؤل دورلدورماق اوچون ۳ میلیارد و ۷۰۰ میلیون مترکوب سو لازیم اولدوغوندان، بو ایل ۲۴ مین میلیارد ریال بودجه بو ایشه اختصاص وئریلیب.

حمید پیتچیان، انژتیکا ناظری، گئچن ۹ ایدازربنه چای و سیمینه چایین بیربیرینه قوشدورماغی نی، آجی چایین دبیین تمیزلمگی و هابئله بو ایلین طبیعی دولو یاغیشینی، ان فایدالی ایشلر اعلام ائتدی.

انژتیکا ناظری سؤیله دی: «بو ایل اورمیه گؤلونون دورومو ساغلامقادیر و دئمک اولار

کؤچری

افسانهیه گؤره، تورکمنلرین دوشمنی ساییلان و همیشه اونلارا حمله ائدیپ اونلاری اولدوروب قیران "وونلار"، تورکلرین بالالارینی و جوان اولغانلارینی اسیر آلیب، چؤلّه آپاریب، ایشکنجه ائدیپ، باشلارینی قیرخیب و اوستونه دۆه دریمی چکیب چؤلده بوراخارمیشلار. اسیرلرین چوخو بو ایشکنجهلره دایانا بیلیمه ییب اولرمیشلر. آرا سیرا قالانلارین باشلارینداکی دوه دریمی گون آلتیندا قورویا قورویا برکی ییب و ائله باشا یاپیشارمیش کی آرتیق یئنی ساچ بیتزمیش کی هیچ، اسیرلر یواش یواش حافیظه لرینی، هارادان گلدیکلرینی و تماما کئچمیشلرینی اونودوب و اونلاری اسیر ائدن "خوجا" (دوشمن) نه دئسه اونو قبول ائدرمیشلر و "خوجا" تین اونلار وئریدیگی هووتی اؤز حقیقی هووتلری سانارمیشلار. ایچینده افسانه و گئچگی بیر بیرینه دولاشمیش اولدوغو آیتماوون بو اثرینده، ناغیلین افسانهوی کاراکتری - مانقورت اولموش بیر تورک - بیرگون چؤلده اونو آختاریب تاپان آناسی ایله اوز اوزه گلر. آنا نه قدر اونو باشا سالیب و اونون اؤز بالاسی اولدوغونو اونا قاندریماغا چالیشسا دا، مانقورت اولموش جوان اربابینین "سنین آنان یوخدور و او سنین دوشمنین دیر" سؤزونو اینانیب اؤز آناسینین سینه سینین سونگو (نیزه) ایله دلیب اونو اولدورور.

او زامان بو اثرین یازماغی چوخ شهامت ایستردی و چینگیز بونو باشارمیشدی. کمونیسیم قیلیفینا گیرن روس شوونیسیتلری بو اثرین علیهنه چوخ شیئر یازیب سؤیله دیلر. اونلارا و بیر چوخ ائشیکدن باخانا گؤره، بو حیکایه روسلارین سووتلر بیرلیگینده یاشایان باشقا خالقلاری نجه هووتلریندن اوزاقلاشدیریپ بیر یبیرلرینین جانلارینا سالماغینی وصف ائدیردی. تورکوسو، چینگیز آیتماوون سؤزو اتمیشدی یرته، صاحبی ده اونو یردن گؤتورموشدو. لاکین آرتیق، سووتلر بیرلیگینده و حتا سونرالار روسیادا و دونیانین باشقا یئرلرینده "مانقورت" سؤزو تانیلمیشدی و روسجادا بئله ایشله نیردی. چینگیز آیتماوون دونیانی تورک میتولوژیسی ایله تانیش ائتمیشدی!

او بویوک اوستا یازاری درین ساییقی ایله یاد ائدیر و تانری دان اونون روحونا رحمت دیله ییریک! / گلن گؤرؤشه دک!

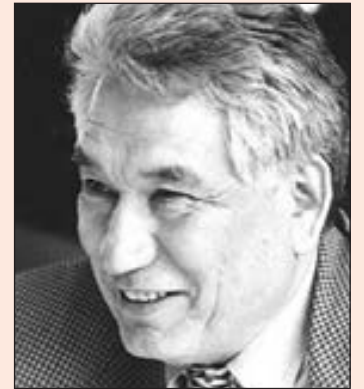
قاراقوشون گؤزوندن (۲۰)

«گون وار عصره برابر»

آما اونون اوشاقلیغینین ان آجی تجروبه سی، چکدیگی یوخسوللوق و اثرکن چاغدان ایشله مه یه مجبور اولماسی دئییل، بلکی آتاسینین استالین دؤورونده رژیومه قارشو چیخماق اتهامی ایله بیر ایل دوستاق اولوب و ۱۹۳۸ ده اعدام اولماسی ایدی.

سونرالار چینگیز آیتماوون یوکسک تحصیلاتینی اکتیچیلیک ساحه سینده االمیش اولسا دا، ۱۹۵۲ دن محلی نشریه لرده قیرغیزجا مطلبلر یازماغا باشلادی. داها سونرا دا، ۱۹۵۶ دا مۆسکو عالی ادبیات مکتبینه یازیلیب و ادبی حیاتینا داها جیدی بیر شکیلده دوام ائتدی. لاکین او مکتبه یازیلماق یالنیز باباسینین گوناھسیز اولدوغو و اونا وورولان ایتیهامدان برائت ائتمه سیندن سونرا مومکون اولدو. او تاریخن سونرا، چینگیزین قیرغیزجا یازدیگی اثرلرین تجرومه لری و هابئله روسجا یازدیگی اثرلر سووتلر بیرلیگی نین مشهور رسمی درگیلرینده چاپ اولوب. اونون دونیاجا مشهور و حتا فرانسالی شاعیر و ادبی مونتیقد لوئی آراگون گؤره "دونیانین ان گؤزل عشق حیکایه سی" اولاراق دیرلندیریلن، "جمیله" ادلی رومان شؤهرت قاپیلارینی اونون اوزونه آپیب و بوتون سووتلر بیرلیگینده و دونیادا اونو بویوک بیر یازار اولاراق تانیدیپ. بو باشلارلارین آردیندان، سووتت حاکیمیتی، و سونرالار روسیا فدراسیونو و قیرغیزستان جومهوریتی اونو بیر نچه آروپا اۆلکه سینه - او جومله دن فرانس، بلژیک و هولاندا یا - ائلچی گؤندریلر. او اوستا یازار نهایت ۱۰ ژوئن ۲۰۰۸ ده ذات الریه خسته لیگی نتیجه سینده آلمانین نؤرنبرگ شهرینین خسته خاناسیندا حیاتا گؤز یومور.

باشدا سؤیله دیگیم کیمی، چینگیز آیتماوون یازدیگی اثرلرده تورک ادبیاتی نین درین و قیمتلی میتولوژیسیندن چوخلو تأثیرلر و ایلهاملار آلیب و اساسا شیفاهی ادبیاتا دایانان قیرغیز ادبی ایرتینی مودرن رومان دیلینده بوگونکو دنیا موخاطلرینه تقدیم ائدیبدیر. بیر چوخ ادبیاتیچی یا گؤره، اونون ان یاخشی اثری ساییلان، روسجا یازیلماش "گون وار عصره برابر" اثری بو تأثیرلرین ان آچیق میثالی دیر. حتا آدی بئله سانسوردان ساغ قورتولمایان بو روماندا، آیتماوون اورتا آسیانین ان مشهور افسانه لریندن اولان "مانقورت" افسانه سینین اساسی تما (تم) اولاراق ایشله دیب.



چینگیز آیتماوون خاطره سینه...

ادبیات دونیاسی ۱۰ ژوئن ۲۰۰۸ ده چوخ دیرلی بیر چاغداش (موعاصیر) یازاری الدن وئردی. ائله بو موناسبتله، بو هفته سؤز بویوک قیرغیز بازار چینگیز آیتماوون گندیر. بو یازیدا او بویوک بازارین حیاتینا اؤترگی بیر باخیش آتیب و اونون بوراخدیگی ادبی ایرتین هانسی جهتلردن چوخ اؤنملی اولدوغوندان قیساجا دانیشاغیق.

چینگیز آیتماوون ۱۲ دئسامبر ۱۹۲۸ ده، قیرغیزستان نین "شکر" ادلی بیر کندینده، توره قول ادلی بیر قیرغیز آنا و نغمه ادلی بیر تاتار آنادان دونیایه گؤز اچدی. تکجه یئنی قیرغیز و سووتت ادبیاتی نین دئییل، چاغداش دونیا ادبیاتی نین دا ان چوخ تانیان سیمالاریندان اولان بو یازارین اوشاقلیغی شیرین و آجی تجروبه لرله کئچدی. کئچیک کن بویوک آناسی اونو قیرغیز سؤزلو (شیفاهی) خالق ادبیاتی ایله تانیش ائتدی. قیرغیزلاردا یازیلی ادبیات ایرتی چوخ آزدیر، لاکین اونلارین شیفاهی ادبیاتلاری اولدوقجا زنگین دیر و اونون یاخشی بیر میثالی اولان "ماناس" حماسه سی دونیانین ان اوزون شیفاهی حماسه سی اولاراق تانیلمیش دیر. بو شیفاهی ادبیاتی یوزایلردن بری "اقین" آدلانان خالق اونلاری (عثنی بیزیم اشیقلار و یا تورکمنلرین باخشیلاری کیمی) نیسیدن نیسله داشیییلار. چینگیز اوشاق کن آقینلارین داستانلارینی دریندن دینله ییب و اونلاردا آلدیقلاری درسلی و دوزگون قیرغیز دیلینی ازربنه تاپیشیردی. ائله بو داستانلار اونون گله جکده یاراداجای شاه اثرلره ایلهام قایناغی اولاجاق ایدی. چینگیزین آناسی دا تئاتر هونریندن یاخشی آنلاردی و اؤزو صحنه یه چیخاردی. یقین بونون دا چینگیزین هونری شخصیتینین شکیللنمه سینده پای اولوب دور.

9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15
Juin/June

2016



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
www.groupeadonis.ca

<p>Rouges épins Red grapes USA</p> <p>59¢ lb 0 kg</p>	<p>Mangues Ataulfo Mangos Gr. 16/18 size Mexique/Mexico</p> <p>79¢ ch. ea.</p>	<p>Laitue romaine Romain lettuce Canada</p>	<p>Tomates sur vigne Vine tomatoes Canada</p> <p>79¢ lb 1,74 kg</p>	<p>Persil canadien ou italien Canadian or Italian parsley E.U./USA</p> <p>3/129</p>	<p>Radis en feuilles Top radish Canada</p> <p>2/100</p>
--	---	--	--	--	--

ÉPIERIE UNIVERSELLE

UNIVERSAL GROCERY

<p>Altra Huile extra vierge in olive oil Altra</p> <p>Wow! 19.99 ch. ea.</p>	<p>Primo Pâtes/Pasta 900 g Choix varié/Assorted</p> <p>Wow! 14.99 ch. ea.</p>	<p>Cedar Miel extrait de fleurs sauvages Wild flower Honey 500 g</p> <p>Wow! 3.49 ch. ea.</p>	<p>Al Madinah Dattes/khudary saoudienne Saudi khudary/dates 1 kg</p> <p>Wow! 5.49 ch. ea.</p>
<p>Best Nectar de fruits/Fruit nectar 1 L Choix varié/Assorted ou/for E.D. Smith Ketchup aux tomates Tomatoe ketchup</p> <p>4.99 ch. ea.</p> <p>1.99 ch. ea.</p>	<p>Naya Eau de source/Spring water 12 x 330 ml/20 x 600 ml ou/for Minute Maid Brevage/Beverage 10 x 200 ml Choix varié/Assorted</p> <p>2/5\$</p>	<p>Coca-Cola, Sprite ou/ou Canada dry Boissons gazeuses Soft drinks 12/1500/355 ml Choix varié/Assorted</p> <p>3.99 ch. ea.</p>	<p>Oasis Nutri Source Jus/Juice 1,36 L Choix varié/Assorted</p> <p>1.99 ch. ea.</p>
<p>Puck Produit crémeux/REFINED CREAM TICKENED CREAMY PRODUCT 170 g</p> <p>3.99 ch. ea.</p>	<p>Laziza Boisson sans alcool Non alcoholic beverage 6 x 330 ml Choix varié/Assorted</p> <p>5.49 ch. ea.</p>	<p>Oasis Nutri Source Jus/Juice 1,36 L Choix varié/Assorted</p> <p>1.99 ch. ea.</p>	<p>Oasis Nutri Source Jus/Juice 1,36 L Choix varié/Assorted</p> <p>1.99 ch. ea.</p>
<p>Cedar Thon, pâle en morceaux dans l'huile végétale Chunk light tuna in vegetable oil 80 g</p> <p>5.49 ch. ea.</p>	<p>Loaker Gr. Pasticceria Biscuits/Cookies 100 g Choix varié/Assorted</p> <p>2.25 ch. ea.</p>	<p>Uncle Ben's Bistro Riz/Rice 240-250 g Choix varié/Assorted</p> <p>1.79 ch. ea.</p>	<p>Uncle Ben's Bistro Riz/Rice 240-250 g Choix varié/Assorted</p> <p>1.79 ch. ea.</p>
<p>Ulker Gaufrettes au chocolat Chocolate wafers 5 x 40 g Hunt's Sauce tomate/Tomato sauce 680 ml Choix varié/Assorted</p> <p>5.99 ch. ea.</p> <p>99¢ ch. ea.</p>	<p>Gimoka Café mélangé en grains Coffee blend roasted whole beans 1 kg</p> <p>6.99 ch. ea.</p>	<p>Alokozay Papiers mouchoir Facial tissues 100-150 um</p> <p>2.99 ch. ea.</p>	<p>Alokozay Papiers mouchoir Facial tissues 100-150 um</p> <p>2.99 ch. ea.</p>

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *ou
jusqu'à épuisement de la marchandise.
Le texte prévaut sur la photo.

We reserve the right to limit quantities. While quantities last, images are
for illustration purposes only. The text prevails over images.

rb reebec

36547328

Duo sandwich souvlaki au poulet et petite salade grecque
Chicken souvlaki sandwich with small greek salad combo



5.99
ch.
ea.

Dessert Nammoura
Dessert



3.99
lb
8,80 kg

ADD ON THIS

Abricots
Apricots
Gr. 10 size
É.U./USA



1.49
lb
3,28 kg

Cerises rouges
Red cherries
Gr. 10 size
É.U./USA



3.49
lb
7,68 kg

Raisins sans p
Seedless r
É.U./



1.35
lb
3,5

POISSONNERIE FISH SHOP

Maquereau sauvage entier
Whole wild mackerel
Nettoyé / Cleaned
Non nettoyé / Uncleaned

2.29
lb
0,90 kg

Filets de turbot frais
Fresh turbot fillets

1.99
lb
4,30 kg

Crevettes noires tigrées
cruës 13/15
Raw Black tiger shrimps

14.99
lb
29,04 kg

VIANDES FRAÎCHES FRESH MEAT

Surlonge steak de bœuf
Beef top sirloin steak

6.49
lb
14,30 kg

Pilons de poulet
Chicken drumsticks

1.49
lb
3,28 kg

Ailes de poulet marinées
Marinated chicken drumsticks

3.49
lb
7,80 kg

Cubes de bœuf
Beef cubes

5.89
lb
12,80 kg

Kefta de bœuf
Beef Kefta

4.79
lb
10,80 kg

CHARCUTERIE DE QUALITE QUALITY DELICATESSEN

Fromage feta double crème bulgare
Double cream Bulgarian feta cheese

6.35
lb
13,90 kg

Baladi
Fromage/Cheese Saumure/Brine

5.99
lb
13,20 kg

Casa Italia jambon au romarin
Rosemary ham

6.79
lb
14,97 kg

Mastro Mortadelle

4.99
lb
10,89 kg

Oka
Fromage/Cheese Classique, Artisan rég. ou fumé ou champignon
Classic, Artisan reg. or smoked, mushroom

10.99
lb
24,22 kg

Gouda
Fromage/Cheese Doux, moyen, fumé ou cumin
Mild, medium, smoked or cumin

8.99
lb
19,81 kg

FRAIS DU JOUR FRESH DAILY

Pom
Bagels ou/ou muffins anglais/english muffins 6 un
Choix varié/Assorted

2/5\$

Milia
Mini croissants 375 g

99¢
ch.
ea.

LES SURGELES FROZEN FOODS

Champman's
Yogourt/glace Frozen yogurt ou/ou sorbet 2 L
Choix varié/Assorted

3.99
ch.
ea.

Blue Tide
Imitation de chair de crabe
Crab meat imitation 215 lb

6.49
ch.
ea.

Cedar
Kataifi Pâte en filaments
Shredded dough 454g

1.49
ch.
ea.

Meccameals
Halal Ready-to-eat meals
Choix varié/Assorted 325 g

2.99
ch.
ea.

Alfa
Pâte phyllo ou dessert grec
Pastry pie or greek dessert 800 g

2.99
ch.
ea.

DE NOS RÉFRIGÉRATEURS FROM OUR FRIDGES

Silani
Ricotta Fromage/Cheese: RICOTTA 300 g

2/3\$

Hygrade
Saucisses fumées frankfurter ou BBQ
Sausage smoked Frankfurter or BBQ 450 g

2/5\$

Danone Activia
Yogourt/Yogurt 650 g ou/ou Activia à boire Drinkable yogurt 4 x 59 3 ml
Choix varié/Assorted

2.49
ch.
ea.

Black Diamond
Fromage/Cheese Ficelle 16 un / 336 g ou/ou Bloc/block 400-450 g
Choix varié/Assorted

4.99
ch.
ea.

Cedar
Yogourt nature Halal Plain yogurt 650 g
Choix varié/Assorted

1.79
ch.
ea.

Nostrano
Prosciutto doux Mild prosciutto 125 g

3.79
ch.
ea.

Riviera
Lait de chèvre Goat milk 1 L
Choix varié/Assorted

2.99
ch.
ea.

Simply Orange
Jus d'orange avec ou sans pulpe
Orange juice with or without pulp 2,63 L

3.99
ch.
ea.

Brie l'Extra
Fromage/Cheese

8.49
lb
18,71 kg

Le Grand
Pesto 170-200 g
Choix varié/Assorted

5.99
ch.
ea.

فلسفه و مسیحیت

بخش ۱ از دو بخش

از کتاب فلسفه‌های بزرگ

نوشته: دومینیک فولشید

ترجمه: رضا داودی



دست می‌یابد (به رغم اینکه در سنت افلاتونی مقاومت هایی با آن صورت گرفته بود). اصل برابری انسان ها (همه فرزندان یک خدای-پدر هستیم و همه برادران عیسی مسیح هستیم) با نیرویی فزاینده تثبیت خواهد شد. از آزادی سرنوشت و زمان دوار، انسان به موجودی تاریخی در زمانمندی ای جهت دار و دارای معنا تبدیل می‌شود. آزادی به کلیدی برای عمل با دو قطب سعادت و گمراهی تبدیل می‌شود. شرایطی جدید حاکم می‌شود. تمامی فلسفه آتی از این شرایط الهام می‌گیرد، و حتی این الهام برای مقابله با مسیحیت بود.

آگوستین قدیس (۳۵۴-۴۳۰ میلادی)

آگوستین قدیس زاده شمال آفریقا، استاد فن بلاغت، عاشق بزرگ، نوآیینی شیفته و اسقف هیپون نقشی مهم در ایجاد فرهنگی مسیحی ایفا کرد و در عین حال دوام فلسفه باستان را نیز تضمین کرد.

یک سلوکی درونی: آگوستین قدیس نظریه پرداز نبود. به زعم او، هر جستجویی در چارچوب سلوکی روحانی که ماهیتی وجودی دارد، قرار می‌گیرد. کتاب اعترافات او نوعی ادبی ایجاد کرد که موفقیت آن غیر قابل انکار است.

او از آنچه که سخن می‌راند، آگاه است: آیا او نیز خواسته‌های متناقض، خواهش‌های مختلف و آموزه‌های متفاوت را تجربه نکرد؟ او دلیلی زنده مبنی بر این بود که انسان صرفاً با نیروهای خودش به جایی نمی‌رسد. انسان که بی‌وقفه در جستجوی نیکی مطلق است و تملک آن او را سعادتمند خواهد کرد، فقط گسستگی، نارضایتی و ناخشنودی را تجربه می‌کند. انسان پشت این همه رنگ و نیرنگ، اسم‌ها و صورت‌های مختلف به دنبال چه چیزی جز خدا می‌تواند باشد؟ اما فقط بعدتر خواهد فهمید (خدا می‌فرماید: اگر قبلاً مرا نیافته بودی، در جستجوی من نبودی)

تا زمانی که انسان به خدا روی نیاورده است، خارج از خدا و از خود باقی می‌ماند، هر وسیله‌ای را برای هدفش به کار می‌گیرد، و به جایی نمی‌رسد. با نادیده گرفتن خدا، خود را نادیده می‌گیرد. با کشف خدا، تنها موجودی که می‌تواند او را برای خود او خواست، انسان خود را کشف می‌کند و به هدف خود نائل می‌شود. خدا، دورترین موجود، نزدیکترین موجود به ماست. شناخت خدا، شناخت خود است. اما برای شناخت خود باید از مسیر (شناخت) خدا گذشت: این منطق گرویدن

و ورود امر مطلق مسیحیت نگرش باستانی به جهان را به کلی تغییر داد. مسیحیت فلسفه نیست، اما به طور عمیقی داده‌ها و کارکرد فلسفه را تغییر داد.

روابطی جدید: مسیحیت به قرار گرفتن میان دین‌های پیش از خود بسنده نکرد: حوزه دینی و ارتباطات موجود میان آن و حوزه فلسفه را تغییر داد. ایمان مسیحی برای تمامی انسان‌ها از هر نوع حتی فیلسوفانی که دیگر نمی‌توانند آزادانه در مواضع خود باقی بمانند، است.

این مواجهه در سه شاخه در طول قرون گسترش یافت: یک: فلسفه امری منسوخ محسوب شد و قدر و منزلت اش کاهش یافت. اگر همچنان دوام می‌یافت به این دلیل بود که حکمت ساده طبیعی بود.

دو: فلسفه به دنبال همان حقیقتی است که دین حقیقی به دنبال آن است، اما فلسفه ایمان را در کلماتی عقلانی بیان می‌کند. عقل، با تکیه به کلام خدا ثباتی می‌یابد، که همیشه فاقد آن بود.

سه: فلسفه به خدمتکاری برای الهیات تبدیل شد زیرا برای او مصالح مفهومی و صورت‌های منطقی‌ای را که نیاز داشت فراهم می‌کرد.

دو موضوع جدید: مسیحیت موضوعات مخصوص به خود را دارد، اما به تدریج در حوزه عمومی تفکر وارد شد و سپس مورد استفاده فیلسوفان قرار گرفت تا به شیوه خود به آنها شکل دهند و آنها را فراهم کنند.

در وحله اول، خدا تنها (موجود) مطلق است. این خدا خدایی شخصی، آفریننده، عقل کل، موجود متعالی، حکیم و قادر مطلق است. مسئله سرنوشت منسوخ می‌شود. بحث‌ها در باره خدا (ماهیت او و وجودش) به موضوعی پر اهمیت در فلسفه تبدیل می‌شود، حال چه این را قبول کنیم، چه رد کنیم.

به طور متقارن، مفهوم مدرن از طبیعت شکل می‌گیرد. آفریده شدن طبیعت از هیچ بدون هیچ مصالح اولیه‌ای هیچ چیز خدایی و مقدس در آن باقی نمی‌گذارد. انسان می‌تواند از طبیعت استفاده کند و آزادانه به آن مسلط شود. به علاوه، از آنجایی که طبیعت را موجودی هوشمند و حکیم ایجاد کرده است، باید تابع قوانینی باشد که انسان می‌تواند آنها را بشناسد.

در نهایت انسان که شبیه به خدا آفریده شده است، دیگر روحی تبعید شده، جمعیتی موقتی از اتم‌ها و یا حتی بیان زندگی نیست، بلکه فردی است که برای سعادت شخصی در نظر گرفته شده است. بدن، که وعده رستاخیز به او داده شده، به شرافتی بی‌سابقه

به خداست. به همین علت، حافظه نقشی تعیین کننده ایفا می‌کند، البته منظورمان حافظه روانشناختی، یعنی حافظه خاطرات نیست، بلکه حافظه زمان حال است که همان اشراق نام دارد. بیاد آوردن خدا رسیدن به این حال است که «فراموش» شده بود. اما فراموشی در حافظه است و در آنچه که انسان با اذعان به این مسئله، آن را پنهان می‌کند؛ این همزمان خدا و خود اوست که چهره خداست.

دو) فهم ایمان: نوشته‌ها منابعی غیرقابل جایگزین برای حقیقت هستند و به طبع عقل قادر به جایگزین وحی شدن نیست: «بدون ایمان، نخواهید فهمید». اما بدون کمک عقل، که به نیروهای خود فروکاسته شده است، حاصل کار شکست و شک‌گرایی است، چگونه آنچه را که به آن ایمان داریم را درک کنیم؟ عقل و ایمان هر دو از جانب خدا برای ما آمده است، اما چگونه گناه اولیه ارتباط خاص انسان را با خدا قطع کرد، عقل در حقیقت دیگر عقل نیست. با کمک ایمان، عقل، عقل خواهد شد.

ایمان چیست؟ ایمان اعتقاد تاریک روانشناختی نیست، بلکه تفکری است که رضایت را به همراه دارد. به شهادت انسان‌ها، ایمان شناختی ناقص است. آنچنان که عقل اثبات می‌کند، ایمان چیزی را اثبات نمی‌کند. در واقع، عصایی موقتی است: وقتی خدا را ببینیم، دیگر به او ایمان نخواهیم داشت، او را درک خواهیم کرد. کوتاه سخن آنکه باید ایمان داشت تا فهمید؛ و باید فهمید تا ایمان حقیقی داشت. فلسفه نمی‌تواند راز خدا را برای ما فاش کند. همانطور که در نوشته‌های مقدس آمده است، یک در سه شخص، اما وقتی که به آن آگاهی یافت، می‌تواند در هر جا تصویر تثلیث را بباید. بنابراین، حقیقت دیگر برای ما غریب نیست، و

ادامه در صفحه ۵۶ ◀◀

خدمات امور حقوقی در ایران

Legal Services in Iran

خدمات حقوقی توسط وکلای رسمی دادگستری در ایران شامل:

- خانواده و ارث
- ازدواج و طلاق
- سرپرستی فرزند
- دریافت خسارت و مطالبات
- بازنشستی و دعاوی به سازمان ها
- تخلیه واحدهای مسکونی و تجاری
- ثبت (اسناد، شرکت ها، حق اختراع و علامت تجاری)
- تنفیذ و اجرای آرای دادگاه ها و مراجع رسمی کبک و کانادا
- ممنوع الخروج کردن بدهکار و رفع ممنوع الخروجی



www.legalirangroup.com
Canada Office:
 1242 Stanley St., Suite 208, Montreal (QC) H3B 2S7
 T: +1 (514) 903 5646
 PEE C: +1 (514) 880 5648



Javad Jalali LL.M., R.C.C.

خدمات امور مهاجرت به کانادا در چارچوب برنامه های استانی و فدرال، مخصوص:

- متخصصین با مدرک دانشگاهی و مهارت فنی و حرفه ای
- سرمایه داران
- دانشجویان
- اقامت دائم همسر
- سرپرستی والدین
- ویزا (توریستی، تحصیلی، کار، والدین)
- اخذ پذیرش تحصیلی از مقطع کالج به بالا

دفتر ایران:
 مدیر دفتر: پویا تقدسی
 خیابان ملاصدرا، پلاک ۲۰۷ ساختمان سحر - طبقه اول
 تلفن: +۹۸۲۱۸۸-۵۱۸۵۶
 موبایل: +۹۸۲۱۸۸-۲۲۸۸۱۸۶۷
 +۹۸۲۱۲۲۴-۱۶۸۵
 info@legalirangroup.com

خدمات امور مهاجرت و تحصیلی

Immigration Services in Canada & Iran



گفتگو

با شعله رضازاده؛ داستان‌نویس:

نوشتن گریزگاه من از دنیای واقعی است

علی زندیه‌وکیلی



هفته‌ی گذشته داستانی خواندیم با نام «کمی بیش‌تر از من قد کشیده بود» از شعله رضازاده. او متولد ۱۳۶۸ تبریز و داستان‌نویس و پزشک است و اکنون در هلند زندگی می‌کند. در ۱۳۹۱ «من هنوز به دنبال باد می‌دوم» را در تهران منتشر کرده و «کسی پشت واژه‌ها پنهان شده است» را ۱۳۹۴ در لندن. رضازاده همچنین «سکوت، تو را شکست» را در دست چاپ دارد. در سال‌های فعالیت ادبی‌اش جوایز متعددی را به دست آورده: برگزیده کشوری در جشنواره فرهنگی دانشجویی در سال‌های ۸۷، ۸۹، ۹۰ و ۹۱، برگزیده کشوری جشنواره ادبی هفت اقلیم در سال ۹۰ و برگزیده کشوری جشنواره ادبی فانوس در سال ۹۱.

آیا در حلقه‌های ادبی خاصی شرکت می‌کنی و آیا جمع‌ها و حلقه‌های ادبی تأثیری در فضا یا کارکرد داستان‌ها تان داشته؟

در ایران، تا جایی که می‌توانستم به انجمن‌های ادبی می‌رفتم. در هلند هم چند انجمن ادبی فعالند که گاهی شرکت می‌کنم. برای من حضور در این مجمع‌ها بیشتر برای تغذیه از ادبیات است و یا معرفی کارهایم. اما روی داستان‌هایم تأثیر خاصی نمی‌گذارند. تأثیرها را از کتاب‌هایی که می‌خوانم، می‌گیرم.

فضای شخصی‌تان چه میزان روی آثار تأثیرگذار بوده؟

داستان‌ها و شخصیت‌های داستانی من، واقعی و قابل لمس هستند. هر اتفاقی که در فضای اطرافم بیافتد، می‌تواند جرقه‌ای برای نوشتنم باشد. آدم‌هایی که ملاقات می‌کنم و زندگی‌شان و تجربیات زندگی خودم، خواسته و ناخواسته روی داستان‌هایم تأثیر می‌گذارد.

فضای شهری چطور؟ تا چه حد شهر و ساختارهای مربوط به محیط شهری را در تولید آثار مؤثر می‌دانی؟

در فضای شهری، امکان برخورد با آدم‌ها و دغدغه‌های متفاوت، بیش‌تر است. تنهایی و سردرگمی افراد هم بیش‌تر است، دیدن این موارد، حس نوشتن را در من تقویت می‌کند.

آثار بعدی از نظر بازخورد چه تفاوتی با اثر اول

این نتیجه رسیدم که کتاب اول در واقع شروع یک راه طولانی بوده‌است. کتابم مثل تکه‌ای از من بود که جای خالی‌اش را کاملاً احساس می‌کردم و برای پر کردن این جای خالی باید دوباره می‌نوشتم. سعی کردم همیشه به نوشتن، بیش‌تر از کار به عنوان بخشی از زندگی‌ام نگاه کنم. بخشی که تا همیشه با من خواهد بود و باید با خوبی‌ها و بدی‌هایش کنار بیایم. برای کتاب بعدی‌ام سوژه و محدودیت زمانی را در نظر گرفتم و اهداف کوتاه و بلندمدت را برای خودم تعیین کردم که از نوشتن، زیاد دور نیفتم.

بیشتر توی چه حوزه‌های مطالعه داری و آثار چه کسانی را بیشتر می‌خوانی؟

کتاب خواندن را از سنین بسیار کم آغاز کردم و تقریباً هرچه که به دستم می‌رسید می‌خواندم. اما همیشه به ادبیات آمریکای لاتین علاقه‌ی خاصی داشتم. در سال‌های اخیر به دلیل فعالیت بیش‌ترم در حوزه‌ی داستان کوتاه، بیش‌تر داستانهای کوتاه نویسندگان داخلی و خارجی را دنبال می‌کنم.

آیا از تجربه‌ی دیگران هم در زمینه‌ی کاری خودت استفاده می‌کنی؟ بیشتر تجربه‌ی چه کسانی برایت کاربرد داشته و دارد؟

سعی می‌کنم از تجربیات نویسندگان کم‌تجربه و باتجربه در کنار هم استفاده کنم. بخصوص در مورد انتخاب ناشر. از تجربیات کتاب‌فروش‌های علاقه‌مند به کتاب هم استفاده می‌کنم.

خانم شعله رضازاده گرامی، چه طور شد که به دنیای ادبیات پیوستی؟

وقتی ۱۲ سال داشتم، موضوع انشایی برایمان تعیین شد به عنوان «توصیف آسمان در یک شب مهتابی». تا قبل از آن انشاهایم را با کمک پدرم می‌نوشتم، اما روزی که قرار شد این انشا را بنویسم، در خانه تنها بودم و شروع کردم به نوشتن. وقتی انشایم را روز بعد خواندم، معلم سخت‌گیرمان لبخندی زد و به من گفت که روزی نویسنده خواهم شد. بعد از آن روز، به پهنه‌های مختلف، نوشتن بخشی از زندگی من شد. گریزگاه من شد از دنیای واقعی.

چرا از شاخه‌های مختلف ادبی و هنری، داستان‌نویسی مورد پسندت قرار گرفت؟ برای مثال، چرا سینما را انتخاب نکردی یا نقاشی؟

شاید چون نوشتن، در هر زمان و فضایی ممکن است و نیاز به امکانات یا شرایط خاصی ندارد. من هنری لازم داشتم که در هر لحظه بتواند همراهی‌ام کند و هر آن امکان پناه بردن به آن وجود داشته باشد.

هر هنردوست یا ادب دوستی بعد از رسیدن به شاخه‌ی مورد علاقه‌اش در پروسه‌ی تبدیل به تولیدکننده و یا مولف خلائی را احساس می‌کند. به خصوص بعد از خالی شدن از آثار حسی صرف در مراحل اولیه تولید. برای مثال بعد از نشر یا فروش کار اول. با این خلاء چه طور برخورد کردی و چه طور این فضا را پر کردی؟

بعد از نشر کار اول، برخلاف تصویری که داشتم به



خرج می‌دهم. ترجیح می‌دهم در آینده، این بخش از کارم را به کس دیگری بسپارم.

آیا مجموعه یا کار جدید دیگری هم برای مجوز و مراحل اولیه قبل و در انتظار چاپ داری؟
بله. در حال حاضر یک مجموعه در ایران در نوبت چاپ است که تا پایان سال جاری به چاپ خواهد رسید. مجموعه‌ای به زبان انگلیسی در خارج از ایران در نوبت چاپ است و مجموعه‌ی تازه‌ام را هم اخیراً به پایان رسانده‌ام و دنبال ناشر هستم.

خانم شعله رضازاده گرامی از شما سپاسگزارم.

برخورد ناعادلانه با نویسندگان، برای من خیلی تلخ بود و باعث دلسردی من می‌شد. هرچند که هنوز با ناشرهای ایرانی فعالیت دارم چون بخش بزرگی از مخاطبین من داخل ایران هستند. اما در خارج از ایران، حقوق نویسندگان روشن است و علاوه بر رعایت حقوق صاحب اثر، از نظر مالی هم اوضاع بهتری وجود دارد.

بازخوردها در داخل و خارج تا چه حد متفاوت بوده‌اند؟

در خارج از ایران، به خاطر کوچک‌تر بودن جامعه‌ی ایرانی، شناخته‌شدن راحت‌تر است و حمایت‌های بیش‌تری هم از جانب ایرانیان صورت می‌گیرد. اما در داخل ایران، شناخته‌شدن و مورد قبول قرار گرفتن، زمان و انرژی بیشتری می‌گیرد.

به نظرت کم رنگ بودن حضور منتقدان جدی در عرصه‌ی ادبیات عامل ایجاد این شکل از ادبیات بیش‌تر کمی در عرصه‌ی عمومی شده یا عوامل دیگر پررنگ‌تر هستند؟

حضور کم‌رنگ منتقدان، مشکلات اقتصادی ناشران و مردم، کم‌اهمیت شدن کتاب‌خوانی و پایین بودن حقوق نویسندگانی که موضوعات عامه‌پسند را انتخاب نمی‌کنند و سبک خودشان را دارند و دلسردی آن‌ها، تاثیر بیش از حد روابط در تولید و حمایت آثار، از مهم‌ترین عوامل این آشفته بازار کتاب هستند.

تا جایی که فعالیت‌ها تان را دنبال کرده‌ام متوجه شدم در شبکه‌های اجتماعی زیاد فعال و پر کنش نیستی؟ چه عواملی باعث دوری‌ات از فضای مجازی شده؟

فعالیت در شبکه‌های اجتماعی روحیات خاصی می‌خواهد. فضای مجازی فضای چندان سالمی نیست. غلط‌های املائی بی‌شمار، بی‌احترامی به همدیگر، شهرت‌های کاذب و فراموشی‌های یک‌شبه، عدم تحمل انتقاد و تمجیدهای بی‌جا، من را از اهدافم دور می‌کند. بیش‌تر سعی می‌کنم با نشریات و سایت‌های تخصصی کار کنم و در صفحه‌ی فیس‌بوک هم وسواس خاصی در انتخاب دوستانم به

پانوش:

برای خواندن آثار بیشتر از این نویسنده می‌توانید به صفحه‌ی فیس‌بوک او :

<https://www.facebook.com/sho.leh.39> بپیوندید و یا با آدرس :

shole.rezazadeh@gmail.com تماس بگیرید.

دارند؟

معمولاً آثار جدیدتر، بازخورد بهتری دارند. چون تجربه و دقت بیشتری در آن‌ها اعمال شده و اشتباهات قبلی، کم‌تر شده‌اند.

توی سال‌های گذشته جوایز زیادی گرفته‌ای. از تاثیر این جوایز بر معاش و معاشرت و زندگی اجتماعیت بگو.

تقریباً تنها عاید مالی از نوشتن برای من، در واقع همین جوایز بوده‌اند. حضور در جشنواره‌ها، راه خوبی برای ارائه‌ی کارهایم و آشنایی با کسانی بود که به نوعی در دنیای ادبیات فعالند. هرچند که معمولاً این جوایز و جشنواره‌ها، یک حرکت مقطعی هستند و بعد از اتمام جشنواره، از نویسندگان حمایت خاصی نمی‌شود.

این جوایز چه تاثیری بر نوشتن شما گذاشته؟
مهم‌ترین تاثیرشان، جدی گرفتن کارم بوده‌است. وقتی در جشنواره‌ای که عده‌ی زیادی حضور دارند، بدون جهت‌گیری و پشتوانه‌ی خاصی برگزیده می‌شوی، اعتماد به نفس‌ات بالا می‌رود و انگیزه برای بهتر نوشتن پیدا می‌کند.

شما یک کار در ایران و یک کار در خارج از ایران منتشر کرده‌اید. تفاوت این دو فضای نشر چیست و تاثیرش بر مولف چه می‌تواند باشد؟

مهاجرت، اتفاق بزرگی است. وقتی کسی مهاجرت می‌کند، تقریباً تمام ابعاد زندگی‌اش را به صفر بر می‌گرداند، با این تفاوت که سناش و خاطره‌هایش دست نخورده می‌مانند. مسلماً این اتفاق بزرگ، تاثیر زیادی بر روحیات و نگاه فرد به زندگی می‌گذارد. من قبل از مهاجرت، بیش‌تر در مورد روابط عاطفی و تنهایی می‌نوشتم اما بعد از مهاجرت، تنوع موضوعی نوشته‌هایم بیش‌تر شد و نگاهم به زندگی و آدم‌های اطرافم گسترده‌تر شد.

تفاوت‌های فضای کار و تولید ادبی در داخل و خارج ایران چه تاثیر محسوسی را روی خودت به عنوان مولف و آثار داشته است؟

مهم‌ترین چیزی که در ایران به چشم من می‌آمد، پیشی گرفتن روابط فردی و عواید مالی بر کیفیت کار بود. همین‌طور، در داخل ایران، تقریباً هیچ حقوقی برای نویسندگان کم شناخته شده وجود ندارد. حتی صاحب امتیاز اثر هم ناشر است. این نوع

این هفته با مریم زهدی

فاطمه اختصاری



مریم زهدی متولد ۱۶ تیرماه ۱۳۵۲ است. او از کودکی در فضای ادبیات نفس می‌کشد و می‌نویسد. کتاب اولش به اسم «ممنوعه با ماست» در سال ۱۳۸۳ چاپ شده و از چاپ مجموعه‌ی دومش در سال ۱۳۸۶ با نام «نامه به روزهای نیمه رسمی» به علت سانسورهای بیش از حد منصرف شده است. او هم اکنون در حال جمع‌آوری اشعار متاخر خود برای مجموعه‌ای به نام «مظنون سوم» است. مریم زهدی به حرفه‌ی روزنامه‌نگاری و مجری‌گری مشغول است و بیش از ده سال است که با رادیو، سایت و تلویزیون بی‌بی‌سی همکاری می‌کند. با هم دو شعر از او را می‌خوانیم:

۱

قرار مرگ

شکنجه از پایین دموکراسی از بالا
و نقابی که گریه‌ها را می‌پوشاند
کسی لکنت گرفته این‌جا

و یادش نمی‌آید به چه زبانی حرف می‌زده

کسی با چشمانش پیش می‌کشد، با کلامش پس می‌زند
و نگاهش را با دستانش می‌پوشاند

کسی این‌جا کش می‌آید و حرف‌های دلش را
می‌خورد

مترجم قابلی اگر سراغ دارید که این لکنت لعنتی را

این تشنج شوم را

این نگاه تلخ را

این قامت خمیده و

این عشق سرگردان را بین ما تقسیم کند
استخدام می‌شود

کسی این‌جا دیالوگ عاشقانه می‌گوید

و لیچار بار مردم می‌کند

این آدم‌ها ساخت ایران اند

همیشه پشت درهای بسته شعار می‌دهند

زندانی می‌شوند

لاغر می‌شوند

و می‌میرند

این آدم‌ها ساخت ایران اند

درها را می‌شود شکست

آتش را می‌شود خاموش

می‌شود حتی با سر بروی وسط دیوار

اما واقعیت‌های دست‌چندم گفتن ندارد

اگر این‌جا آمریکا باشد

و سهم ما از سلول‌های مزمن، نگاه‌های شکسته

حتی اگر در اوین جامعه مدنی تقسیم کنند

ما مجبوریم به تماشای جنازه‌ها عادت کنیم

ما به کودکی باز می‌گردیم

و خواب انقلاب می‌بینیم

آدم‌های گرسنه، گرسنه‌تر می‌شوند و باتوم می‌خورند
اسلحه‌ها

به دنبال رانندگان اتوبوس‌های شرکت واحد کوچه‌ها را
تفتیش می‌کنند

ما یاد می‌گیریم فرار نکنیم

بمانیم و با میله‌های آهنی کنار بیاییم

دنیا به ما نگاه می‌کند

بچه‌ها در نقشه‌ها دنبال نام ما می‌گردند

روزنامه‌ها رنگی‌تر می‌شوند از خون ما

عکس‌هایمان روی بیل‌بوردهای شانزله‌یزه، آکسفورد و

نایتزبریج قد می‌کشند

اما هنوز نگاه...

این‌ها زندگی خودشان را می‌کنند

این ماییم که می‌میریم

و بچه‌هایمان توی خیابان ولی‌عصر قدم می‌زنند، به

انقلاب لیچار می‌گویند

ما می‌میریم

و دختران زیبارویمان

اولین ماشین مدل بالای بزرگراه مدرس را سوار می‌شوند

و می‌روند

ما می‌میریم

و روی جنازه‌هایمان را هم کسی کنار نمی‌زند که

بینند ما به کجا نگاه می‌کردیم

می‌میریم

و هیچ‌کس به هیچ روزنامه‌ای پیام تسلیت نمی‌فرستد

می‌میریم

و باقی‌مانده‌ی جنازه‌هایمان را

در نقشه‌ی خیابان‌های مرکزی بین آزادی‌خواهان

تقسیم می‌کنند

ما می‌میریم

و هیچ چیز به دردبخوری از ما نمی‌ماند

۲

عشق را گردن می‌زنند بر کاغذ

گریه‌ی با صدا و بی‌صدا ممنوع

آفتاب در دامنش طلوع نکند

رعشه در آغوشش، پرسه در نگاهش ممنوع

شعر از این راه نرود

فریاد درد در کلام تو ممنوع

جمله‌ها بیراهه نروند

خشم، توی واژه‌ها ممنوع

گریه و خنده از کاغذ سر نرود

ارتکاب عشق و همدلی ممنوع

کلماتت تلو تلو نخورند

مستی از می، عشق تن به تن ممنوع

ساقی، این حوالی قدم نزن

پر پرواز، زندگی ممنوع



داستان دنیای دگر

بازگشت

قسمت ۸

اریک امانوئل اشمیت

ترجمه : شراره شاکری

هر چقدر که دیروز آرزو کرده بود ژوان بمیرد، امروز آرزو می‌کرد که زنده باشد تا زمان از دست رفته و کمبود محبتش را جبران کند. با انرژی کمتری نسبت به گذشته شروع به کار کرد، چون فکر و خیال بخشی از نیرویش را می‌گرفت. این خبر دنیایی از افکار دردناک و عذاب‌های روحی را به رویش گشوده بود. به دختر بزرگش «کیت» فکر کرد که هم کم حرف بود و هم ظاهر و شخصیتش شبیه مادرش بود. او که هجده سال داشت در حال حاضر در مغازه‌ای در ونکوور کار می‌کرد... آیا مرده بود؟ اگر کیت بود، با چه رویایی می‌توانست مانع مرگش شود؟

گرگ تازه فهمید که دخترانش را نمی‌شناسد. فقط می‌توانست ویژگی‌های ظاهرشان را بگوید: سنشان، عادت‌هایشان، برنامه‌هایشان، ولی از روحشان چیزی نمی‌دانست. غریبه‌هایی آشنا. معماهایی که به قدرتش بستگی داشتند. چهار دختر، چهار ناشناس...

ادامه در شماره بعد...

وقتی روی تخت به این طرف و آن طرف غلت می‌زد، سنگینی انجیل دکستر را روی پایش احساس کرد. ناخودآگاه آن را ورق زد و با بی‌حوصلگی به آیاتی که بسیار ریز نوشته شده بود نگاهی انداخت. به فهرست نگاهی انداخت و برگه‌ای را از میان صفحات بیرون کشید که در آن تصویر رنگی ریتای مقدس، به شکلی برجسته روی مقوای مرنگ چاپ شده بود و هاله‌ای طلایی آن را در بر گرفته بود. لبخندش که نماد زن و دخترانش در پاکی، زیبایی و سادگی‌شان بود او را تحت تاثیر قرار داد.

گرگ خطاب به شمایل زمزمه کرد:

- کاری کنید که ژوان نباشه، براش جبران می‌کنم و به او توجه و محبتی رو که شایسته‌ش هست می‌دم. خواهش می‌کنم کاری کنید که ژوان نباشه. از اینکه مجسمه‌ی کوچک مقوایی را خطاب قرار داده بود، تعجب کرد. هر چند که به خدا و قدیسی اعتقادی نداشت ولی احساس می‌کرد که در مقابل یک قدیس واقعی ایستاده است. با اینحال تلگراف دکتر سیمبادور او را در چنان وضعیت آشفته‌ای قرار داده بود که حاضر بود همه‌چیز را امتحان کند، حتی دعا کردن را.

معرفی کتاب



همه وقتم برای تو

اثر: ماکسیم لاندری

«زمان به سرعت می‌گذرد ولی آرزوها و خواسته‌ها همچنان می‌مانند. شن‌های ساعت شنی‌ای که کنار کامپیوترم گذاشته‌ام به سرعت می‌ریزند، آن هم در زمانی که این دیوانگی شروع شده است»

ماکسیم لاندری، نویسنده و خواننده کبکی ما را با خود به دنیای گرگوار پورته می‌برد که رییس یک موسسه مالی بسیار معروف در مونترال است. برای این «بیزینس من» و مولتی میلیونر، با روحیه مبارز و سخت کوش، زمان تبدیل به یک دغدغه بسیار مهم شده است. همیشه دلش می‌خواست این توانایی را داشته باشد که متوقفش کند. با هدف داشتن آسایش و رفاهی مطلق و دائمی، زندگی دوگانه‌ای را در پیش می‌گیرد. با این تصور که هر روز بیش از روز پیش به خوشبختی نزدیک می‌شود. ولی متأسفانه خوشبختی به ندرت در جایی که تصورش می‌رود یافت می‌شود. برای یافتن خوشبختی، گرگ باید با چشم دل به همه چیز بنگرد. با این حال زمان می‌گذرد.



انستیتوی عالی پزشکی مکمل و بهداشت پا

هفته

وزارت کار و پیشرفت اجتماعی کانادا و اداره مالیات کبک به رسمیت شناخته شد. یکی از نتایج رسمیت یافتن این موسسه توسط اداره‌های دولتی این است که دانشجو می‌تواند فاکتور انستیتو و فاکتور کتاب‌های خریده شده را برای محاسبات مالیات استانی و فدرالی خود ارائه دهد.

دوره کامل گیاه‌درمانی، هومیوپاتی و همچنین برنامه‌های اختصاصی برای کمپانی‌های درخواست کننده در زمینه‌های بهداشتی، در حال حاضر ما تنها نماینده کمپانی **Kinepod** در آمریکای شمالی برای تدریس دروس آن‌ها هستیم. انستیتو دروس دیگری را هم برای علاقمندان که

مدتی پیش به همت و مدیریت دکتر عطا انصاری موسسه‌ای آموزشی در شهر کبک‌سیتی بنیاد گذاشته شد که در کودتی کوتاه از اعتباری بالا برخوردار شد. به گفته‌ی مدیر «انستیتوی عالی پزشکی مکمل و بهداشت پا» این موسسه آموزشی با استنادانی در سطح استادان دانشگاه تدریس را آغاز کرد و به سرعت توسط اداره‌های دولتی به رسمیت شناخته شد.

دکتر انصاری در باره این موسسه نوپا می‌گوید: انستیتو در حال حاضر یک دوره ۴ ساله پزشکی طبیعی (ناتورپاتی) و دروس مختلف دیگری از جمله یک دوره کوتاه برای بهداشت و رفع مشکلات ناخن و پا و به ۴ زبان پارسی، عربی (برای تازه واردین عرب‌زبان) و هم‌چنین انگلیسی و فرانسه را ارائه می‌دهد.

او ادامه می‌دهد: انستیتو و دروس آن توسط انجمن‌های مهم پزشکی طبیعی و مکمل و یودولوژی به رسمیت شناخته شده و فارغ‌التحصیلان می‌توانند در مقابل ارائه خدمات و دریافت حق‌الزحمه رسید رسمی به بیماران خود بدهند که هم مورد قبول شرکت‌های بیمه بوده و هم هنگام محاسبه مالیات سالانه شخص توسط اداره دارایی کبک و کانادا قابل پذیرش خواهد بود. چون انستیتو توسط دو دولت استانی و فدرال به رسمیت شناخته شده مدرک آن برای هموطنانی که قصد مهاجرت و اشتغال در کانادا را دارند می‌تواند کارساز باشد و امتیاز بدهد.

دکتر انصاری درباره آینده این موسسه می‌گوید: انستیتو پروژه‌های بزرگی برای آینده دارد از جمله تدریس دوره دکترای طب طبیعی به زبان پارسی،



برای اطلاعات بیشتر به سایت **ismapquebec.com** و صفحه فیس‌بوک انستیتو مراجعه کرده و در صورت تمایل عضو این صفحه بشوید. در این صفحه فقط مسائل بهداشتی و پزشکی به سه زبان پارسی، انگلیسی و فرانسه عرضه می‌شود. هم‌چنین می‌توانید با تلفن ۴۱۸۶۱۴۱۳۰۰ به زبان‌های پارسی، فرانسه، انگلیسی اطلاعات بگیرید و یا به سایت **ismap@ismapquebec.com** مراجعه کنید.

می‌خواهند در آن‌ها تخصص داشته باشند مانند زنبوردرمانی، زالودرمانی، کرم‌درمانی، روزه‌درمانی، ایریدولوژی، پای افراد دیابتیک و ... را تدریس می‌کند. کلیه دروس به غیر از قسمت عملی بهداشت پا از طریق اینترنت یا طبق درخواست دانشجو از طریق مکاتبه‌ای انجام می‌شود. دکتر انصاری که سال‌هاست در زمینه پزشکی جایگزین کار و تحقیق کرده است درباره دیگر فوائد رسمیت یافتن این موسسه چنین توضیح می‌دهد: این مدرسه نوپا در مدت کوتاهی توسط

بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین
آموزش موسیقی

زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه
سازهای ایرانی، کلاسیک و پیپ

ایرانی: تار، سه تار، سنتور، تنبک ...
کلاسیک: پیانو، ویولن، گیتار ...
پیپ: گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...

آموزش موسیقی کودکان: ارف، سوزوکی ...
آموزش علوم موسیقی: سلفژ، هارمونی ...
تست های استعدادیابی و مشاوره
جهت انتخاب ساز مناسب

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org
uptinfoundation@gmail.com

Snowdon
Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین
آموزش به هدف استقرار سریع تر مهاجران در کانادا

خدمات مشاوره و آموزشی: به منظور شکوفاسازی قابلیت های درونی، مدیریت استرس و ناسازگاری ها و برنامه ریزی درسی و کاری، برگزاری کارگاه های آموزشی تخصصی در زمینه ارتباط موثر، مدیریت روابط (شخصی و کاری)، روانشناسی خانواده، مهارت های زندگی، گسب و کار، شناخت بازارهای مالی و سرمایه گذاری مشاوره های انفرادی با وقت قبلی

کلینیک حقوقی:
اطلاعات حقوقی در زمینه حقوق خانواده، مهاجرت و پناهندگی، مسوولیت مدنی، قراردادهای اجاره نامه های مسکونی و تجاری، ثبت بنگاه های تجاری کوچک و متوسط، برگزاری کارگاه های آموزشی، مشاوره های انفرادی با وقت قبلی

آموزش موسیقی:
زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه
آموزش نقاشی و خوشنویسی

ایرانی، کلاسیک و پیپ: سازهای ایرانی (تار، سه تار، سنتور، تنبک ...)، سازهای کلاسیک (پیانو، ویولن، گیتار ...)، پیپ (گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...)، آموزش موسیقی کودکان (ارف، سوزوکی ...)، آموزش علوم موسیقی (سلفژ، هارمونی ...)، انجام تست های استعدادیابی و مشاوره جهت انتخاب ساز مناسب

دبیرستان، کالج و دانشگاه (ریاضی، فیزیک، شیمی، بیولوژی و ...)، آموزش زبان های فرانسه، انگلیسی و فارسی، کمک درسی ویژه کودکان و نوجوانان

کمک درسی:
مشاوره و آموزشی
کلینیک حقوقی
آموزش هنر
کمک درسی

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org
uptinfoundation@gmail.com

Snowdon
Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

چشم اندازهایی از شهرمان

فهیمة کرمی



بازسازی ساختمان ایرکا



دارای مجوز رسمی کنک
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانسادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و کاراز

www.lrcarenovation.com
Facebook: lrcarenovation
lrca.renovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118



انجام امور ساختمانی

BEN Renovation



- کاشیکاری و سنگ کاری
- بازسازی حمام و آشپزخانه
- کابینت و تجهیزات آشپزخانه
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- نقلی

514) 441 4295 بهنام رفیعی

benrenovation4295@gmail.com

نوسازی در مونتreal: facebook

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE
INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کفپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ سالت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و فلنسازي

در خدمت شما هموطنان عزیز در سراسر مونتreal

بهترین قیمت

بهترین کیفیت



هم اکنون بزرگ آفریابی
ریگان نمایی بگیرید

www.renogu.ca
info@renogu.ca
(514) 887 8006



(514) 574 1354
MAHYAR



مشاوره و خدمات حقوقی در ایران

- ارائه خدمات وکالت و داوری در دعاوی:
 - خانوادگی (طلاق، مهریه و...)
 - ارث و وصیت
 - خسارات و دیون مالی
 - قراردادهای و اسناد تجاری
 - تخلیه اماکن تجاری و مسکونی
- در مراجع قضایی، ثبتی، دیوان عدالت اداری، تجدیدنظر، دیوان عالی کشور



الهام رضوی

وکیل پایه یک دادگستری

فارغ التحصیل دانشگاه تهران و عضو کانون وکلای مرکز با بیش از ۱۰ سال سابقه کاری موفق

ساعات نمایی تلفنی: روزهای بکشنبه و چهارشنبه از ساعت ۹:۳۰ صبح الی ۱۲:۳۰ ظهر به وقت کانسادا

Email: elhamrazavi.attorney@law@gmail.com
Phone: (+98) 9122705696

آدرس: تهران، خیابان شریعتی، نرسیده به میدان قدس، ایستگاه اسدی، پلاک ۱۸۸۹، طبقه دوم

عدم آگاهی از نکات حقوقی باعث اتلاف وقت و سرمایه شما می گردد.

هنگامه آوازخوان مشهور و نابغه افغانستان

نرگس هاشمی



و دلنشین استاد مهوش را دوست داشتم و دیگر این که استاد مهوش آوازخوان مشهور زمانش بود مرا علاقه‌مند ساخت تا بیشتر آهنگ‌های او را بخوانم. هنگامه گفته است که رفته رفته بعد از بازخوانی آهنگ‌های استاد مهوش راهش را یافته و اکنون هنگامه‌ای است که روش خاص خودش را دارد. هنگامه این مصاحبه‌اش را چنین ادامه می‌دهد:

گفتنی شما به آواز خوانان عصر جدید در افغانستان چیست؟

گفتنی من به آواز خوانان جوان این‌ست؛ کوشش

تلویزیون آریا در امریکا به نشر رسیده گفته است از طفولیت آواز خوانی را آغاز کرد. او چنین گفته‌اش را بیان می‌نماید: همین که زهره کوچک را صدا می‌کردند تا آواز بخواند می‌آمدم و آهنگ می‌خواندم. از این معلوم می‌شود هنگامه در خانواده‌اش زهره نام دارد و هنگامه اسم هنری او می‌باشد. هنگامه در این مصاحبه‌اش گفته است که از سن ۱۲ سالگی به رادیو و تلویزیون آهنگ خوانده و در ابتدا آهنگ‌های استاد مهوش را بازخوانی می‌نمود تا این که با آهنگ‌های زیبای خودش به شهرت رسید. وی در این مصاحبه‌اش گفت: از این که آواز گیرا

هنگامه آوازخوان معروف افغانستان در شهر کابل چشم به جهان گشود. بیشتر آهنگ‌های هنگامه با احمد ولی شهرت بسزا دارد و بسیاری از آهنگ‌های این دو هنرمند محبوب در آرشیو رادیو افغانستان موجود است و تاحال به نشر می‌رسد. هنگامه آواز خوانی است که در یک خانواده هنرمند بزرگ شد و پدر و مادر خواهر و خاله‌های همه آواز می‌خواندند و خواهرش آوازخوان معروف فرشته سما است که علاقه‌مندان زیادی دارد و اکثریت به آهنگ‌هایش گوش داده و او را دوست دارند. هنگامه در یک مصاحبه تلویزیونی که از چینل



آکادمی موسیقی ر - می

آموزش تار، سه تار، دف و تنبک

کتاب برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید:



Tel: 514-996-1620

www.remiacademy.com

Re-Mi

Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5



می‌باشد. یعنی در تلاش این استم تا آهنگ‌هایم را زیاد کنم. هم‌چنان کنسرت‌های زیادی را روی دست دارم مانند کنسرتی با حیدر جان سلیم و دیگر هنرمندان در کشورهای مختلف که بعداً تاریخ و مکان آن مشخص خواهد شد.

آخرین پیام‌تان به علاقه‌مندان هنرتان چیست؟

آخرین گفتنی‌ام این‌ست؛ همان‌طوری که بزرگان گفته‌اند؛ محبت بزرگ‌ترین فطرت روی زمین و جهان است. پس هر انسان کوشش کند تا روابط اجتماعی و انسانی خوب داشته و به همدیگر محبت بدارند؛ چون زندگی آن‌قدر کوتاه است که با یک پلک بهم زدن خاتمه می‌یابد و همین محبت است که پا برجا می‌ماند و در دل‌ها جا می‌گیرد.

قابل قدر است و همین شیوه بهتر می‌باشد تا به هنرمندانی که از روی شناخت با یک دستگاه رسمی ارتباط برقرار نموده و ایوارد بدست می‌آورند و این گونه ایوارد چیزی جالبی نمی‌باشد. یعنی هنرمندانی که از طریق رای مردم انتخاب می‌گردند و ایوارد به دست می‌آورند برای‌شان موفقیت بیشتر می‌خواهم و از این طریق بیشتر تشویق می‌شوند.

در آهنگ‌های‌تان از کمپوز کدام کمپوزیتورها بیشتر استفاده کرده‌اید؟

من زمانی که به آواز خوانی شروع کردم و تا اکنون از کمپوزیتورهای مشهوری که اگر اکنون اسم همه‌شان را بگویم بی‌شمار خواهد بود استفاده کرده‌ام و به خصوص از کمپوزهای (نی‌نواز) کمپوزیتور مشهور کشور بیشتر در آهنگ‌هایم استفاده کرده و به شهرت رسیده‌ام و زمانی که به خارج از کشور آمدم در کانادا یک مدتی کاملاً آهنگ‌هایم متوقف بود چون شرایطی که اکنون برای هنرمندان در اینجا مساعد است در این زمان نبود یعنی در حدود بیست یا سی سال قبل را می‌گویم. در این اواخر آهنگ‌های که ساختم از اشعار شاعران موفق کشور شعر را انتخاب نموده و هم‌چنان از کمپوزهای آقای وحید قاسمی و شوهرم ویس جان سرور کمپوز گرفته‌ام. چنان‌چه آهنگی را که تازه خوانده‌ام؛ شعر و کمپوز آن از شوهرم ویس جان سرور می‌باشد.

چه کارهای جدید هنری دارید؟

یکی از آهنگ جدیدم که روی کار است نزد قادر جان اشپاری است و به زودی تقدیم علاقه‌مندانم خواهم شد و هم‌چنان قسمی که قبلاً گفتم آهنگ دیگرم از شعر و کمپوزهای شوهرم ویس جان سرور

کنند تا راه خودشان را بیابند و به صورت مسلکی وارد هنر موسیقی شوند. اگر چی اکنون بیشتر آواز خوانان جوان کاپی می‌خوانند و در افغانستان شیوه قسمی شده که با یک پارچه آهنگ کوشش می‌کنند تا به شهرت برسند و بعد از آن به بزنس آهنگ توجه می‌نمایند؛ اگر چی باز خوانی خوب است و من هم دوست دارم و خودم هم باز خوانی کرده‌ام؛ اما عقیده من این‌ست که هرگاه یک آواز خوان در عرصه موسیقی کلیپ می‌سازد؛ باید کوشش نماید تا آهنگ از خودش باشد و یک اثر هنری از خود به جا بگذارد و اگر کمپوز می‌گیرد کوشش کند برای آهنگ کمپوزیتور خوب را انتخاب نماید و هم‌چنان شعری را که انتخاب می‌کند شعر خوب و پر مفهوم باشد. چون جوانان استند که هنر را نگه می‌دارند پس کوشش کنند خوب و خوب‌تر را انتخاب نمایند. قابل یادآوری است بسیاری از آهنگ‌های که تازه سروده شده واقعا قابل توصیف می‌باشند و آواز خوان آن روش بسیار خوبی را دنبال نموده و جایش را یافته است؛ زیرا هر چیز خوب بالاخره پس از سعی و تلاش جایش را می‌گیرد.

به عقیده من اگر یک هنرمند هر قدر در مسلک خود وارد باشد و دانش و معلومات کافی داشته باشد؛ بیشتر و زودتر به شهرت می‌رسند و موفق می‌باشد چی در عرصه آواز خوانی باشد و یا نوازنده‌گی و یا هنر رسامی و یا کمره یا ایدتنگ زیرا هر کدام مکتب جداگانه‌اش را دارد ..

در مورد اهدای ایوارد به هنرمندان و آواز خوانان چی گفتنی دارید؟

در مورد هنرمندانی که به اساس رای مردم انتخاب می‌گردند و ایوارد می‌گیرند؛ زحمت‌کشی‌های‌شان

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA

**1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318**

**انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راههای موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا**

قصه‌های فینال ۲۰۱۶

تورج عاطف

سر رونالدو بار دیگر آن را تجربه کند و آخرین نکته دوندگی بی‌امان و دوندگی و باز هم دوندگی بود.

۳. آلتلیکو چه واکنشی نشان داد؟

نیمه دوم بود که آلتلیکو دیگر اتوبوس نبود یاران سیمونه قصه رئال را برای خودشان خوانند در این نیمه حکایت‌ها برعکس شد. آلتلیکو فلسفه همگانی بودن را که رئال در نیمه اول داشت را خود برگزید و برای این کار کاراسکو به میدان آمد. بازیکنی تکنیکی که توسط کوکه و گابی حمایت می‌شد و با ساول شوالیه‌های سیمونه بودند که بتوانند به قلب رئال بزنند و برای این کار گریزمان و تورس هم چون بیل و رونالدو نیمه اول عقب می‌آمدند، جنگ می‌کردند و موقعیت می‌ساختند. در این راه لوییژ و فران هم همان نقشی را بازی کردند که کارواخال و مارسلو در نیمه اول داشتند اما مصدومیت کارواخال کار دست رئال نیمه دوم داد و کروز هم خسته شد. دانیلو بازیکنی چون کارواخال نبود پس برگ برنده یعنی کاراسکو کار خودش را کرد. اما زیدان هم که قافیه را تنگ دید دوندگی را جانشین خستگی کرد لوکاس و ایسکو به زمین آمدند تا نفسی تازه به رئال سر در گم نیمه دوم بدهند و می‌توانستند تا قبل از گل آلتلیکو گل دوم هم بزنند اما این گونه نشد.

۴. قصه وقت اضافه

سیمونه برتری در آغاز وقت‌های اضافه داشت او می‌توانست دو بازیکن تازه نفس را به میدان بیاورد اما او هم چون همتای فرانسوی‌اش زیدان با مصدومیت بی‌موقع مدافع راستش یعنی لوییژ مواجه شد و تعویض آخرش عملاً بی‌فایده بود. یاران آلتلیکو در وقت‌های اضافه کم آورده بودند شاید فشار قهرمان نشدن آن‌ها را از پای در آورده بود و به همین دلیل بود که سیمونه دست به دامان تماشاچیان شده بود کاری که در بازی رفت در برابر بایرن مونیخ و بازی برگشت در برابر بارسا انجام داد اما در سن سیرو تقسیم‌بندی تعداد تماشاچی این فرصت را به سیمونه نداد که جو ورزشگاه را به نفع خود تغییر دهد.

۵. قصه پنالتی‌ها

بار دیگر گفته سیمونه را تکرار می‌کنم که گفت: «در فوتبال بی‌عدالتی وجود ندارد» آلتلیکو دو ضربه پنالتی را به تیر زد دو ضربه‌ای که دو تن از بهترین‌هایش یعنی فران و گریزمان زدند و شاید گل رئال هم مشکوک به آفساید بود و از سوئی دیگر الک دروازه‌بان‌ش بسیار بی‌روحیه در ضربات پنالتی نشان می‌داد. اما مگر قرار نیست بعد از ۱۲۰ دقیقه بازی پنالتی داشته باشد؟ پس باید برای آن هم چاره داشت و این مسئله را رئال عملی کرد و موفق شد ۱۱ گانه شود رکوردی که شاید دهه‌ها طول بکشد تا تیمی به آن برسد.

سرمربی مشهور اینتر در دهه ۶۰ میلادی قرن پیش یافتند یا برای توتال فوتبال استغافن کوچ و رینوس میشل راه کاری یافته شد سیستم‌ها جابه جا شد از سیستم ام دیلو به سیستم‌های مختلف سه خطی چون ۳-۳-۴ یا ۴-۴-۲ و بعد به ۳-۵-۲ یا ۳-۳-۱ و سپس به سیستم‌های چهار خطی و... رسیدیم سیستم دفاع اتوبوسی هم راه کاری دارد و راه کارش را زیدان نشان داد تا قبل از پارک اتوبوس باید گل را زد تا اتوبوسی نیاید و اصولاً اتوبوسی پارک نشود، چون تیمی که گل می‌خورد که دفاع اتوبوسی نخواهد داشت.

۲. راه کار پارک ممنوع اتوبوس چه بود؟

راه کار را زیدان پیدا کرده بود تیمش یک پارچه بازی می‌کرد. یعنی فاصله‌ها کم و تعداد پاس‌ها و هماهنگی بیشتر بود و بازیکنان در مناطق خود اسیر نبودند به عنوان مثال کارواخال با بیل یا رونالدو جابه‌جا می‌شد و گاهی به عنوان گوش راست بازی می‌کرد. همین مسئله

سرانجام پرونده رقابت‌های باشگاهی فصل ۲۰۱۵-۲۰۱۶ با قهرمانی یازدهم رئال مادرید به پایان رسید تا مادریدی‌ها سپید پوش اجازه ندهند که همسایگانش هم طعم شیرین جام قهرمانی را بچشند و خود با رکوردی غیرقابل دسترس بر اروپا آقایی کنند.

صرف‌نظر از تمامی پیش‌بینی‌ها که معتقد بود تیمی که توانسته بود بارسلونا و بایرن مونیخ را حذف کند می‌تواند حریف بزرگی هم برای قوهای سنتیاگو برنابو هم باشند اما نتیجه این‌گونه نشد و این رئال بود که قهرمان شد هر چند که باید نقش بزرگی برای شانس و اقبال هم قائل باشیم که روی خوش را بیشتر به رئالی‌ها نشان داد اما نقطه نظر دیگو سیمونه در پایان بازی جالب‌ترین حسن ختام بود که گفت: «در فوتبال بی‌عدالتی وجود ندارد» یعنی تیمی که برنده می‌شود به طور حتم شایسته است و این اندیشه است که می‌تواند راه رسیدن سیمونه را به یکی از معتبرترین سرمربیان جهان نمایان سازد اما نکاتی که در این بازی بود:



۱. چرا دفاع اتوبوسی آلتلیکو کار نکرد؟

اصطلاح دفاع اتوبوسی در فوتبال را سال‌هاست می‌شنویم تیم‌های مورینیو و یونان ۲۰۰۴ و بسیاری از تیم‌ها این روش را استفاده می‌کنند و سردسته همه این تیم‌ها آلتلیکو مادرید در فصل اخیر بوده است. البته شاید در یورو ۲۰۱۶ هم باز هم شاهد این روش باشیم در وهله نخست باید اذعان کنیم که این سیستم «دفاع اتوبوسی» روشی از فوتبال است که تیم‌ها باید برای آن چاره‌ای بیاندیشند و استفاده کنندگان از این روش به هیچ عنوان مستوجب انتقاد نیستند فوتبال باید راه کارها را بیابد آن‌گونه که برای سیستم کاتانچو هرا



کالج الیت
www.elitecollege.ca

کمپ تابستانی ۲۰۱۶

از ۲۷ جون تا ۲۶ اوت گروه سنی ۵ سال تا ۱۶ سال

برنامه آموزشی

- ✓ از ۹ صبح تا ۱۲ ظهر فرانسه، ریاضی و انگلیسی
- ✓ ۱۲ ظهر تا ۱ بعد از ظهر ساعت نهار
- ✓ از ۱ بعد از ظهر تا ۴ بعد از ظهر فعالیت هنری، ورزشی
- ✓ از ۱ بعد از ظهر تا ۲:۳۰ تست ریاضی و فرانسه (ویژه کمپ آمادگی امتحانات ورودی دبیرستان)

کمپ ویژه برای آمادگی دانش آموزان برای امتحانات ورودی دبیرستان

- ✓ کمپ آموزش انگلیسی (فشرده)
- ✓ کمپ آموزش دروس دبیرستان (فشرده)
- ✓ برنامه ویژه دانش آموزان پیش دبستانی و دبستانی



Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
Southshore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix: از ۲۷ جون تا ۲۶ اوت
Du Collège: از ۲۷ جون تا ۱۹ اوت
از ۲۷ جون تا ۱۹ اوت

برگزاری در:

514-303-8237 , 514-582-1068 , 514-812-6555 , 514-862-1982

آموزش حرفه‌ای
بزرگسالان با
بورس ماهانه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۱۳ اوت
شنبه‌ها و یکشنبه‌ها

مشاور فارسی زبان برای
تکمیل فرم‌های مخصوص
وام و بورس

Starting a Business

شروع دوره:

از شنبه ۱۱ جون
از یکشنبه ۱۲ جون
از شنبه ۱۸ جون
از شنبه ۶ اوت
از یکشنبه ۷ اوت

Professional Sales

شروع دوره:

از ۱۱ جون
شنبه‌ها و یکشنبه‌ها

Travel Sales

شروع دوره:

از ۹ اوت

سه شنبه‌ها، چهارشنبه‌ها و پنج شنبه‌ها

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
Southshore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix
Du Collège

514-303-8237
514-862-1982

مشاوره و خدمات حقوقی در ایران

ارائه خدمات وکالت و داوری در دعاوی:

* خانوادگی (طلاق، مهریه و...)

* ارث و وصیت

* خسارات و دیون مالی

* قراردادهای و اسناد تجاری

* تخلیه اماکن تجاری و مسکونی

در مراجع قضایی، ثبتی، دیوان عدالت

اداری، تجدیدنظر، دیوان عالی کشور



الهام رضوی

وکیل پایه یک دادگستری

فارغ التحصیل دانشگاه تهران و عضو کانون وکلای

مرکز با بیش از ۱۰ سال سابقه کاری موفق

ساعات تماس تلفنی: روزهای یکشنبه و چهارشنبه از ساعت ۹:۳۰ صبح الی ۱۲:۳۰ ظهر به وقت کانادا

Email: elhamrazavi.attorneyatlaw@gmail.com

Phone: (+98) 9122705696

آدرس: تهران، خیابان شریعتی، نرسیده به میدان قدس، ایستگاه اسدی،
پلاک ۱۸۸۹، طبقه دوم



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142



با امیر امیری، هنرمندِ مونترالی، نوازنده سنتور

مشکل اصلی موسیقی امروز قطع رابطه با طبیعت است

گزارش: پریسا رجیبیان
عکس‌ها: حامد تابعین

حضور او در بنف سبب آشنایی نزدیکتر با هنرمندان لاتینی تبار شد، و این یک دریچه تازه‌ی هنری بر روی او گشود. امیری می‌گوید: «علاقه‌ی قبلی‌ام به موسیقی آیینی و ملت‌ها و ارتباطات و شناخت‌های تازه باعث شد هنری را دنبال کنم که در عین تفاوت‌ها به سمت وحدت می‌رود.» وحدت در کثرت چکیده‌ی نگرشی بود که امیری در این دوره از زندگی‌اش به آن رسید.

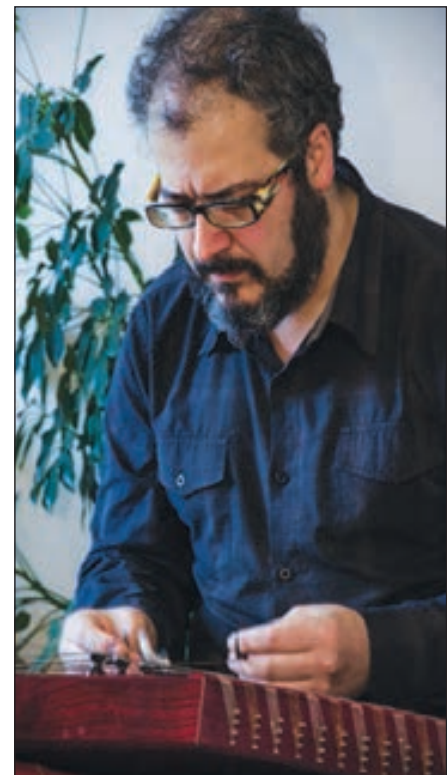
امیر امیری در ارتباط با موسیقی‌های بومی، ملل و نواحی و اقوام مختلف بر این باور است که این نوع موسیقی ارتباط عجیبی با زمین دارد و از زندگی واقعی انسان‌ها می‌آید. در دل آوای کشاورزان هنگام کار در مزارع پنبه، در زمین، باد، در رویش و زایش، صداها و آواهایی‌ست که ما تنها آن‌ها را کشف می‌کنیم و به عنوان موسیقی به کار می‌بریم. او معتقد است نامگذاری‌هایی همچون «موسیقی تلفیقی» و غیره مربوط به امروز و تأثیرش ایجادِ مرزبندی‌های بی‌هوده است. به گفته‌ی او گسست و ناپیوستگی میان جامعه‌ی روشن‌فکر و مخاطب‌ها که امیری علت اصلی آن را پنهان شدن در قابی به نام قاب روشنفکرانه می‌نامد باعث می‌شود تا به راحتی به خود اجازه نمی‌دهیم ارتباطی بی‌واسطه با هنر برقرار کنیم. او می‌گوید: «در وجود هر انسان نیرویی‌ست که از جان

امیر امیری سنتور را به شکل بسیار جدی و به گفته‌ی خودش با افراط و تفریط در تهران نزد استادانی چون خانم نوشاد و مسعود شناسا آغاز کرد اما به دلیل روح گریزان و پرشورش آموزش‌های خشک که رسمی و آکادمیک را تاب نمی‌آورد، به سختی این دوران را سپری کرد.

شور و حال ساززدن را در خلوت خود پیش می‌برد تا با استادی به نام مهران قلعه آشنا شد.

امیری پناهگاه روح سرگردان و گریزان خود را در روحیه و منش و نگرش مهران قلعه یافت و رابطه‌ی آن دو به گونه‌ای پیش رفت که تأثیراتی بنیادی در نگرش و رفتار موسیقایی امیری باقی گذاشت. امیری باور دارد که درک و فهم موسیقی، حرکت در مسیر موسیقی به گونه‌ای که او آن را زندگی می‌کند حاصل رابطه‌ی او و امیر قلعه است.

اما مرگ عجیب و نابهنگام مهران قلعه دوره‌ی سختی را برای امیری بوجود آورد و او تنها چاره را در مهاجرت یافت. با مهاجرت از ایران و گرفتن بورسیه‌ی تحصیلی در آلبرتا کانادا در «مرکز هنری بنف» Banf Center Forth Arts زندگی حرفه‌ای و هنری‌اش با صورت جدی آغاز شد.



آموزش گیتار

پاپ، کلاسیک، فلامنکو

◀ آموزش تخصصی آواز پاپ همراه سلفژ و تئوری موسیقی
◀ آموزش سازدهنی کروماتیک

ارسام انوری با ۱۵ سال سابقه تدریس

(514) 677 7818



کنسرت گروه کمان با امیر امیری

Jenunesses Musicales Du Canada

-305Ave du Mont-Royal E, Montreal, Qc, H2T1P8

Wednesday, 29 June 2016 from 8:00 PM to 10:00 PM

www.eventbrite.ca/e/ensemble-kamaan-persian-music-tickets25876960686-www.facebook.com/events/105277536561701www.amiramiri.comwww.moodyamiri.com

امیری می‌گوید: «پروژه‌ی حال حاضر گروه کمان تلفیق موسیقی و تصویر است، تصاویری از مکان‌هایی با پیشینه و تاریخ کهن و نواختن موسیقی در کنار آن‌ها. استفاده از مدیوم‌های تازه ابتکاری و نو تاثیرگذاری خواهد بود.» کنسرت گروه کمان با عنوان از «سینجار تا بامپور» که بهناز سهرابی نوازنده‌ی رباب نیز در آن هنرآفرینی می‌کند در تاریخ ۲۹ ژوئن برگزار خواهد شد.

در حال حاضر با گروهی به نام کمان همکاری می‌کند. در این گروه امیر امیری با سنتور، شاولان توکل با کمانچه، و پاشا کرمی با تنبک هنر می‌آفرینند. رویکرد اصلی این گروه گفت‌وگویی است عرفانی میان سنتور، کمانچه و تنبک. چالشی میان موسیقی سنتی و کلاسیک و استفاده از ریشه‌های فولکلور، ترکیب با تخیل و گسترش مرزهای موسیقی سنتی.

بر می‌خیزد و چیزی که از جان برخیزد تاثیرگذار است و تاریخ مصرف نخواهد داشت. اگر اثری در حرکت زمان ماندگار شود کار خودش را کرده است درحالی‌که بسیاری از تولیدات تاریخ مصرف دارد و تمام می‌شود.» به نظر امیری، مشکل اصلی امروز موسیقی قطع رابطه با طبیعت است و عدم رابطه با طبیعت، آداب و رسوم، آیین‌ها و روابط انسانی اصیل و ارتباط آن‌ها با هنر، ما را از اصل پرداختن به هنر دور خواهد کرد.

یکی از دستاوردهای غربت برای امیری سفر کردن به نقاط مختلف در کانادا بوده است. اهمیت مردم، با مردم بودن و خواست آن‌ها، ارتباط با رسوم بومیان کانادا، یافتن راه‌های ارتباط موسیقایی با آنها، ارتباط با مهاجرانی که همانند خود او به دنبال ریشه‌هایشان بودند.

این جستجوها از آلبرتا شروع به ونکوور، ویکتوریا، تورنتو و... سرانجام مونترال رسید.

نقش و تاثیرگذاری اقلیم‌ها و مکان‌های مختلف، تاثیرات و تغییرات فاحش آب و هوایی روی صدای ساز دستاورد جستجوهای آن دوران بود. امیری معتقد است با تغییرات آب و هوا صدای سازها به شدت تغییر می‌کند. گاهی صداها شکننده، ترد، وسیع و... می‌شوند و گاه حتی به صداها رنگ افزوده می‌شود. تاثیرات تغییرات صدا و بازتاب رنگ‌ها تغییرات تازه‌ای در آثار امیری هستند. این نوازنده متفاوت سنتور در ارتباط با ویژگی‌های سازش می‌گوید: «همه‌ی سازها دارای لهجه هستند و لهجه یکی از خاصیت‌های مهم ساز است.» او به گفته خودش در کارهایش لهجه‌ی سازش را نگه می‌دارد اما با زبان و نگاه شخصی ریتم ساز را عوض می‌کند. در ساخته‌هایش از موسیقی‌های آفریقایی همانقدر بهره می‌برد که از موسیقی جنوب ایران وام می‌گیرد.

تلاش و خواست او این است که برخورد با ساز سنتی را تغییر دهد: به جای درون‌گرایی و غرق شدن در آداب و سنن که به باور او منش سازهای سنتی است می‌خواهد حرکت موسیقی این سازها را به سمت بیرون برگرداند. نتیجه‌ی این جستجوها در آثار متأخرتر امیری قابل مشاهده است.

Centre Social D'Aide Aux Immigrants
514-932-2953 | www.centrecsai.org
6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

- کلاس های فرانسه (رایگان)
- کلاس های رزومه نویسی (رایگان)
- کارگاه های آماده سازی مصاحبه کاری
- مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی
- تنظیم دعوت نامه رسمی (با هزینه ناچیز)
- تایید و برابر با اصل کردن مدارک
- آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت

از دوشنبه تا جمعه : ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

جهان ما از (نور) حقیقت پر و روشن می شود.

سه) وجود انسان در جهان: دیگر نمی توان انسان را که به شکل خدا آفریده شده معلول آفرینش، صدور و یا نتیجه هبوط روحی مثالی در جسمی ناشی از ماده ای خلق نشده دانست. حیات انسان که از سیطره چرخه کیهانی رها شده سیر و سلوک وجودی منفرد در زمانی تاریخی است. شر دیگر وابسته به یک اصل شرورانه (مانی گری) نیست، شر دیگر معلول ضرورتی تراژیک (سرنوشت) نیست، دیگر نتیجه ضروری نوعی پستی هستی شناختی مربوط به مواد و مصالح آفریده نشده (افلاتون) نیست، بلکه شر همان گناه است.

گناه چیست؟ گناه عبارت از رد کردن نعمات خدا به واسطه اختیار انسانی است که گمان می کند می تواند از شرایط خود رها شود، در حالی که این باعث سقوط او می شود. اما اگر اختیار و آزادی باعث تیره بختی انسان است، چرا خدا انسان را آزاد آفرید؟ آگوستین قدیس بدون ادعای اینکه پاسخی قطعی برای این پرسش داشته باشد، می گوید که یک انسان گناهکار و بخشوده شده بهتر از انسانی ذاتا بی گناه است که قادر به انتخاب میان نیک و بد نیز نیست. در نهایت این گناه اولیه که باعث شد نجات دهنده ای به مانند مسیح برای ما فرستاده شود، مسیحی که «تقصیری مبارک» (felix culpa) بود.

این سلوک گناه آلود، مغفرت و سعادت ساختار الهیات تاریخ و قالب فلسفه های تاریخ بعدی را شکل داد. تاریخ جهان دیگر جایگاه چرخه ای فرازمان نیست، بلکه جایگاه تقابل دائمی میان مدینه الهی (مدینه عشق به خدا که به قیمت تحقیر خود تمام می شود) و مدینه زمینی (مدینه عشق به خود که به قیمت نادیده انگاشتن خدا تمام می شد) است. این دو مدینه تقابلی مانند جهان مثالی و دنیای محسوسات ندارند، آنها وجود دارند و تا پایان جهان به طوری انفکاک ناپذیر به هم آمیخته اند و در پایان جهان خدا آنها را متمایز خواهد ساخت. آرمان متعالی بشر سیاسی نیست، رستگاری او نه در جایی دیگر بلکه در خداست.

تسلیت و همدردی

«مریم» عزیز

درگذشت پدر گرامی تان را به شما و خانواده محترم تسلیت عرض نموده و آرزوی صبر و سلامتی برای شما و بازماندگان آن عزیز از دست رفته داریم.

مهديه مصطفایی، شهرزاد مدنی، حسین خردبین، صادق مطهری

Internet + Phone

+ IPTV Service

اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی

بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری

از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتنی
کارتای و PR کارت
اندازه سر حتما پاسپورتنی
رمانیت شود
50x70

عکس سیتی زنی
اندازه عکس و جزئیات
دیگر پاسس دقیق باشد
35x45

since 1990
عکاسی دزد
عکس های پاسپورته، سیتی زنی
مدیکال کارت و کارت PR
عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121
5301 Queen Mary, H3X 1T9
(ننس دکاری)

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

METRO Snowdon

خاطره تحویل داری یکتا
مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.
Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

آغاز تخفیف ویژه نوروز
بوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، بیگماتاسیون و تاتو، میکرو درم
با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی زبان انگلیسی
مدرس و کارشناس ارشد آموزش زبان انگلیسی، با ۱۸ سال سابقه

انگلیسی عمومی از سطوح پایه تا پیشرفته (مکالمه، درک مطلب، گرامر و نوشتار)
آموزش و آماده سازی برای آزمون های CELPIP و IELTS
Market Leader انگلیسی با روش کتبهای
و آماده سازی برای مصاحبه های شغلی
ترجمه دقیق مقالات علمی و فنی، وبسایت، کانالوگ - از فارسی به انگلیسی و بالعکس
ترجمه شفاهی همزمان همایش ها و سمینارهای عمومی و تخصصی

رخسیم میلانی کارشناس ارشد زبان انگلیسی
438-882-5169 | milanguages@outlook.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

آموزش موسیقی ایرانی
سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

آموزش تخصصی سه تار و آواز ایرانی

در کلیه سطوح:
ابتدایی
مقدماتی
پیشرفته

تلفن تماس
438 989 7073
438 992 4815

واقع در ان دی جی
آرایشگاه مردانه
اصلاح موی آقایان با قیمت استثنایی: ۱۰ دلار

Reza (514) 452 4393

اسپشیل: فقط در روزهای سه شنبه ۵ دلار

5256 Sherbrooke West, NDG, Montreal, QC H4A 1T9

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

کاشیکاری، سنگ کاری • نصب درب و پنجره • نقاشی
بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
کلینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی

نوسازی، درمونتال: facebook: benrenovation4295@gmail.com
پهنام رفیعی (514) 441 4295

صرافی الیت فارکس
(غیر)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

با استفاده از کارت های شتاب ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن

Bureau de Change
Currency Exchange

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضا نجف زاده
مدرس، نوازنده سنتور و آهنگساز

فارغ التحصیل موسیقی از ایران
دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونترال

438 936 8728
roza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ایدو

• جدیدترین مدل‌های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و عیش • گولازن سازی پوست
• بند و ابرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

Échange Uniglobe
Azimi

صرافی عظیمی

Bureau de Change
1385-A Ste-Catherine O
Montréal, Qc. H3G 1R1
Tél.: 514 845 5849
uniglobe.forex@hotmail.com
www.exchange-uniglobe.com

آموزش ویلون و پیانو

بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

Internet + Phone
+ IPTV Service

اینترنت

• با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
• فلتن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
• امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس یا شاهین قاسمی
بعد از ۵ بهمدانظر: 514 561 2071

شماره تماس یا حسین منصور
از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange

صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221

مهری صدوقی
مشاور مجرب شما با ۱۶ سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel
Mary Sadoughi

T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

هر روز هر روز

مونترال تورنتو مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel:(514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	6	8	7			1		
5			1	2				7
1	9		6				4	2
	2	4					9	6
		6				4		
9	5					2	8	
6	7				8		2	4
3				4	7			1
		9			5	3	7	

▲ آسان

6	7				5			
		1	2					
				8	4	9		7
2	4	5	8			7		
		6			9	8	4	5
1		9	4	3				
					8	4		
			1				6	3

▲ متوسط

	2			8		1	6	
				4		7		5
			2	3				9
2						3		
6	4						9	7
		1						6
7				6	4			
4	2		1					
	9	3		2				4

▲ سخت

			3					4
5	9					3	2	
				2	5			
6			1			2		
9				3				7
		2			8			9
			6	7				
	5	8					1	6
	2				1			

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده



اوپما

مواد لازم برای ۶ تا ۸ نفر

- | | | | |
|-----------------------------------|----------------|--|-----------------|
| ۱. ماکارانی | ۵۰۰ گرم | ۸. فلفل سیاه | ۱. قاشق چایخوری |
| ۲. روغن مایع | ۴ قاشق غذاخوری | ۹. آویشن خشک یا پودر آویشن | ۴ قاشق چایخوری |
| ۳. کدو (به قطعات ۱ سانتی خرد شده) | ۲ عدد | ۱۰. ریحان خشک | ۴ قاشق چایخوری |
| ۴. بروکلی (گل گل شده) | ۲۵۰ گرم | ۱۱. نمک | به میزان کافی |
| ۵. نخود فرنگی (پخته شده) | ۲ پیمانه | ۱۲. گوجه‌فرنگی متوسط (۱ سانتی خرد شده) | ۴ عدد |
| ۶. اسفناج (خرد شده) | ۲ پیمانه | ۱۳. روغن زیتون | ۲ قاشق غذاخوری |
| ۷. پودر تخم گشنیز | ۱ قاشق غذاخوری | | |

طرز تهیه:

آب و نمک به میزان لازم در قابلمه‌ای ریخته و به جوش می‌آوریم. ماکارانی را در آن ریخته تا بجوشد و پخته شود. سپس آبش می‌کنیم و آب ولرم روی‌شان می‌ریزیم. در قابلمه‌ی مناسبی روغن مایع را داغ کرده، کدو و بروکلی را اضافه می‌کنیم و یک دقیقه تفت می‌دهیم. در قابلمه را می‌گذاریم تا با حرارت متوسط به مدت ۱۵ دقیقه پخته شوند. سپس نخود فرنگی، اسفناج و ادویه‌ها را اضافه کرده و به مدت ۵ دقیقه تفت می‌دهیم. اکنون ماکارانی پخته شده را اضافه کرده و هم می‌زنیم تا مایه جذب ماکارانی شود. سپس در قابلمه را گذاشته و از روی حرارت برمی‌داریم و می‌گذاریم ۵ دقیقه بماند در آخر گوجه‌فرنگی و روغن زیتون را اضافه کرده و سرو نماییم.

(منبع: مزه‌ی برتر. بهوتاماداسا/ دروتاکارماداسا. بزرگمهر گلبیدی/ ندا خاکی/ حوری مقبلی. تهران بهجت ۱۳۹۰)

نکته سلامت هفته

- آلوی خشک خراسان و تمشک
- غوره و گوجه لب ترش و زرشک
- آب انگور و به و سیب و انار
- پاک سازد جگر از هر آزار

حکایت هفته

۱. چشم خوش بین

سال‌ها پیش برای تحصیل در دانشگاه سانتا کلارا کالیفرنیا، وارد ایالات متحده شده بودم، سه چهار ماه از شروع سال تحصیلی گذشته بود که یک کار گروهی برای دانشجویان تعیین شد که در گروه‌های پنج شش نفری با برنامه زمانی مشخصی باید انجام می‌شد.

دقیقا یادمه از دختر آمریکایی که درست توی نیمکت کناری‌ام می‌نشست و اسمش کاترینا بود پرسیدم که برای این کار گروهی تصمیمش چیه؟

گفت: اول باید برنامه زمانی رو ببینه، ظاهرا برنامه دست یکی از دانشجویها به اسم فیلیپ بود. پرسیدم: فیلیپ رو می‌شناسی؟

کاترینا گفت: آره، همون پسری که موهای بلوند قشنگی داره و ردیف جلو می‌شینه!

گفتم: نمی‌دونم کیو می‌گی!

گفت: همون پسر خوش تیپ که معمولا پیراهن و شلوار روشن شیکی تنش می‌کنه!

بازم نفهمیدم منظورش کی بود!

اونجا بود که کاترینا تون صداشو یکم پایین آورد و گفت: فیلیپ دیگه، همون پسر مهربونی که روی ویلچیر می‌شینه... این بار دقیقا فهمیدم کیو می‌گه ولی به طرز باور نکردنی رفتم تو فکر، آدم چقدر باید نگاهش به اطراف مثبت باشه که بتونه از ویژگی‌های منفی و نقص‌ها چشم پوشی کنه...

چقدر خوبه مثبت دیدن...

یک لحظه خودمو جای کاترینا گذاشتم، اگر از من در مورد فیلیپ می‌پرسیدند و فیلیپو می‌شناختم، چی می‌گفتم؟

حتما سریع می‌گفتم همون معلوله دیگه!

وقتی نگاه کاترینا رو با دید خودم مقایسه کردم خیلی خجالت کشیدم...

چقدر عالی می‌شه اگه ویژگی‌های مثبت افراد رو بیشتر ببینیم و بتونیم از نقص‌هاشون چشم‌پوشی کنیم.

۲. ای

تنها هستم اما زیاد به دیدن می‌آیند. در اتاق پذیرایی می‌نشینیم و صحبت می‌کنیم. همیشه هم برایشان چای می‌آورم. برخی‌ها میل ندارند. ولی خجالت می‌کشند نخورده برونند. تا فرصتی پیدا می‌کنند پای گلدان خالی می‌کنند. برای همین گل من به چای عادت کرده. آب که می‌دهم برگ‌هایش پژمرده می‌شود. بیشتر عصرا چای درست می‌کنم و با هم می‌خوریم.

(داستان‌های کوتاه. از نویسندگان بزرگ و ناشناس. می‌خواهم معجزه بخرم. حمیدرضا غیوری. تهران غیوری ۱۳۹۲)



لطیفه‌های هفته

● خدایا می‌شود ما را فقط یک بار امتحان کنی ببینی جنبه پولدار شدن را داریم یا نه؟!

● به طرف می‌گویند: پسر رکورد المپیک را شکسته! می‌گوید: من که یک ریال خسارت نمی‌دهم!

● پسر خاله‌ام رفته خواستگاری. رفتند تو اتاق با هم حرف بزنند. دختر می‌گوید: من قصد ازدواج ندارم. پسر خاله‌ام هم کم نیارود و گفت: منم اومدم خونتون موز بخورم...

● یادش بخیر قدیما ایران چهار فصل بود هر سه ماه یه بار فصل عوض می‌شد. اما حالا، هر روز چهار فصل دارد. صبح بهاره. ظهر تابستانه، بعدازظهر پاییزه، شبم که زمستانه...

● آدمم یک سوسک را تو آشپزخانه بکشم. رفیقم می‌گوید: می‌خواهی بکشیش؟ گفتم: پَ پَ می‌خوام باهانش وارد مذاکره بشم اجاره خونه را شریکی بدیم!

● می‌دانید فرق قناری با کلاغ چیست؟ هیچ فرقی ندارند! فقط قناری سنتی می‌خونه، کلاغ راک!

● رفتم پارکینگ ماشینم را بگیرم، یارو گفت: می‌خواهی بری تو؟! گفتم: نه مزاحمتون نمیشم. به ماشینم بگید بیاد دم در منتظرشم!



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه



سید تمیم هاشمی

1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862



SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌ی مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

کابینت ایجی

نمایشگاه بنا، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی
 دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

(514) 909 6081

Prime Driving School
 آموزشگاه رانندگی پرایم

- به زبان‌های فارسی، دری، انگلیسی و فرانسه
- تمرین‌های رانندگی در منطقه‌ی امتحانات SAAQ
- امکان اجاره اتومبیلی که با آن تمرین می‌کنید برای امتحان رانندگی

● همایون Laval, Langellier, Dorval and Longueuil 514 448 9995
 ● یزدان Henri-Bourassa 514 825 5195

شهره شاکری
 کلونش ایندیزین و انبیا فرانسه / دانشگاه تهران

- ◀ تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- ◀ آمادگی برای آزمون‌های THI, TEFaQ, OQLF
- ◀ مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکناب
- ◀ آمادگی برای مصاحبه‌های کاری و تهیه رزومه
- ◀ ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

نکته هفته
 اگر از وقت خود به طرز صحیح (با برنامه‌ریزی) استفاده کنیم همیشه وقت کافی خواهیم داشت.

نقل قول هفته
دکتر دیل کارنگی: فرصت را غنیمت شمارید تمام زندگی یک فرصت است، انسانی که به پیش می‌رود معمولاً کسی است که مشتاق انجام دادن و خطر کردن است.

ضرب‌المثل هفته
ضرب‌المثل‌های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:
 وقتی نخ‌خورده باشه یک گره کور
 هر کاری کنی و نمیشه این گره با زور
 زور نگو به هیچ کسی بشو تو هم‌رنگ
 چون رنگ ناهم‌رنگ میشه وصله ناجور

آلمانی: بهتر است دوبار سوال کنی تا این‌که یک بار راه اشتباه بروی.

شعر طنز هفته
باز همان
 باز همان همه‌می دور دست
 باز همان جان به لب آمده
 باز همان سیل که سد را شکست
 باز همان شبنمه، همان اسب سرخ
 باز همان یال، همان شعله‌ور
 باز همان حنجره‌ی رو به خشم
 باز همان پرده که آتش گرفت
 باز همان دود که تا مردمک ماه رفت
 باز همان پرچم فریادها
 چرخش اعلامیه در بادها
 آه
 حس من
 باز خطا می‌کند
 کولر همسایه صدا می‌کند.

(گزینۀ اشعار طنز امیرعمران صلاحی تهران ۶۴ مرداد ۱۳۸۲)

م	ق	ت	د	ا	ت	ش	د	ر	خ	ر	م	ن
غ	د	ی	ر	خ	م	ر	و	ا	ط	ع	ا	م
ت	س	ن	و	ز	و	ی	ک	ب	ر	ک		
ن	ی	ا	ت	ک	ا	ر	ه	و	ا	س	ن	
م	ا	د	گ	و	ر	ی	ل	د	ل	ا	ا	
ن	ر	م	ا	ل	س	ج	ن	خ	م	و	ش	
ا	ن	و	ن	ا	م	ا	م	ت	ی	ا	ن	
ق	ر	ا	ر	د	ا	د	چ	ا	ک	ا	ر	ت
ق	ا	ل	ی	ب	و	س	ن	ا	ل	ک	س	
و	ل	ی	د	ک	ی	ا	س	پ	ه	ب	د	
ی	ن	ی	س	ه	ل	ا	ک	و	ی	م	ن	
و	و	ک	ر	ج	ا	ر	ا	ر	ا	س		
ن	ا	ر	ف	ر	و	م	ا	ن	د	ن	و	پ
ل	ه	ج	ه	د	ا	ی	س	ن	د	ا	ن	ی
و	ی	و	ل	و	ن	ی	س	ت	ا	ر	ا	د

کلید جدول شماره ۳۹۴

کفش‌های زیبای سارا

سارا عاشق کفش خریدن بود. هر بار که با مامان یا باباش به خرید می‌رفت با اصرار از آن‌ها می‌خواست که برای او یک جفت کفش نو بخرند. توی کمد سارا و روی قفسه‌ها یک عالمه کفش بود. کفش‌های ورزشی سفید و صورتی، زرد و سرمه‌ای، نارنجی و خاکستری، صندل‌های نقره‌ای، زرد پاپیون‌دار، خالخال، کفش‌های مشکی براق، کفش‌های نگین‌دار، کفش‌های بندی، چسبی، سگ‌دار و ...

زینب مسلم زاده
طرح: هاله هفت لنگ



هر بار که سارا یک جفت کفش نو می‌خرید جعبه‌اش را به اتاق می‌برد و روی میز کوچک کنار تختش می‌گذاشت و آن قدر به کفش‌هایش نگاه می‌کرد تا خوابش بی‌برد. وقتی از بیرون برمی‌گشت کفش‌ها را با یک دستمال تمیز می‌کرد

و مرتب و منظم در جعبه می‌گذاشت. توی خیابان با احتیاط از چاله‌های آب می‌گذشت تا کفش‌هایش خیس نشوند و حواسش را جمع می‌کرد تا به جایی کشیده نشود و آسیب نبیند.

اما همه‌ی این‌ها برای چند هفته بود... بعد که یک جفت کفش نو می‌آمد سارا به کفش‌های قبلیش بی‌توجه می‌شد. با آن‌ها توی چاله‌های کوچک آب می‌پرید. از مدرسه که می‌آمد آن‌ها را زیر آفتاب جلوی در رها می‌کرد و بعد یک گوشه می‌انداخت و دیگر هرگز نمی‌پوشید.

یک شب که سارا یک جفت کفش نو با گل‌های کوچک آبی خریده بود آنقدر کفش‌هایش را نگاه کرد تا چشم‌هایش گرم شد. اما وقتی داشت کم‌کم خوابش می‌رفت صدایی شبیه بچ‌بچ شنید. گوش‌هایش را تیز کرد. کمی گوش داد. ولی متوجه نشد که این صدای چی یا کی هست و آنقدر خسته بود که نتوانست بیشتر دقت کند و خوابش برد.

شب بعد سارا چراغ اتاقش را خاموش کرد و آرام روی تختش دراز کشید که صدایی شبیه گریه شنید روی تختش نشست و گوش داد. صدا از توی کمد می‌آمد. سارا به کمد نزدیک شد و دوباره گوش داد. یکی می‌گفت:

- من از این وضع خسته شدم. چرا سارا ما رو کثیف و نامرتب این گوشه انداخته؟ در صورتی که همه ی ما نوبی نو هستیم.

- من خیلی ناراحتم. آخه کفشی که پوشیده نشه دیگه کفش نیست!

- منو ببینین. من چکمه‌ی بارونم. آخه چرا باید سارا پنج جفت چکمه بارون داشته باشه بعد با کفش‌های ورزشیش توی بارون بازی کنه؟

- می‌دونید چقدر بچه هست که یک جفت کفش هم نداره؟



سارا همین‌طور به صدای کفش‌هایش گوش می‌داد که غصه‌دار و ناراضی با هم درد و دل می‌کردند. خیلی برای کفش‌هایش ناراحت شد. به تختش برگشت و دراز کشید. خیلی فکر کرد تا بهترین راه را برای این وضعیت پیدا کند. روز بعد، وقتی سارا از مدرسه برگشت، برای بابا و مامانش داستان کفش‌ها را تعریف کرد و گفت دلش می‌خواهد یک کار خوب بکند.

مامان سارا خیلی خوشحال شد و از سارا پرسید: حالا تصمیمت چیه مامان جون؟

سارا گفت: می‌خوام همه‌ی کفش‌هام رو تمیز کنم.

مامان پرسید: بعد؟

سارا جواب داد: از هر کفشی یک جفتش رو برای خودم بر می‌دارم. مثلاً یک جفت کفش ورزشی،

یک جفت چکمه، یک جفت صندل ...

بابا پرسید: خوب؟

سارا گفت: بقیه کفش‌ها رو می‌دهم به بچه‌هایی که کفش ندارند.

مامان گفت: فکر عالی کردی. منم کمکت می‌کنم.

باباگفت: کفش‌های نو چی؟ باز هم کفش می‌خوری؟

سارا گفت: نه. تا وقتی کفش‌هام خراب نشه دیگه کفش نمی‌خرم.

مامان گفت: منم یک فلک خوشگل بهت می‌دم تا بولی که بابت کفش‌ها می‌دادی رو بریزی توش.

بابا هم با خنده گفت: دیگه هیچ کفشی هم نمگین نمی‌شه.





فال شما برای ۹ تا ۱۵ ژوئن / ۲۱ تا ۲۷ خرداد

✉ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

تغییر عمیقی در درون شما در حال انجام است. اعتماد به نفس‌تان ممکن است در حال حاضر به اندازه همیشه نباشد. تغییرات بسیاری در ژرفای وجود شما رخ می‌دهد که در مراودات آینده شما با دیگران تاثیر بسیار خوبی خواهد گذاشت.



متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)

کم کم یاد می‌گیرید کمتر توسط کسانی که برای‌تان اهمیت دارند کنترل شوید و توانایی کلی شما برای تصمیم‌گیری‌های مثبت بالاتر می‌رود. چالش فعلی زندگی شما آن است که بیشتر مستقل شوید.



متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

در این زمان مراقب رفتارتان با دیگران باشید. شاید با این خطر مواجه شوید که احساسات دیگران را به طور جدی جریحه‌دار کرده یا به اعتماد به نفس‌شان آسیب بزنید. کلام‌تان را عاقلانه برگزینید.



متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)

در هفته‌های آینده از شما انتظار می‌رود سخت کار کنید. بسیاری از شما چالش‌های بزرگی در زندگی شخصی خواهید داشت، با این وجود می‌آموزید با این مسائل بهتر از گذشته برخورد کنید.



متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

جدا توصیه می‌کنم در این زمان برنامه‌های خود را از دیگران پنهان نگه دارید. روابط شخصی شما در هفته‌های آینده مطلوب نخواهند بود. احتمال مجادلات کوچک و جدال با دیگران وجود دارد.



متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)

برای به حقیقت رساندن رویاهای‌تان فقط باید بر خود کنترل داشته باشید. بسیاری از شما به گونه‌ای غیرطبیعی افسرده یا ناراحت می‌شوید. برای غلبه بر شرایط فعلی‌تان تنها باید از اشتباهات گذشته خود درس گرفته و خود را بهتر درک کنید.



متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

حس و حال شما طوری است که می‌خواهید بیش از همیشه اجتماعی بوده و با دیگران در ارتباط باشید. شرایط مالی شما تغییر کرده و پول و منابع کلی به سوی شما در راه است.



متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)

دوست یا قوم و خویشی که به شما روحیه می‌دهد، دور و بر شماست و دائما به شما فکر می‌کند. فراموش نکنید انتخاب‌های ما همیشه نتایجی به دنبال خواهد داشت. غلبه بر رفتارهای خودخواهانه شما بر زندگی کلی‌تان تاثیر بهتر و مثبت‌تری خواهد داشت.



متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

اگر لازم باشد زمانی سخت کار کنید، آن زمان هم اکنون است. تقاضاهای زیادی از شما خواهد شد. حتی ممکن است از شما انتظار برود کارهای بسیاری را انجام دهید که لازم است برای انجام آن‌ها بیش از همیشه از جایی به جای دیگر بروید.



متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)

فرد خاص یا دوستی در زندگی بیش از همیشه به شما نزدیک شده است. گذشته اخیر شما بدون شک بیش از پیش چالش برانگیز بوده است. خبر خوب آن است که بیشتر ناراحتی‌ها را پشت سر گذاشته‌اید و وعده مسیر هموارتری در پیش رو به شما داده می‌شود.



متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

تغییرات بسیار خوبی هم‌چنان در زندگی شما در حال انجام است. اگر مجرد هستید، انتظار ملاقات با فرد خاصی را داشته باشید. اگر با کسی ارتباط دارید یا چشم به کسی دارید، انتظار داشته باشید این ارتباط به سوی شادی و خوشحالی پیش رود.



متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارچ)

هفته شادتری در انتظار شماست. دلایل بسیاری برای جشن گرفتن در آینده بسیار نزدیک دارید. بی‌حوصلگی‌های شما پایان یافته و خیرهای مثبت در راه است. بسیاری از شما اخیرا عشق و محبت بسیاری را تجربه کرده‌اید و این شرایط هم‌چنان ادامه خواهد داشت.



<p>کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه</p> <p>انگلیسی: یکشنبه‌ها از ساعت چهار تا شش عصر فرانسه: یکشنبه‌ها از یک‌ونیم تا سه‌ونیم بعدازظهر در مرکز بهایی مونترال</p> <p>177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9 514-849-0753</p>	<p>مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت</p> <p>حسین ترکپور، مددکار اجتماعی</p> <p>www.psynaquebec.com 514-846-8872</p>	<p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</p> <p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</p> <p>شهریار بخشی 514-624-5609 bakhshibakhshi@gmail.com</p>
--	--	--

<p>تدریس خصوصی زبان انگلیسی</p> <p>از مبتدی تا پیشرفته</p> <p>توسط مدرس دانشگاه‌ها و آموزشگاه‌های تهران و مونترال</p> <p>سولماز میزانی</p> <p>514-560-2568</p>	<p>آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح</p> <p>مکالمه - TOEFL - IELTS کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه‌های ایران</p> <p>514-653-3050</p>	<p>ساخت و نصب کابینت</p> <p>متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!</p> <p>ابی 514-909-6081</p>
--	---	--

<p>قالی شویی</p> <p>خدمات تعمیر و شستشوی فرش</p> <p>5147394888</p>	<p>مشاور مالی</p> <p>کیوان نصیرنیا</p> <p>5144669381</p>	<p>آموزشگاه رانندگی نینا</p> <p>توسط مربی با تجربه و دارای مجوز آموزش رانندگی از Association Quebecois Transport</p> <p>514 513 5752</p>
--	--	---

<p>پیرایش موی آقایان</p> <p>با کادری مجرب در سالنی واقع در NDG تخفیف روزهای یکشنبه: فقط ۱۰ دلار!</p> <p>امیر: 4389892018 مهران: 5149995874</p>	<p>مشاور و آموزیار (Coach)</p> <p>شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی مدیریت استرس و ناسازگاری‌ها</p> <p>سعید بهی</p> <p>4388707053</p>	<p>Autosoleil</p> <p>برای فروش: هوندا سیویک DX-2009 سفید اتومات، تمیز با کیلومتر پایین ۶۷۸۵ دلار</p> <p>5146596408</p>
---	--	--

<p>تدریس خصوصی ریاضی در کلیه مقاطع</p> <p>زیر نظر استاد مهمان از دانشگاه‌های ایران ورودی مدارس خصوصی و اینترنشنال - آمادگی کالج - تک درس</p> <p>4389311347</p>	<p>Con. Autosoleil</p> <p>تویوتا کرولا ۲۰۰۹ کولردار / ۶۹۹۵ دلار هوندا سیویک ۲۰۱۳ دنده ای / ۹۹۸۵ دلار</p> <p>5146596408</p>	<p>نگهداری از فرزند شما</p> <p>مادربزرگ مهربان از فرزند شما در منزل نگهدای می‌کند. با سابقه کار در مونترال</p> <p>4384033181</p>
---	--	---

چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

<p>استخدام</p> <p>به چند نفر آشنا به امور ساختمانی نیازمندیم</p> <p>4383451005</p>		<p>اجاره آپارتمان</p> <p>دو خوابه در وست آیلند با بالکن زیبا، ماهانه ۸۳۰ دلار شامل آب گرم، شوفاژ ۴۰۰ دلار هدیه بگیرید</p> <p>از ساعت ۲۲ تا ۱۸ به غیر از پنجشنبه و جمعه</p> <p>4389399141</p>
---	--	---

<p>فروش تایر زمستانی</p> <p>چهار عدد تایر زمستانی مارک Firestone Winterforce 60R215/16 خرید، ژانویه ۲۰۱۶ فروش با قیمت مناسب</p> <p>5145013962</p>		<p>فروش وسائل منزل</p> <p>به علت فروش خانه و نقل مکان مقداری مبلمان و وسائل منزل به قیمت بسیار نازل برای هموطنان ایرانی به فروش می‌رسد.</p> <p>5146056577</p>
---	--	--

نیازمندی‌ها

نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید. فقط با ۱۰ دلار در ماه!

پیش شماره‌های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

BERGAMO	۸۶۱-۹۴۴۴
محضر رسمی	۹۰۳-۸۵۶۰
مد و لباس	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	۸۴۹-۰۷۵۳
انجمن بهایی	۳۴۱-۲۲۳۵
موسسه خوبی	۲۶۱-۶۸۸۶
کلیسای ایرانی	۹۹۹-۵۱۶۸
کلیسای فارسی- کشیش	۷۷۷-۳۹۸۰
کلیسای پنطیکاستی	
مشاور املاک	
آتوسا تنگستانی	۹۹۵-۳۰۴۱
مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
هما والتر	924 7219
رولف والتر	827 1319
فیروز همیان	۸۲۷-۶۳۶۴
مشاور خانواده	
دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور تحصیلی	
جواد جلالی	۸۸۰-۵۶۴۸
مشاور مهاجرت	
معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۴۴
کنجی	۵۶۰-۹۰۹۲
www.GanjiCo.com	
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
نان و شیرینی	
نان سنکک شاطرعباس	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی و کیکترینگ	۳۳۴-۶۵۲۸
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
نو سازی و تعمیرات ساختمان	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
زاگرس	830 9675
لوله کشی پارس	۲۹۰-۲۹۵۹
ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	
بهرز آقاباخانی	۶۰۶-۵۶۳۶
آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
مهد کودک	
Baby Minions	۲۹۰-۲۲۱۰
سیما (دولتی)	۶۹۹-۸۳۷۳
وکیل/مهاجرت	
ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۴۶
سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲

فریدون هرنیدیان	۹۳۳-۶۸۰۰
ساسان بیات	769-8813
4399, Rue Bannantyne, H4G1C1	
www.centredentairebayat.com	
رسانه های گروهی	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
پزنیان	۹۰۳-۴۷۲۶
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
رستوران - پیتزا - کیتزینگ	
یاس	۴۸۳-۰۳۰۳
فاروس	۲۷۰-۸۴۳۷
کیلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کافه آنجا	۷۷۴-۸۳۳۷
پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
کتاب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
La Rouladerie	438 384 3377
ساخت و ساز Builders	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی. - ویدئو	
تپش دیجیتالی	۲۲۳-۲۳۳۶
فرش و موکت	
قالی شویی و رفو	739-4888
شست و شوی فرش و موکت	571-7963
عکاسی و فیلمبرداری	
استودیو فتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فروشگاه ها	
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
ادونیس لاوال	450 978 2333
ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
البرز	۶۹۲-۲۰۴۹
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
سوپرمارکت بینو	۷۲۸-۴۵۲۳
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
خدمات کامپیوتری و وحید	۶۵۳-۳۱۰۷
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	
میکیک	۳۷۳-۵۷۷۷
کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۴۵۲

آموزش (زبان)	
آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	
رحیم میلانی	۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹
دکتر رضا یاوریان	۶۵۳-۳۰۵۰
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
پیام وانقی	۵۱۴-۸۸۷-۵۱۶۴
علی پاکزاد	۲۹۶-۹۰۷۱
نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
امیر ندیمی فاسملو	۹۹۵-۵۶۶۶
پزشکی جایگزین	
پروین زرساو همیوپی	۹۳۱-۸۲۷۴
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳
آرزو یکتا	۴۳۹-۸۵۰۱
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
خاطره تحویل داری	۴۳۸-۳۹۰۰-۶۹۴
نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
نغمه سروان	۸۸۹-۸۷۶۵
چاپ و کپی	
فتوکی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
سرور صدر	۷۷۷-۲۶۰۴
حسین خردبین	۲۴۲-۶۰۲۴
حمل و نقل	
المیپک	۹۳۵-۳۳۰۰
قربان	۸۸۷-۰۴۳۲
خدمات حمل و نقل رضا	
سراسر کانادا و امریکا	
983-4828	
234-3399 Loadex Transport	
خشک شویی و تعمیرات	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خیاطی	
Tailleur Bijan	
419-1039	
1231, St-Catherine O, Suite 304, H3G1P5	
خدمات در ایران	
دارالترجمه فرهنگ	۶۹۱-۴۳۸۳
لگال ایران (خدمات حقوقی)	۹۰۳-۵۶۴۴
دارو خانه	
لوئیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
فارماپری لاوال	450 628 8100
فارماپری لاوال	450 628 4007
دندان پزشکی	
شهروز رضا نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
علی شفیع	۶۸۵-۶۲۳۲
رامین میر موجی	۶۷۵-۳۳۳۲

اتومبیل (فروش)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
کنسیونر اتوسولی	۵۱۴۶۵۹۶۴۰۸
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	484-4481
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	487-6262
اتومبیل (شیشه)	
اتومبیل (کرایه)	
انو بلو	۴۴۴-۶۸۷۱
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
ایو	۴۸۱-۶۷۶۵
روبا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
ارز	
بنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
صرافی الیت	۵۱۴-۹۸۹-۲۳۲۹
شریف	۲۳۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
ExpertFX	844-4492
الکتریکی - برق کار	
آراز الکترونیک	۳۵۲-۶۸۸۳
آژانس های مسافرتی	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳
سعید هاشمی	۳۷۲-۹۹۹۹
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
یاسمین	594 0344
آموزش	
پروین عبائی - فارسی	۶۷۵-۴۴۰۵
مدرسه فردوسی	۵۰۳-۴۳۷۸
مدرسه فرزنانگان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۲۵۸-۸۱۸۶
آموزشگاه (راندگی)	
آموزشگاه نینا	513 5752
همایون	448 9995
یزدان	825 5195
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فهاربان	۹۹۶-۱۶۲۰
پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
تار و دو تار / صادق زاده	۶۲۳-۶۲۴۸
پیانو و ویولن - نامور	۵۰۶-۰۲۷۱
پیانو/ پرگل تبریزی	۵۷۴-۲۰۴۲

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Jun.9 .2016, numéro 394- Jun.9 .2016, issue No. 394

Index issue 394

Study of Holocaust survivors finds trauma passed on to children's genes
Grandma's Experiences Leave a Mark on Your Genes

By: Maryam Irani

- **Word of the week** :A bit love instead of fighting without an end... / Editor
- **Canada and Quebec News**: Pointing lasers at aircraft a 'reckless act' that endangers / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration**: The immigration program Mon projet Quebec again open... / M. Alimohammadi
- **Community News** :A trip with 100 / M. Mostafaie
- **Art in the City**:Découvrir un site patrimonial / Parissa Kooklan
- **Music** : an interview with Kourosh Ashiogh, A Montreal Santour player / Arsam Anvari
- **Turkish page**: Leili Khaghani
- **Interview**: With Sholeh Rezazadeh, young Iranian poet and writer / Ali Zandievakili
- **Philosophy**: Christianity and Philosophy / Reza Davoudi
- **Ariana**: Who is Hengameh, the genius afghan singer / Nargis Hashimi
- **Interview**: With Amir Amiri / Parissa Rajabian
- **A story for children** : Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang

Canada

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Conception graphique / Graphic design: HafteH
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Caricaturist: Dariush Ramezani
Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki
Community news: Mahdieh Mostafaei
Science & Philosophy: Pouria Nazemi & Reza Davoudi
Literature:Ali Zandievakili
Art: Parisa Koukkan
Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari
Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:
Special thanks to those who contributed to this issue:
Touraj Atef, Fateme Ekhtesari, Narges Esfahani, Komeil Habibnejad, Hale Haftlang, Aboujafar Khadir, Masoud Pakdel, Sharareh Shakeri, Zeinab Moslemzade, Shahram Yazdanpanah

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH
1396 Ste Catherine St. West Suite # 425
Montreal QC H3G 1P9 Canada
Tel: (514) 787-8848
www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca
Editorial: editor@hafteh.ca
Advertising: ad@hafteh.ca
Local News: montreal@hafteh.ca



فضای زیبا و دنج و بزرگ ایده آل برای برنامه ها و مراسم و همچنین میهمانی های شما غذا و سرویس عالی ، قیمت غیر قابل رقابت

قصر کباب **حلال**

RESTAURANT
CHATEAU KABAB
قصر الكباب

با کباب های ایرانی و خاورمیانه ای و
انواع خورش های ایرانی در خدمت شماست
دلیوری در منطقه وست آیلند
خدمات عالی کیتزینگ برای میهمان های شما



بهترین سرویس و
مناسب ترین قیمت
برای میهمانی ها:
پذیرایی کامل:
از ۱۵ دلار

قیمت های
باور نکردنی
برای میهمانی های
۱۰ نفر به بالا
(تا ۱۴۰ نفر)



www.chateaukabab.com

4705 Des Sources, D.D.O., QC H8Y3C6 جنب آدنيس (514) 421 - 3666



خدمات ما برای شما:

- مشاوره شخصی برای بررسی تمام داروهایی که مصرف می‌کنید
- ارزیابی پرونده پزشکی
- ویزیت در منزل شما با قرار قبلی
- بروشورهای آگاهی‌دهنده درباره موضوعات متنوع مربوط به سلامت
- تجدید نسخه به طور اتوماتیک با استفاده از اینترنت
- فروش و اجاره وسایل ارتوپدی
- ارگانایزر قرص
- مشاوره در زمینه نارسایی پیش‌فعالی و عدم تمرکز (ای.دی.اچ.دی)

دلیوری رایگان دارو

با مشاورین فارسی زبان
در خدمت جامعه افغانی و ایرانی
اولین داروخانه با مدیریت ایرانی
در South Shore مونترال، در کنار IGA

3305, Broadway Ave, Suite 101, Brossard, QC J4Z 2P4 450 656 - 4848

Monday to Friday 8:30 AM – 9:00 PM Saturday to Sunday 9:00 AM – 6:00 PM

Fax: 450 656 - 7878

فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA

 1,99 \$ ماست حلال	 3,49 \$ توشی یگ و یگ	 2,99 \$ Chika Products	 14,99 \$ پنیر بلغار کیلویی	 1.50 \$ نانوایی با بخت روزانه
 3,99 \$ رَب گوجه یک و یک	 2,99 \$ رشته آش	 3L 5,49 \$ روغن مایع گیاهی	 11,99 \$ برنج سفید (10-lb) INDIA GATE	 کیباب موجود است Take out



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369

www.marcheariya.com

● انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



”میوه و تره بار سامی“

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب

قیمت‌ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ سه‌شنبه تعطیل

► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle
QC H8R 3H6 (514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ یکشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ سه‌شنبه تعطیل

► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal
QC H1Z 4J8 (514) 593-1333

شنبه تا چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰

► Jules Poitras

1320 boul. Jules-Poitras, Saint-Laurent
QC H4N 1X7 (514) 856-1333

چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۳۰

► D.DO.

3000 Rue du Marché, Dollard-Des Ormeaux
QC H9B 2Y3 (514) 421-6333



► **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

AVIRON

INSTITUT TECHNIQUE
TECHNICAL INSTITUTE
DE MONTRÉAL



Lifetime placement service.
WWW.AVIRONTECH.COM

روپاهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

D.E.P 1800 hours vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی (اتوكد)
- برق کاری

Certificates & Attestations:

- General Welding
- High Pressure Welding

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار



5460 Royalmount, Ville Mont-Royal De La Savane (West of Decarie Blvd.) 514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه
"Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان
برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
 - ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
 - ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید

Sales Representation

نمایندگی فروش

سه شنبه و پنجشنبه ۷ ژوئن

شنبه و یکشنبه ۱۱ ژوئن (۱۴:۳۰-۲۰:۳۰)

Professional Sales

فروش حرفه ای

چهارشنبه و جمعه ۸ ژوئن (۱۴:۳۰-۲۰:۳۰)

Starting a Business

استارت تینگ بیزینس

یکشنبه ۱۵ می

جمعه ۳ ژوئن

شنبه ۴ ژوئن

یکشنبه ۵ ژوئن

Travel Sales

سه شنبه، پنجشنبه و جمعه ۱۴ ژوئن

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor,
Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ تا ۱۴ تماس بگیرید و با سراره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com